

The two cars and the truck involved in the serious accident which took place on Wednesday evening March 23rd on Highway No. 4



(Suicide Strip) between Chateauguy and Caughnawaga. The middle picture shows the overall scene after the truck had caught fire. At



left the "pancake" remains of one of the cars involved while at right the terrible remains of the second car with the covered remains of one of the victims showing. (Photo by Pat Wilkins)

THE ST. LAWRENCE SUN-LE SOLEIL

Covering/Pour Chateauguy - Beauharnois - Valleyfield and surrounding District

11th YEAR, NO. 34

24 Pages

BEAUHARNOIS, WEDNESDAY, MARCH 30, 1966

CIRCULATION: 18,700

HIGHWAY 3 & 4 TO BE 4 LANES

Kennedy Obtains Concrete Government Action

Mr. George Kennedy, M.P.P. for the county of Chateauguy stated at a press conference at his office in Chateauguy last Saturday morning that, following a meeting with the Minister of Roads, the Hon. Bernard Pinard, early last week, the plans to make highway 3 & 4 into a 4 lane highway have been advanced by three months and that tenders for the job will be called at the end of April or latest May 15th. The decision to make a 4 lane highway was taken after it was found impractical to put into operation a lighting control system as suggested some months ago or to make the road a two lane highway, because of the heavy load of traffic. A traffic survey has indicated that some 16,000 cars and trucks use 3 & 4 every day with 10,000 branching off towards the Chateauguy, Beauharnois and Valleyfield direction and 6,000 going towards Ste. Martine and Huntingdon.

At his meeting with the press Mr. Kennedy pointed out that although he was not looking for excuses in any way, except for some 1,000 ft. from the corner of St. Francis Blvd., the stretch of road in question belongs in the Laprairie-Naperville county where Mr. L. Ballargeon is the M.P.P. Mr. Kennedy said that his interest and intervention are based on the fact that "the users of this road live in Greater Chateauguy and are the people most directly affected by its inadequacy".

Parliament announced that from now until construction gets underway a Provincial Police patrol car will be given the exclusive duty of patrolling this section of road during the peak periods of 7 A.M. to 9 P.M. and 4 P.M. to 6 P.M. The speed limit is to be reduced from 60 MPH to 45 MPH at all times, and Police authorities are determined to enforce very strictly the traffic regulations.

At his press conference Mr. Kennedy asked the population to accept these additional safety measures and bear with them until the widening is completed. The Caughnawaga Road will also be improved to help relieve the traffic load. Once construction gets underway the road will be closed on one side at the time. The work will not be completed before the end of the summer. Another very interesting factor that came out of the meeting with Mr. Kennedy is that the widening of 3 & 4 will be carried out along Blvd d'Anjou as far as the approaches to the bridge across the Chateauguy river. Mr. Kennedy also promised that a white double line, dividing the Highway into 2 parts temporarily, will be made this week. The new 4 lanes will increase the traffic capacity of the road by some 50 per cent.

In discussing the cause of accidents on highways in general Mr. Kennedy said that the police had told him that 90 per cent of the accidents are caused by the negligence of just one party.



Mr. George Kennedy, M.P.P. for the county of Chateauguy with Messrs. Patrick Gilmore and Al Hill at the protest meeting held Saturday morning at the Chateauguy Centre Municipal Hall. Close to 300 people crowded into the hall to hear from Mr. Kennedy what the Provincial Government plans to do to improve conditions on Highway 3 & 4. Messrs. Gilmore and Hill were the main organizers of the protest demonstration. (Photo - Pat Wilkins)

answers to this question was the government has a great number of urgent traffic problems to solve.

In the meantime protests against the situation have come from every sector of the population and the placards which were carried to the meeting on Saturday morning clearly indicated the mood the public is in. Women, whose husbands travel Highway 3 & 4 every day to work, expressed fear for the safety of their men and one of those present exclaimed "For 7 years I've been wondering every night if my husband would be the next one to be involved in an accident".

- (a) That a double white line be painted down the highway, making the three-lane highway, two lanes;
- (b) That Provincial Police patrol the highway constantly, imposing stiff penalties on all dangerous drivers;
- (c) That a traffic volume survey be taken;
- (d) That a monument be erected beside the speed limit sign on the Chateauguy town line with the names of all the people who have been killed on the highway, along with the names of the Provincial Ministers of Roads who have allowed this infamous situation to continue.

We further recommend:
(a) That the four-lane highway from Beauharnois to the Mercier Bridge be given top priority in the roads construction programme;
(b) That tenders be issued within 30 days to begin reconstruction of Highways 3-4, to make it a four lane, divided highway;

Three Months Salary City Engineer Marcotte Resigns

At a special meeting of the Council of Chateauguy Centre on Friday evening of last week a resolution was passed, accepting the resignation of Town Engineer Benoit Marcotte. The vote was unanimous after the resolution was introduced by alderman Yvan Gilbert and seconded by alderman Joseph Pettrilli. All members of the council were present including City Clerk Laurier Legault, Assistant Town Engineer Jean-Guy Leduc and the chief of police Rene Spénard.

In his letter of resignation Mr. Marcotte states that he is leaving without any feeling of "vengeance or bitterness" but that under the circumstances it is in the best interest of the Town administration and the people of Chateauguy. Mr. Marcotte also remarks that he remains proud of the work he has accomplished over the past 2 years.

(c) That repairs to the old Caughnawaga road be undertaken as soon as the spring thaw is over. We are interested in saving lives and deplore the continuance of this highly lethal situation. We appreciate your own interest and concern.
The public meeting was conducted orderly and although some threats were made police protection assured Mr. Kennedy and his family complete safety. In general motorists are taking a wait and see attitude and hope that the promised measures and traffic regulations will be carried out.

and he "believes that he has neither deceived the Council or the Public of Chateauguy Centre during his term office".

In explaining his decision to resign Mr. Marcotte states that "you will agree that in spite of my goodwill, knowledge and sincere desire to carry out the plans and work-projects of the Town, the prevailing atmosphere within the Council now and in the future, denies me any ease to accomplish these objectives".

In closing Mr. Marcotte thanked the Mayor and most members of the council and especially his employees, for their cooperation during the past two years.

The SUN was informed that Mr. Marcotte has already found new employment. A decision on a successor for Mr. Marcotte has as yet not been taken.

Marcotte donne sa démission

Lors d'une assemblée spéciale du conseil de ville de Chateauguy Centre tenue vendredi dernier dans la soirée, une résolution acceptant la démission de l'ingénieur de la ville Benoit Marcotte fut acceptée. Le vote fut unanime après que la résolution fut approuvée par l'échevin Yvan Gilbert et secondé par l'échevin Joseph Pettrilli. Tous les membres du Con-

Kennedy obtient l'approbation du gouvernement

M. George Kennedy, député provincial pour le comté de Chateauguy, déclara au cours d'une conférence de presse à son bureau samedi que, après avoir eu une entrevue avec le ministre de la Voirie, l'honorable Bernard Pinard, les plans pour faire des routes 3 & 4 une route à quatre voies seront avancés de trois mois et que des soumissions pour la construction seront de mandées à la fin d'avril et au plus tard le 15 mai. La décision de construire une route à quatre voies a été prise après avoir vu l'impossibilité de mettre en opération un système lumineux comme il l'était suggéré il y a quelques mois ou de faire une route à deux voies à cause de l'augmentation du trafic. Une surveillance de trafic a démontré que quelque 16,000 voitures et camions empruntent les routes 3 et 4 tous les jours dont 10,000 prenant la direction de Chateauguy, Beauharnois et Valleyfield et 6,000 allant vers Ste-Martine et Huntingdon.

A cette conférence de presse, M. Kennedy a fait

remarquer, même s'il ne cherchait pas d'excuses excepté pour quelque 1,000 pieds du coin du boul. St-François, le bout de chemin en question appartient au comté Laprairie-Naperville où M. L. Ballargeon est le député. M. Kennedy a fait remarquer que son intérêt et son intervention dans cette affaire sont basés sur le fait que "ceux qui emploient cette route demeurent dans le Grand Chateauguy et sont également les personnes affectées par son utilité inadéquate".

Pendant ce temps, le député annonçait qu'à partir de maintenant jusqu'à ce que la construction débute, une patrouille de la PP surveillera cette route aux heures de pointe, soit de 7 a.m. à 9 a.m. et de 4 p.m. à 6 p.m. La limite de vitesse sera réduite à 45 m.p.h. et la police est décidée de sévir et de garder la main haute sur le trafic.

A cette conférence de presse, M. Kennedy a dem-

mandé à la population de bien vouloir accepter ces mesures additionnelles de sécurité et de les res-

sell étaient présents, y compris le greffier Laurier Legault, l'assistant ingénieur de la ville Jean-Guy Leduc et le chef de police René Spénard.

Dans sa lettre de démission, M. Marcotte explique qu'il quitte son emploi "sans amertume ni vindicte personnelle", mais étant donné les circonstances c'est la meilleure chose à faire dans l'intérêt de l'administration de la ville et de ses résidents. M. Marcotte

Suite à la Page 23

pecter jusqu'à l'ouverture de la nouvelle voie. La route de Caughnawaga sera également employée pour décongestionner le trafic.

Lorsque les travaux débiteront, la route sera fermée sur un côté seulement. Les travaux ne seront pas complétés avant la fin de l'été. Un autre point intéressant est que l'élargissement des routes 3 & 4 se fera éga-



Mr. Pariseau of Chateauguy, who was the driver of the 4th car actually involved in the accident, shows where the back of the truck struck him. His car was spun around in the opposite direction but Mr. Pariseau was miraculously not injured. (Photo - Pat Wilkins)

lement sur le Boul. d'Anjou jusqu'aux approches du pont de la rivière Chateauguy, près de l'église.

Le député a également promis qu'une ligne double blanche, divisant la route en deux parties temporairement, sera faite cette semaine.

La nouvelle route à quatre voies accroîtra le trafic pour près de 50%. Discutant des causes d'accidents en général sur cette route, M. Kennedy disait que les autorités policières lui ont révélé que 90% des accidents étaient dues à la négligence d'un seul conducteur.

Public Patience ends With Latest Highway 4 Triple Death Accident

The latest accident on Highway 3 & 4, killing 3 people and involving 3 cars and a truck, has caused the cup of "Public Patience" in Chateauguy to overflow and several hundred Chateauguy citizens attended a protest meeting last Saturday morning at the Chateauguy

Centre Municipal Hall where they told the attending M.P.P. for the area, Mr. George Kennedy, what they thought of the situation.

Mr. Kennedy explained to them in detail what the Provincial Roads Department plans are (see elsewhere on this page), but

the main public complaint is, why do such obvious inadequacies as the traffic situation on 3 & 4 have to lead to numerous fatalities, injuries and property damage before the seemingly rusty wheels of government administration begin to turn. One of Mr. Kennedy's



This scene was taken inside the Municipal Hall where demonstrators met to hear Mr. Kennedy. The wording of the placards clearly reflects the feeling of the Chateauguy population. (Photo - Pat Wilkins)



As there was some talk of violence against Mr. Kennedy and his home, Chateauguy Centre police took no chances. His street was closed off and his house protected, as is evident in this photo. (Photo - Pat Wilkins)

THE St. Lawrence Sun-LE SOLEIL

A Regional Weekly Newspaper covering Chateauguy, Valleyfield, Beauharnois, and outlying districts.

Journal régional hebdomadaire desservant les populations de Chateauguy, Valleyfield, Beauharnois et environs.

SERGE RHEAUME
Rédacteur français

PHILIP VAN SON
Editor & General Manager

ADVERTISING
Paul E. Pelletier



Authorized as Second Class Mail. Post Office Department, Ottawa

ADDRESS: P.O. (C.P.) BOX 98 - BEAUHARNOIS
OR (OU) P.O. BOX 302 - VALLEYFIELD

Tel.: 692-8555 ; V'field 373-8555

Appointed Valleyfield Manager, Good Year Plant



The appointment of Warren J. Jamieson as manager of the Good Year Tire & Rubber Company of Canada, Limited plant at Valleyfield, Quebec was announced this week by A.W. Denny, vice president, tire production. Jamieson, who has been production superintendent since the opening of the plant in 1965, succeeds J. Clark Moon who returns to the company's headquarters in New Toronto to assist Denny. In 1953, Jamieson joined Goodyear as a production squadron trainee and following completion of his training served as

a supervisor in a number of departments at New Toronto. He was transferred to Venezuela in 1961, where he served as production superintendent of the Valencia plant for four years, returning to Canada to take the Valleyfield production superintendent post. Born at Port Credit, Ont., Jamieson was associated with the sea scouts there for five years and while in Venezuela with the Cubs. He joined the Canadian Army as a private in 1942, and moved through the ranks until he left as a lieutenant in 1946.

The technical advisers to the Ministry in many cases have had no direct or practical experience in Quebec classrooms, and must therefore rely on the counsel and experience of teachers and administrators. The PAPT is the medium through which these views should be sought, as far as Protestant schools are concerned.

If the Ministry contemplates making any change in examination procedures in the school year 1966/1967, it must begin NOW the process of unhurried, thorough and Frank consultation with the teachers of the province.

This Association through a letter from its President, Mr. William Munroe, to Dr. Arthur Tremblay, the Deputy Minister of Education, has already recorded its willingness to cooperate fully with the Directorate of Curriculum and Examinations in any such studies.

The PAPT will object in the future as it has in the past to being called upon to acquiesce in decisions made hastily and unilaterally, and in belated announcements. Finally, the PAPT notes with concern that the Ministry does not appear to have considered, the Association's recommendations (made November 17 1965) that a "dry run" of the new procedures be made in selected schools at Easter 1966, and that some alternate manual method of tabulating pupil's marks and issuing certificates be devised as a stand-by in case of any delays or technical difficulties in the machine-processing of results.

W.M. Munroe, President P.A.P.T.

'Speak Up' Now!

It is interesting to note the results of a recent Gallup Poll on the subject of medicare. The controversy over medicare is not the medical care involved, but the way in which a medicare scheme should be administered. In other words, should it be voluntary or compulsory? The Gallup Poll indicated that a majority of Canadians would prefer a voluntary plan - some 52% of those polled so indicated.

Governments might do well to reflect on this indicative survey before bringing in any national scheme of universal, (which means compulsory) medical care.

The Chamber of Commerce movement has long advocated the voluntary approach to health services for Canadians, maintaining that those who can not adequately afford such services should be taken care of by society. Those Canadians who value the freedom to make their own decisions about medicare would do well to 'speak up' now!

Assurance Given to Studebaker Owners

Studebaker owners are being given assurance of a \$20 million parts supply and a network of service dealers throughout the U.S. and Canada in an advertisement prepared, for release in more than 73 national newspapers beginning Monday, March 21 st.

The advertisement points out among other things that the company still provides a parts supply for owners of Packard automobiles, which were discontinued some 10 years ago.

It said that the company's warranty on new cars of 24-months or 24,000 miles will be honored at any authorized Studebaker service dealer. Existing authorized sales dealers are being signed in most cases to service dealer contracts, the company said.

Canadian parts depot locations were listed at 349 Ferrie St. Hamilton, Ontario; 6402 Cote de Liesse Rd., Montreal, Quebec; 1474 Wellington Ave., Winnipeg, Manitoba and 098 South west Marine Drive, Vancouver, B.C. Similar depots will be maintained in the U.S., according to G.E. Grundy president of Studebaker of Canada Limited.

"In communities where there is no Studebaker service dealer, parts supplies from our depots will be available to any first class automobile repair shop", Grundy said.

PUCCINI

Famous ITALIAN FOOD
Les Fameux METS ITALIENS

FREE DELIVERY
691-0721
691-0050
Livraison Gratuite

- PIZZA
- RAVIOLI
- GNOCCHI
- LASAGNA
- SPAGHETTI
- RIGATONI
- SCALOPINI
- MACARONI
- CHARCOAL STEAK

212 Blvd ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY, QUE.

The Salvation Army to 'Go with the Gospel'

The Salvation Army in Canada has launched a nationwide evangelistic "GO - GO" Crusade.

In a recent communique to the Army's 1900 officers in Canada, Commissioner E. Grinstead expressed grave concern over the growing spiritual apathy and self-centred materialistic purpose of many people today.

Further concern was evidenced on behalf of the multitude of children and undisciplined youth who, though well fed and educated, are brought up with a selfish view of life.

In the light of this widespread deterioration in Canada's social and religious conscience, the Army's Commissioner has called upon all Salvationists to personally share in a ten week National Evangelistic Crusade with a strong emphasis on spiritual renewal. Every Salvation Army corps from coast to coast will make a concerted effort to intensify its spiritual ministry.

The Salvation Army's National Leader concluded his "Pastoral Letter" with exhortation - "In Christ's name, I ask you to prayerfully consider these things, and then let your desire to GO - lead you to the people with THE GOSPEL".

Statement on Final Examinations

The provincial Association of Protestant Teachers of Quebec has noted with mixed feelings the recent announcement of the Ministry of Education covering final examinations in the schools of the Province.

On the one hand, the Association is pleased that the Ministry has acted upon the strong representation made by PAPT against any change this year in the arrangements for marking papers and remunerating examiners. This makes probable the maintenance of the high standards and uniformity of marking of past years.

The various mechanical and organizational improvements outlined suggest that the Ministry has made a sincere effort to overcome the disastrous difficulties of 1965.

The decision to permit teachers to participate in the invigilation of High School Leaving examinations is welcomed also, as the exclusion of them from this function in the past seemed to many to be a reflection upon their integrity and competence.

However, the PAPT deplores the Ministry's tardiness in publicly announcing these changes - some of which had been rumored for months, causing disquiet and uncertainty among students, parents and teachers. The delay has been particularly distressing for Grade XI teachers, who wished to make plans for summer school attendance, travel abroad, and similar commitments.

Also, the PAPT feels that the lack of consultation between the Minister of Education and the various teachers' associations, the universities, and other associations concerned, with education, must not be allowed to continue.

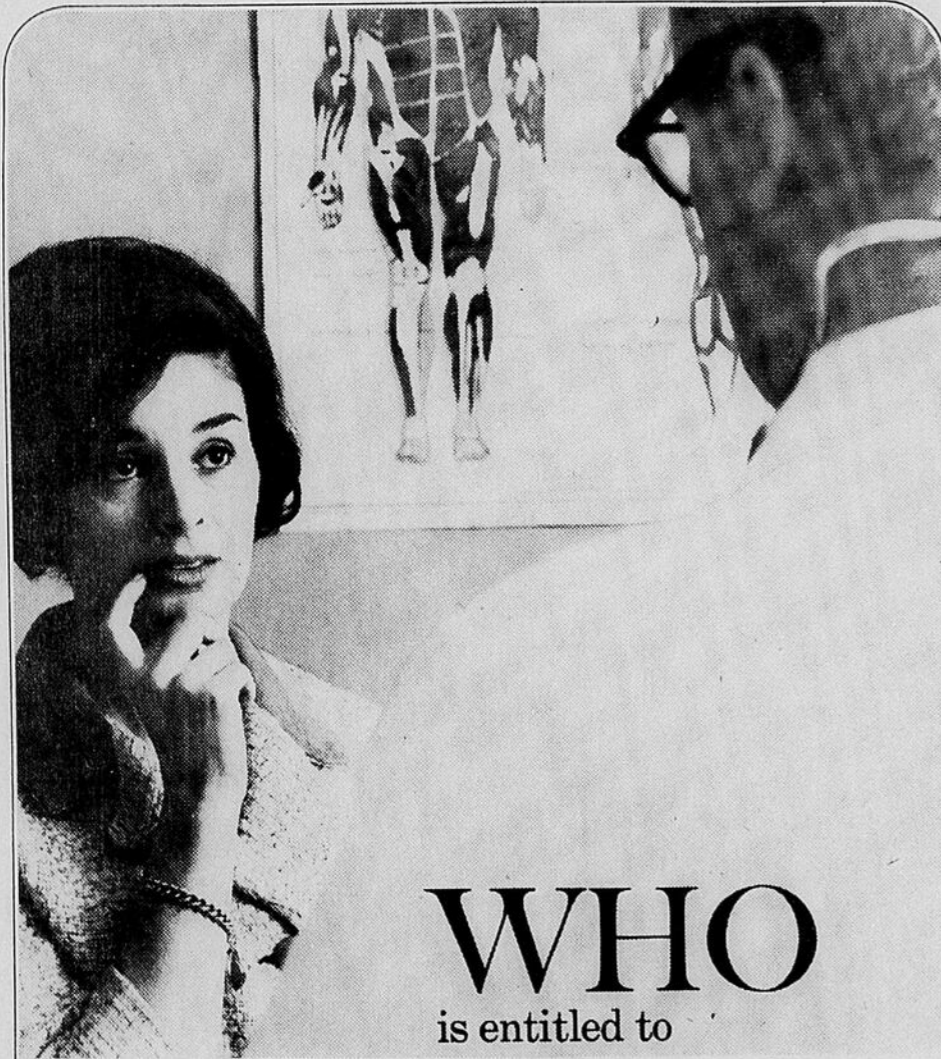
gainst any change this year in the arrangements for marking papers and remunerating examiners. This makes probable the maintenance of the high standards and uniformity of marking of past years.

The various mechanical and organizational improvements outlined suggest that the Ministry has made a sincere effort to overcome the disastrous difficulties of 1965.

The decision to permit teachers to participate in the invigilation of High School Leaving examinations is welcomed also, as the exclusion of them from this function in the past seemed to many to be a reflection upon their integrity and competence.

However, the PAPT deplores the Ministry's tardiness in publicly announcing these changes - some of which had been rumored for months, causing disquiet and uncertainty among students, parents and teachers. The delay has been particularly distressing for Grade XI teachers, who wished to make plans for summer school attendance, travel abroad, and similar commitments.

Also, the PAPT feels that the lack of consultation between the Minister of Education and the various teachers' associations, the universities, and other associations concerned, with education, must not be allowed to continue.



WHO is entitled to Medical Assistance?

All the recipients of social assistance and their dependent spouse and children under the

- Disabled Persons Assistance Act
- Blind Persons Allowance Act
- Aged Persons Assistance Act
- Needy Mothers Assistance Act
- Public Charities Act

FREE CARE AS OF APRIL 1

The Government of Québec pays for: —all medical and surgical care given from April 1, 1966, in the home, the physician's office or the hospital by general practitioners

or specialists who participate in the Medical Assistance program.

—diagnostic examinations (radiology, laboratory, etc.) performed upon medical prescription, from April 1, 1966, in the out-patient department of most Québec hospitals.

If you are entitled to medical assistance...

... you will automatically receive a Medical Assistance card to be produced to the physician or to the hospital. You will also receive an information folder for your guidance.

GOVERNMENT OF QUÉBEC

POURQUOI TANT DE CALCULS?

THIBERT AUTO
A VOTRE REPONSE



VOICI QUELQUES EXEMPLES

- '64 Studebaker 8 cyl. 4 prts sedan \$ 1175.
- '62 Studebaker 2 prts sedan \$1 495.
- '59 Pontiac 6 cyl. 4 prts sedan \$175.
- '60 Valiant automatique \$495.
- '63 Envoy sedan \$650.
- '62 Austin 850 \$175.

VOUS ne POURREZ FAIRE meilleur ACHAT

LIVRAISON IMMEDIATE

Definitivement
votre dernière chance

de vous procurez une STUDEBAKER neuve

avec une réduction

jusqu'à \$1500.



PLEINE GARANTIE
SERVICE ASSURE POUR 10 ANS

36 MOIS
POUR
PAYER

171 RUE ST-PIERRE ST-CONSTANT

TEL.: 632-0260

THIBERT

Automobile Enrg.

SPECIALIAUX

DU TONNERRE.....

A chetez vos MEUBLES et APPAREILS electriques

CETTE SEMAINE CHEZ **JEAN MARIE LEGER** INC.

MOBILIER de CHAMBRE
en noyer
REGULIER \$ 199
POUR SEULEMENT **\$149**
Autres sets à partir de **\$99**

MOBILIER de CUISINE
tres solide
1 table 4 chaises
REGULIER \$149
POUR SEULEMENT: **\$89**

Choix illimite
de lampes
A PARTIR DE **\$3.00**

LAVEUSE AUTOMATIQUE
Moffat et
General Electric
GUARANTI DE 5 ANS
DU MANUFACTURIER **\$199**

MOBILIER de SALON
A des BAS PRIX
Tres Speciaux
durant cette VENTE!

GRILLE-PAIN
AUTOMATIQUE
SEULEMENT **\$16⁹⁵**
FER A VAPEUR AUTOMATIQUE
GENERAL ELECTRIC **\$11⁹⁵**
SEULEMENT

BALAYEUSE
GENERAL ELECTRIC
\$55
Radio
Westinghouse **\$15⁹⁵**

MATELAS SEALY
et **SIMMONS**
et TOUS nos
lits continentaux en
Grande Reduction....
CETTE SEMAINE

DES CENTAINES D'AUBAINES

Un seul endroit

OUVERT TOUS LES SOIRS!

J. M. LEGER

INC.

BEAUHARNOIS
TEL. 268-7036

CHATEAUGUAY
TEL: 692-4920

Situé à l'entrée de Beauharnois

Sports With Bill Soles in Chateaugay

CHATEAUGAY PARK CHAMPIONS OF OLD TIMERS HOCKEY.

The Old Timers Hockey League concluded their playoff series last week, with Chateaugay Park taking the measure of the Chateaugay Police to become Playoff Champs as well as League Champions for the 1965-66 season.

In the semi-final series Chateaugay Park tied Chateaugay Gardens 2-2 in the first game, then walloped them 7-1 to take the two game total point series. In series "B", the Police edged Seignory Park 3-2, then finished them off 5-0 to earn the right to meet Chateaugay Park. The finals saw the first game in a best-of-three series end in a draw with the score 3-3. In the second game the Park boys were extended to edge the Police 4-3, but the final game saw Champions display their overall superiority with a 5-1 win.

During the regular season Jacques Patenaude won the scoring championship with 16 goals and 7 assists to spearhead Chateaugay Park's championship drive; while Ian Hamilton turned out to be the league's best goater, posting a creditable 2.40 average with 24 goals against in 10 games with the third place Gardens team.

If memory serves us correctly, this is the second year in succession that Chateaugay Park have carried off the silverware in President Rollie Gaudet's Old Timers loop, and they will no doubt be trying for three straight in the 66-67 season, when the league is reputedly heading indoors.

ARROWS AND DEMONS TIE MISSILES CHAMPIONS IN C.P.O.A. HOUSE LEAGUE.

The C.P.O.A. House League have just concluded their Mosquito and Pee Wee league play with the Arrows and Demons posting identical 4-4 records to tie for first place in the Mosquito League, while the Missiles dominated the Pee Wee League with a 6-0 record. The teams have now completed their semi-final rounds, and the finals are scheduled for Saturday, April 2 at Greenfield Park, from 4 to 6 p.m., with the Arrows meeting the Demons for the Mosquito championship, while in the Pee Wee loop the Missiles will tangle with the Rockets.

FINAL STANDINGS

Team	P.	W.	L.	D.	PTS
Arrows	6	4	6	9	9
Demons	6	4	1	9	9
Wildcats	6	3	3	0	6
Bulldogs	6	0	6	0	0
PEE WEE					
Missiles	6	6	0	0	0
Rockets	6	3	3	0	6
Jets	6	2	4	0	4
Bombers	6	6	5	0	2
TOP SCORERS					
MOSQUITOS	G.	A.	PTS		
S. Roper	23	6	39		
D. Miller	11	7	8		
J.M. Auger	3	4	7		
K. Bourgalze	2	4	6		
A. Booth	5	5	5		
D. Miglia	9	2	1		
M. Young	9	2	1		
G. Smith	8	2	0		
L. Kramp	2	6	8		
R. Mellieur	6	7	7		
PEE WEE					
P. Quinn	7	9	27		
R. Kaye	14	12	26		
B. Roy	1	0	26		
F. Keenan	4	6	20		
R. Douris	12	3	15		
D. Walker	9	4	13		
S. Heggison	8	5	3		
G. Finnerty	5	6	6		
R. Douris	8	2	0		
G. Birch	3	6	9		

ALL STARTS DEFEAT CHATEAUGAY PARK IN POST SEASON CLASSIC

Sunday afternoon at Valleyfield the Championship Chateaugay Park squad met an All Star dream team from the Chateaugay Old Timers League, coached by none other than the redoubtable Rollie Gaudet, and went down to defeat before the determined All Star onslaught, 7-2. Bill Butler and Ken Oram counted two a piece for the All Stars, with Cliff Lawson, Ron & Oliver and Herb Butts adding singletons. For Chateaugay Park, Pete Laxton and Jean Patenaude scored to avert a complete humiliation.

Rollie Gaudet must have picked up some pointers from George Compton as he displayed the "Golden Touch" in guiding his squad to a victory over the previously undefeated Chateaugay Park team. Of course Rollie is quite a student of the game, and as president of the league he was probably getting tired of the Chateaugay Park domination of the loop. Then again if all the players are as vocal about their team's superiority as John Dempster, then Rollie no doubt felt that someone had to prove to them that they were not unbeatable.

SPORTOPICS

Well, the big trade that we have been reporting for the past few weeks has finally taken place. At a press conference called by George "Golden Touch" Compton last week, we learned that his work has not been in vain, and that he has succeeded in making a favourable deal for Frank Smith. For those of our faithful readers who have been somewhat less than faithful over the past few weeks, Frank Smith, one of the main cogs in the CCRA championship wheel of the Old Timers Softball League last summer, has been on the block for the past few weeks for refusing to come to terms on his 1966 contract. The management of the CCRA felt, and quite rightfully so, that if they gave in to Smith's demands they would find it impossible to deal with the balance of the team. Consequently they decided to either trade or sell Smith, and have been working towards that end during the past few weeks, with several offers being made by other members of the Old Timers League, but none of them having been acceptable to "Golden Touch".

Last week, however, an offer came from an unexpected source and "Golden Touch" accepted it immediately. As he put it: "When you make a trade within your own league, there's always the danger of the man coming back to haunt you. Major sports are full of incidents where a player traded from one team has come back to defeat his old team almost single-handedly on many occasions. This has been one of my main concerns when dealing with Smith, and despite having received many good offers from other teams within our own league, I decided if possible to deal him right out of the league".

If this was "Golden Touch" Compton's aim all along, then he has succeeded admirably. For in the 1966 season Frank Smith will find himself playing for the Truro Lobsterbacks. "Golden Touch" has traded him to the Truro, Nova Scotia team for one dozen fresh lobsters and three dozen oysters. The only condition placed on the deal by Truro, was that Frank's famous shorts remain in Chateaugay. The "Down Homers" would have accepted Smith in a kilt, but not in shorts. Personally we would find him equally repugnant in either outfit.

John Dempster is just back from holidaying at Daytona Beach in Florida, sporting a nice tan and a new trophy. While at Daytona John teamed up with a very experienced player and won the Daytona Beach doubles championship in shuffleboard. A marvelous victory for John who proved himself an apt and adept student of the game to become a winner in his first attempt at the game.

En fin de semaine a l'arena Tournoi regional de ballon sur glace

Le Grand Tournoi Régional de Ballon-Balai O'Keefe, commandité par M. Jacques Sauvé de Valleyfield, se tiendra en fin de semaine à l'arena de Valleyfield les 2 et 3 avril 1966.

Le tout débutera samedi après-midi le 2 avril pour se terminer à bonne heure dimanche le 3. Ce tournoi, qui est régional, est seulement pour les régions de Chateaugay, Beauharnois, Valleyfield et Huntingdon.

Le droit d'entrée est de \$25.00 par équipe et seulement 24 équipes représentant ces quatre régions seront admissibles au tournoi. La date finale pour les inscriptions est jeudi le 31 mars.

L'équipe championne du tournoi régional O'Keefe se méritera la jolisse somme de \$250.00 et le trophée emblématique de ce tournoi de première importance dans la région dans le domaine du ballon-balai. L'autre finaliste recevra la somme de \$50.00 et un trophée.

Les organisateurs de ce tournoi sont MM. Roger Joannette et Roma Lemay, deux personnes des mieux connues dans le domaine du ballon-balai à Valleyfield et dans la région. Nous avons pu rejoindre M. Joannette par téléphone et nous donnons ici le compte rendu de cette conversation:

"Il nous reste encore quelques places pour d'autres équipes mais les cadres sont pratiquement remplis. Ceux qui voudraient faire leur inscription ont jusqu'à ce soir à minuit."

"Le tirage au sort des équipes se fera demain, jeudi 31 mars, à 8.00 heures p.m. et seulement deux représentants par équipe pourront être présents lors de cette soirée; c'est à ce moment-là seulement que nous connaîtrons les équipes

C.P.O.A. Minor Hockey

In the last edition of the Sun it was mentioned that the house league finals were to be played at Loyola College. This was an error the games will be played in Greenfield Park Arena, starting at 4 p.m. April 2.

On Sunday Mar. 27 at Loyola College the District finals were held, the League Champion Ter race Defeated C.P.O.A. Musquito team 4 to 3 in a real exciting game. In the second game the League Champion C.P.O.A. PeeWee team were defeated by the Gardens who played an outstanding game.

Cribbage

On Sunday Mar. 27 the final cribbage tournament was held at the Seignory Park Club, it was a good crowd as usual and all enjoyed themselves. The winners were as follows:

Mrs. Helen Walker 960 Mrs. Marilyn Lee 955 Gerald DeGardie 954 Roy Brebie (Verville) 953 Mrs. Ida Valkovic 948 Mrs. V. Dunn 946. We would like to congratulate all the winners on a fine play day. All proceeds will be donated to Little League.

A message from Tony Della Porta president, our annual dinner dance will be held on June 4 at the Rustik, information to follow.

A. Dorey, Publicity director

Frank Smith called a press conference to announce that he had accepted the terms of the Truro Lobsterbacks, and would be leaving soon to take part in the team's regular spring training. According to Frank, spring training in the Maritimes includes such exercises as hammer throwing and caber tossing, and he hopes to pick up some pointers from Joe Chisholm before he leaves. He admitted that one of his hardest problems would be getting used to playing in long pants, but felt that he would come through with flying colours. If worst came to worst he would buy a kilt. In the meantime he is practicing diligently in order to be in shape when he arrives, and is also taking dictation lessons in order to pronounce "naughting" properly.

Annancer dans Le Soleil c'est un placement sur!

Au Club Nautique Il faut de la cooperation

Si le Club Nautique de Valleyfield a aujourd'hui atteint une renommée mondiale, et si notre cité a aussi profité de cette renommée, nous le devons à la coopération d'un groupe de citoyens qui ont à coeur de faire connaître au loin leur cité.

Ce groupe de pionniers qui des premières années ont semé l'idée d'organiser des régates chez nous ont fait un travail géant, et aujourd'hui, notre cité récolte le fruit de leurs efforts.

Le travail des premières années fut pénible, ardu, mais tous avaient confiance en l'avenir.

Ces pionniers n'ont pas ménagé leur temps et je dirais même leur argent

Golden Ray Couture a la lutte

Un champion mondial de la lutte, Golden Ray Couture, sera au prochain programme de lutte dimanche soir à la salle Nicholson. On se souvient que ce champion des poids-lourds avait lancé un défi public à Marcel Larivière, qui détient la ceinture des mi-lourds du Canada. Comme Marcel Larivière est dans l'impossibilité d'accepter cette rencontre, c'est Armand Pétel de Ormstown qui affrontera le redoutable champion.

Un autre combat qui ne manquera pas d'action est celui où deux équipes en viendront aux prises en finale de la soirée. Les deux frères Fernandez, Chico et Aldo, de Puerto Rico, se promettent bien de donner une de ces raclées à Yvon Racicot de Montréal et Ben Staniski, de Détroit. Ce combat très important ne manquera

Sensations a la lutte

A la salle Nicholson dimanche soir dernier, Armand Pétel, de Ormstown, a livré un des meilleurs combats de sa carrière de lutteur. Il avait comme adversaire le "méchant" Jack Fortin de Québec, qui s'est attiré les huées de la foule et qui, en même temps, a suscité la colère en infligeant une blessure à Pétel. Très en forme, le lutteur de Ormstown n'a pas ménagé les savates et, à un certain moment, s'est royalement vengé en utilisant les trucs de son adversaire. A la satisfaction du public, Pétel colla, Jack Fortin au plancher après 12.18.

Pour sa part, au premier engagement, Ben Staniski, de Détroit fut disqualifié par l'arbitre Aimé Hallé, après son refus persistant de laisser le lutteur René Cournoyer remonter dans l'arène. Cournoyer, pour sa part, a dû encaisser une série de coups bien apliqués de la part d'un Staniski très fougueux.

En semi-finale, un Wilbrod Vaillancourt fort méchant ne ménagea pas les coups contre un nouveau venu, Pat Daigneault, de Montréal. Et quand l'arbitre Aimé Hallé essayait de s'interposer, Vaillancourt l'envoyait au plancher. Tout comme Pétel, Vaillancourt était en excellente forme, mais une tactique sensationnelle de son adversaire lui fit "lever les pattes" et coller les épaules à la 1ère chute. Il gagna cependant la 2e chute. Pat Daigneault montra beaucoup de confiance avant la 3e chute, mais une collision face à face survint avec Vaillancourt. La surprise fut que les deux lutteurs se retrouvèrent au plancher, étourdis, pour quelques minutes. Après que l'arbitre eut compté jusqu'à 10, personne ne se releva.

La bagarre éclata, quelques moments après, en dehors des câbles et Daigneault s'est retrouvé au coup de chaise que Vaillancourt sait fort bien manier. Ce combat fut déclaré nul, puisque chacun avait gagné une chute.

La finale de cette soirée était réservée à Aldo Fernandez et Yvon Racicot. Fernandez le Portoricaïn remporta, non sans difficultés, la première chute. Il n'en fut pas ainsi à la 2e après qu'un coup lui fut porté en bas de la ceinture par Racicot.

pour mettre sur pied une organisation tellement efficace qu'on vient de partout pour tenter d'en installer une pareille chez eux.

Les années ont passé, et aujourd'hui d'autres ont pris la succession, d'autres apportent leur aide pour continuer le travail exigé par le club nautique de Valleyfield. Cependant, ce travail devient de plus en plus exigeant. Chaque année, il faut ajouter d'autres comités à cette organisation. Il ne faut pas toujours laisser le travail aux mêmes. Ceux qui jadis pouvaient donner le coup de collier très fort, ne peuvent aujourd'hui

donner le même effort. Ceux qui aujourd'hui dirigent le Club Nautique de Valleyfield ont besoin de la coopération de tous les citoyens.

Le Club Nautique de Valleyfield n'est pas l'affaire de seulement un groupe, mais c'est l'affaire de toute la population. Chaque citoyen dans une ville doit coopérer avec les organisations qui existent et qui travaillent pour le bien de leur cité. C'est un devoir et un devoir que chacun doit remplir.

Il faut que chaque citoyen comprenne bien le bien que le Club Nautique de Valleyfield accompli chez nous. Il crée des loisirs, il aide à la sécurité nautique en enseignant la natation à des centaines d'enfants chaque année, il aide au développement du tourisme chez nous en maintenant une marina, marina qui rend bien service à tous ceux de chez nous qui aiment les sports nautiques, en leur procurant un endroit pour amarrer leur embarcation et en leur fournissant tous les services qui s'y rattachent.

Il faut que chaque citoyen comprenne le bien qu'accomplit le Club Nautique de Valleyfield en procurant aux jeunes une batisse où ils peuvent s'amuser durant la belle saison.

Et cette construction du club-house qui fait honneur à notre ville, nous la devons à l'initiative d'un groupe de citoyens qui se dévouent bénévolement pour le bien de notre cité.

Depuis 27 ans on se dévoue au Club Nautique de Valleyfield. Groupe après groupe se succèdent pour continuer d'apporter à notre cité le fruit de leur labeur.

Actuellement on prépare les régates de 1966 et celles de 1967. Cela demande énormément de sacrifices, de travail et pour cela il faut faire appel à toute la population de Valleyfield.

Il faut la coopération non



MRS. JOHN VINCENT CRONIN, whose marriage to Mr. John Vincent Cronin took place recently in St. Elizabeth's Roman Catholic Church, New York. Mrs. Cronin was formerly Miss Barbara Jane Clark, daughter of Mr. and Mrs. Percy Lionel Clark, of Valleyfield, Qué., and Mr. Cronin is the son of Mr. and Mrs. William P. Cronin, of Essex Falls, N.J.

seulement de quelques personnes mais de toute la population. Toute la population doit travailler au succès de ces régates annuelles et mondiales. Il y a de notre réputation de représenter un spectacle qui attirera sur nous, l'attention du monde entier. Refusez-vous votre coopération? Refusez-vous votre appui à l'organisation du Club Nautique de Valleyfield? Dans un prochain article, nous vous expliquerons ce que le Club Nautique de Valleyfield a l'intention de faire en 1967.

PLACEMENTS

Emilien Montpetit
representant de

Cliech & Associes Ltée
Courtiers en placement
Obligations fonds mutuels
etc. etc.

21 Champagne V'field
371-0960
ou 373-7688

FAITES TRAVAILLER VOS EPARGNES
Petites ou grosses
en leur faisant rapporter le plus possible.

Mangez mieux ... Economisez plus

JAMBON
DANS LA FESSE SEMI-CUIT lb **59¢**

JAMBON PicNic lb **45¢**

CHOPS DE VEAU lb **59¢**

ROTI DE VEAU DE LAIT lb **59¢**

DEVANT DE VEAU de lait complet **29¢**

DINDES VIDEES lb **39¢**
DE 5 A 9 LIVRES

Salaison Valleyfield
147 Salaberry (coin Jacques-Cartier) TEL 373-3696

Tips from TOWERS

by TAMMY

EVERYTHING A GO GO
TOWERS is swinging into Easter with a great flourish and the whole store is pulsating with the latest in merchandise, decorations and interest in your needs. You can be a Go Go from the top of your head right down to your frivolous heels, so go ahead, kick them up!! On the top of your giddy head place a black cord Beatie cap. At \$1.97 TOWERS takes great glee in under selling all competitors on this little item. Look around and see for yourself.

The Jewellery department has Go Go "Slide-a-link" chain necklaces which are adjustable to any length. These are fun things costing \$1.00 in solid shades of black, blues, red and white. Put your chain over your "Judy Page" original "GO GO" blouse, all in wonderfully wild designs and colours, selling in the Teen Shop for around \$5.27.

If you fancy yourself in the latest bell bottom denim jeans, TOWERS Have a wide selection of same

In many different colours and sizes \$2.97. To complete the "look" white Go Go Boots are a "Must". Good quality and cut with back zippers for the slim effect are what you need and TOWERS shoe department are selling these for less than \$10.00 So with TOWERS help you can be up to the minute.

Easter is in evidence every where and the Jewellery department is important to you at this time. If you are looking for gifts, there are beautiful coloured glass-ware in interesting designs consisting of Comports Ashtrays, Baskets for fruit or candy and assorted Bowls. Prices range from \$5.79 to \$7.79. The colours can match or contrast with any decor, Amber, Green, Blue and gay Orange. These are both pretty and practical with the added important attraction of being made by Canadian craftsmen.

Another interesting gift idea is the friendship rings for people who like to exchange a more personal present these just might outlast the friendship. For the gal who has followed all the soap commercials and has therefore retained her lovely hands, TOWERS have dress rings in colours to match your every outfit. Also for dresser occasions, necklaces and matching ear-rings in rainbow colours and at prices everyone can afford to pay \$1.97. Buy several of these as they will suit all the women in your life, wives, mothers, girl friends, secretaries, sisters, mother in laws, cousins, baby sitters, the girl next door and you name her.....

Everybody enjoys being remembered and TOWERS still have a good supply of Easter Cards, chocolate Animals and assorted candy. Canadian makes and your favourite imports. Nobody gets too old to enjoy these delights.

Quebec's Textile Industry at Expo '67

Quebec's vast textile industry will play a prominent part in the Quebec Industries Pavilion at Expo '67.

A total of 15 textile companies have contracted for space in the provincial show-place which will be built at the Cité du Havre at a cost of \$1.5 million.

Canadian Textiles Institute announced that it was fitting that the industry be so well represented. "Quebec's textile mills provide employment for 51,000 people -- about 60% of the industry's national total -- and annual value of production of about \$700 million. *The industry is the second largest employer of manufacturing labor in the province, exceeded only by the clothing industry, and, as such, fits well within the context of the prominence that Quebec is providing for its industries".

Textile companies participating are: Associated Textiles, Blackwood Morton & Sons, Bruck Mills, Burlington Industries, Canadian Celanese, Cleyn, & Tinker, Collins & Aikman, Consolidated Textiles, Dionne Spinning, Dominion Textile, Hafer Fabrics, Rubyco, Thor Mills and Wabasso Cotton.

In announcing the pavilion, The Minister of Industry and Commerce, Hon. Gérard D. Lévesque, said that the theme, "The Saint Lawrence Industrial Reservoir", would stress the importance of manufacturing to Quebec, rather than display the products of the various industries participating. He praised the initiative taken by business in accepting responsibility, for the project, which will be administered as a co-operative by the Corporation of the Quebec Industries Pavilion. For this purpose a group of 15 directors, representatives of the various industries, will be selected.



Samedi soir dernier au Chevalier de Colomb du Conseil 1180 de Valleyfield avait lieu un grand banquet et à cette occasion l'on manifesta d'une façon tout à fait particulière les 25 années et plus de membres de ce conseil. Nous remarquons dans la photo assis dans l'ordre habituel: M. Edouard Quenneville, Ex-Grand Chevalier; M. C. Codefrict 21; M. l'abbé Gilles Dumouchel, aumônier du conseil; M. Josaphat Demers, décoré; M. Wilfrid Léger, décoré; M. Oscar Lalonde, décoré. Debout tous des décorés: M. Bougie, Ernest Leblanc; Adrien Lefebvre; Rolland Bérault; Raphaël Durocher; Omer Demers; Antoine Brault; M. McSweeney; Laurent Legault; Gaspard Crépin et M. Maurice Perron, maître de cérémonie. (Photo Peter Rozon Photo)

W.A. Meeting

The regular monthly meeting of the Women's Association of St. Edward's Presbyterian Church will be held at 8.15 p.m. on April 4th at the church hall.



Cadeau idéal pour Pâques

PASSEPORT expo67
vendu par les membres du CLUB RICHELIEU DE VALLEYFIELD

Saison: Jusqu'au 31 juillet 1966	\$20.00
1er août 1966, au 28 février 1967	22.00
du 1er mars 1967	25.00
Prix régulier	35.00

School Problems

There was a time when it was glorifying to be a dunce at school. It is not so, today, and one does not hear any more any humorous songs about the drop-out.

School success, in the social and economic context, becomes of primary importance, and nobody even dreams of laughing at it. As a matter of fact, one is deeply concerned about it.

Not a single factor is neglected in the analysis of the drop-out; the intelligence, the sensory and motor factors, the emotional state, and the role of home and school environment.

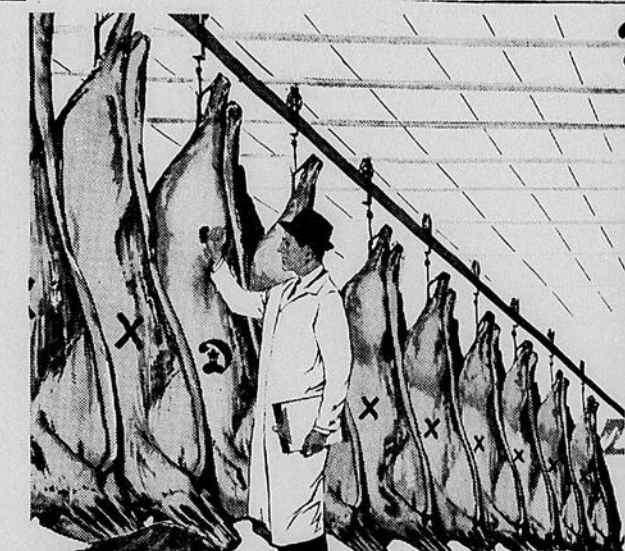
Strangely enough, unless the infant manifests overt difficulties, as in the case of deafness, the sensory factors are often the last to be considered. As well, one sees infants developing visual deformations, under the very noses of parents, however attentive. It is because visual problems are not always perceptible to the layman and one doesn't think of consulting an optometrist. Quite definitely, a school drop out is always a particular case, it is thus, that none of the previously mentioned factors, should be ignored.

War Amps Key-Tag Service

Forty-one war amputee veterans who have lost one or more limbs in the service of their country will this week put the finishing touches on seven million key tags ready for mailing to Canadian motorists. This is a record-breaking number of key tags. Last year 6 1/2 million tags were distributed.

The War Amps Key Tag Service, operated from 140 Merton Street, Toronto, under the management of Allan Piper, himself a double amputee who uses steel hooks instead of hands, is the biggest "on-your-honor" project in Canada. The key tags are mailed without payment. The recipients are invited to send 60c for a double set of key tags, or 35c for a single tag. "The key tags make possible the return of lost sets of keys to their owners", Allan Piper explained. "Since we started this service in 1946 we have recovered 111,814 sets of lost keys. Last year we recovered 13,027 sets. One motorist lost his keys seven times, and we recovered 13,027 sets, and we recovered them every time simply because our name and address were on the key tags, and the finder simply deposited the lost keys in a mail box".

The money raised through the sale of key tags is spent on services for needy war amputees (and latterly, civilian amputees) through nineteen War Amputation Associations across Canada including, Quebec. Piper said that war amputees had rendered valuable service in helping civilian amputees back to normal activities.



DOMINION achète seulement le bœuf de marque rouge et bleu de haute qualité et inspecté par le gouvernement. Voilà pourquoi tant de Canadiens magasinent au Dominion en préférence à tout autre magasin... C'est surtout à cause de la viande Adoptée. Dominion aujourd'hui mène et fait-elle la preuve.

Seulement 1 quartier de bœuf sur 10 est assez bon pour Dominion... et assez bon pour vous!

DOMINION n'achète que le... MEILLEUR BOEUF DE MARQUE ROUGE ET BLEUE!

Garanti pour sa saveur et sa tendreté naturelles et son bon goût naturel!

JUS de TOMATE

"BRIGHT'S" DE FANTAISIE
EXTRA SPECIAL

3 Btes 48 oz. 1.00

LONGES DE PORC

JEUNE, TENDRE - IERE QUALITE - BONNE COUPE

Bout des Côtes 3 - 3 1/2 lb.	43¢ lb
Bout du Filet 3 - 3 1/2 lb.	53¢ lb

LARD PUR "MAPLE LEAF"

2 ppts 1 lb. 59¢

Cotelettes de Porc

PARTIE DU CENTRE - DEGRAISSEES

89¢ lb

Roules Cottage

SANS COUENNE "MAPLE LEAF TENDERSWEET"

89¢ lb

100 TIMBRES DOMINION EN SURPLUS

COMMANDE de \$5 ou plus LUNDI seulement, le 20 mars.

Grains de Mais Niblets

Mais en crème ou Pois assortis "Green Giant"

5 Btes 15 oz. 1.00

Farine Robin Hood

Sac 5 lb. 55¢ Sac 7 lb. 75¢

25 TIMBRES DOMINION EN SURPLUS

"BULOONE" "Maple Leaf" Format familial 24 oz. Se termine Mar. Savril

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

ORANGES

De la Floride GROSSEUR 200 Sucrées Juteuses Pelure mince

doz 49¢

25 TIMBRES DOMINION EN SURPLUS

"SAUCE hot chicken" "Gaza" Bte 14 oz. 43¢ Se term. Mar. 5 avril

PAMPLEMOUSSES ROSES

"INDIAN RIVER" DE FLORIDE

10/69¢

50 TIMBRES DOMINION EN SURPLUS

PATATES de table Canada No. 1 Sac 50 lb. Se term. Mar. 5 avril

CHOUX FLEURS

Californie, jeune, tendre

Aucun en prix plus élevé grosseur 12

39¢ ch.

25 TIMBRES DOMINION EN SURPLUS

POMMES MCINTOSH surchoix du Québec 5 lb. Se term. 5 avril, Mar.

25 TIMBRES DOMINION EN SURPLUS

SERVIETTES de papier Blanc "White Swan" Pqt de 60 2/39¢ Se term. Mar. 5 avril

Seminaire de Valleyfield

COURS CLASSIQUE POUR EXTERNES ET PENSIONNAIRES

ANNEE SCOLAIRE 1966-67

COURS SECONDAIRE DE 4 ANS: POUR GARCONS

Ce cours est ouvert aux élèves qui finissent leur 7ème année ou qui obtiennent au moins 75% de moyenne en 6ème année.

Notre Service d'Orientation offrira un examen les trois derniers samedis d'avril, soit le 16, 23 et 30 avril. Cet examen commencera à 8h. 45 A.M. pour se terminer vers 3h.45 P.M. Le coût en est de \$4.00.

Cet examen renseigne les parents sur les aptitudes particulières de leurs fils et sur l'état de leur préparation scolaire. Ils peuvent ensuite faire leur inscription en toute connaissance de cause.

L'INSCRIPTION DEVRA SE FAIRE AU SE CONDAIRE: AVANT 15 JUIN

En plus des matières traditionnelles, nous offrons les cours optionnels suivants:

- en 8ème année: Sciences et Géographie
- en 8ème année: Sciences, Arts Plastiques, Musique et Histoire
- en 10ème année: Chimie, Histoire, Géographie, Langue et Civilisation grecques
- en 11ème année: Physique, Histoire, Cinéma, Langue et Civilisation grecques.

COURS COLLEGIAL DE 4 ANS: POUR GARCONS ET FILLES

Les candidats admissibles au niveau COLLEGIAL doivent entrer dans l'une ou l'autre des catégories suivantes:

- 1) Les étudiant(e)s qui ont complété avec succès la 11ème année classique.
- 2) Les étudiant(e)s qui ont terminé la 11ème année scientifique, avec les résultats requis. (Veuillez consulter à cet effet le Secrétariat des études.

REMARQUES: Aux étudiant(e)s de sciences-lettres le collège offre cinquante heures de cours en mathématiques durant les vacances (2 semaines). Cela permet aux candidats d'être au niveau des étudiants des autres classes de 11ème.

- 3) Les étudiants qui ont terminé avec succès la onzième année scientifique.
- 4) Les étudiant(e)s qui ont terminé avec succès la douzième année scientifique.
- 5) Les étudiant(e)s qui ont terminé avec succès le cours préparatoire aux études supérieures.
- 6) Les étudiants qui ont terminé avec succès la deuxième ou la troisième année des Ecoles normales du Ministère de l'Éducation, brevet d'enseignement, classe "A".

DATES LIMITES D'INSCRIPTION: 15 juillet 1966: pour les étudiants du cours scientifique. 15 mai 1966 pour les autres.

POUR RENSEIGNEMENTS : telephonez au Secretariat des Etudes: 373-9441



Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture Samedi, 2 avril au Dominion: 16 St-Laurent, VALLEYFIELD, P.Q.

ANNONCES CLASSEES . . . ATTENTION ! . . . LECTEURS de VALLEYFIELD!

C'est maintenant possible !

de placer une annonce classée dans
le **SOLEIL** à deux pas de chez vous !

VOUS PAYEZ SEULEMENT

La 1ère semaine **GRATUITE**
La 2ème semaine à 1/2 du prix régulier
La 3ème semaine à 1/2 du prix régulier

Le tarif régulier: 15 mots ou moins \$1.00; les mots additionnels, 5¢ chacun, pour la première semaine. Chaque semaine additionnelle, 1/2 du prix de la première annonce.

LES DEPOSITAIRES SUIVANTS SE FERONT UN PLAISIR DE VOUS AIDER A REMPLIR LES FORMULES GRATUITES DES ANNONCES CLASSEES.
PAS de collecteurs, PAS de solliciteurs, PAS de factures: vous payez directement aux dépositaires.

NORD

PHARMACIE GENDRON
23a St-Laurent
PHARMACIE 'REXALL' LOISELLE
116 St-Laurent
RESTAURANT HALLE
181 St-Laurent

NITRO

RESTAURANT LEDUC
Highway 3

VALLEYFIELD CENTRE

PHARMACIE ALLARD
76 Chemin Larocque
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain
RESTAURANT SALABERRY
97 Salaberry

ST-TIMOTHEE

REST. CHEZ PAUL
Rue St-Laurent

BELLERIVE

O'NEILL RESTAURANT
405 Boul. du Havre
PHARMACIE LEBOEUF
100 Grande-île
PHARMACIE PERRAS
58 Alexandre
RESTAURANT RHEAUME
318 Danis
J.O.R. LEDUC
32 Fabre

TOWN AND TERRACE

TOPICS

BY MRS. M. MARCHADIER
692-4709

A Military Whist will be held at Our Lady of Perpetual Help Church on Thursday, evening, March 3 at eight o'clock. Proceeds from this Whist will be used for the International Camp Fund for Girls Guides in the area. Tickets are only one dollar and may be obtained by calling Mrs. Lynn Layzell at 691-1483 or Mrs. Helen Russell at 692-6265. There will be both door prizes and refreshments. Please bring your own cards.

Friends of Carol-Ann Symonds on Desrochers will be sorry to learn that Carol-Ann is confined to bed for at least a month due to a fractured ankle which was the result of a recent accident. After the month, she hopes that the doctor will put on a walking cast which will enable her to get around again.

Happy birthday this week to Karen Kemp of Gardena who celebrates her ninth birthday today, Wednesday, March 30; to Vicki McKee of Ranger Park who will be six years old on Monday, April 4; and to Bruce Cashion of Macoun whose tenth birthday takes place also on April 4th.

Congratulations are extended to Kenneth Smith of Stanton Avenue who is a very active member of the Chateaugay Aquatic Club and was elected Commodore of the Canadian Canoe Association at a recent conference held in Dartmouth, N.S.

Speaking of the Chateaugay Aquatic Club, the members are very pleased with the results of their efforts, which will culminate in the erection of a new club house on Laberge Avenue this Spring. During recent years, the building which they have used has been a makeshift and very difficult to use for their many and varied activities.

A reader telephoned us highly praising Claude Auger, a regular delivery boy for this paper, on his prompt, courteous and reliable service. We were very pleased to receive this call, as we have, until this time, received only complaints on the subject. The air of either great glee or utter dejection among the young people is not due to the weather but is due to the fact that they are gradually learning the results of the exams which they have been writing for the past two weeks. Don't give up hope, kids, the June exams are still to come!

So what had been predicted for so long has happened and the CTRA has folded up. This will make some people sad and some other happy. Those who will be sad will deplore the loss of an organization for which there was and still is a great need. Those who will be happy were, in many cases, responsible for its disappearance by their apathy. This seems like the time to lay aside disinterest and dissension and work as a group to lay a new foundation not on the old basis of a few doing all the chores, while other potentially interested persons were squeezed out of the committees and the rest sat back, folded their arms watched and criticized all the goings-on, many with great glee. This lack could last for a long time unless a new organization takes over now where the old one left off. You will be kept informed about whatever is being done if anything. We stand ready to publicize any effort and this column is at the disposal of anyone looking for help or publicity through it.

We received a call from a lady who two years ago wrote to Mr. G. Kennedy, local Member of Parliament suggesting that some warning, such as a flashing light, be placed at the dangerous curve on Highway 3, and 4 just before the approach to the Mercier Bridge. She was promised by the above gentleman, that something would definitely be done about this within THREE MONTHS! We wonder what calendar Mr. Kennedy uses.

Last Wednesday evening a truck travelling the middle lane of Death Highway 3 and 4 lost control, careened and eventually rolled away and burst into flames to cause an accident involving three other vehicles and causing the death of three persons and injuries to others. Altogether a spectacular and horrifying accident but unfortunately only one of many more on that stretch of road. Of course, cars can manage to kill a very large number of people but somehow trucks seem to be far more efficient at it. Isn't it time to get rid of trucks on the highway at rush hour? Wouldn't this be a great improvement? Shouldn't someone start a petition or something now before people forget the horror of it all? Of course, banning truck traffic will not solve all problems, but if it helps, if it only saves one life a year, isn't it worth while?

Oh, yes, something else about that accident last Wednesday: when traffic started moving a little past the wreckage, it came to a standstill all over again soon because another truck ran short of gas? No kidding! So everybody had to wait until the driver could fill his tank. Is it surprising after that if some people want fines imposed on anybody who runs short of gas and blocks the traffic anywhere anytime? After all slowly moving traffic is no excuse: anybody who runs short of gas in crawling traffic could not have had much fuel to start with.

Why should any work be done on the roads at rush time? Last week at 'Spaghett Junction' the St. Pierre electrical crew were installing street lights between five and six in the evening. This did not help the traffic one bit and, of course, they were unable to do any work anyway. So why?

Still on St. Pierre at Spaghett Junction and still at rush hours, but this time during the morning rush hour traffic, a soft drink truck lost a few dozen cases of bottles because of a huge pothole. But at this time of the year, potholes seem to be inevitable here in Quebec. We wonder why not in Ontario also.

The suggestion we published last week about calling Montee St. Marguerite just 'Montee' has turned the telephone lines to us red hot. It seems that if you say, 'Montee' in Chateaugay everybody will understand 'Montee St. Jean Baptiste' which is better known than practically any other street in the area. So what is the solution if any?

If you have been driving on Vanier after dark, you must have noticed the new Post office which was re-

cently completed and seems to be still very well lit at night with apparently work being done inside. The lights create a very nice effect which is quite unusual with modern structures. And what is more, this opinion seems to be shared by almost everybody: dozens of people have commented to us on the esthetic lines of the new Post Office and none of them have found anything about it to criticize.

Doesn't it feel nice to have breakfast by daylight and dinner by daylight? Isn't this the real sign of Spring even before the crocus blooms?

Nobody seems to know for sure what it said or even whether the whole thing is true but there is a rumour going around that an official letter went from the Town of Chateaugay to the Board of Transport Commissioners complaining about the bus service given the people of Chateaugay by the PTC. Now if it is true this is your chance to help by writing to the PTC today and so add to the pressure that is being applied now. And if it is not true, well it certainly cannot hurt. It is incredible that a public service company like the PTC can change their routing without any kind of warning, often their buses leave before the appointed time and in the last few weeks have shortened their morning runs so drastically that many passengers have had to walk more than a mile east in Montreal to get to work. Something else is that it is practically impossible to get accurate information by phone from them and many people we know have missed long distance buses because of this. Complaints by telephone seem to help not at all. So once again here is their address: Provincial Transport Company, Dorchester St. W., Montreal, Que.

This week we have news for you concerning the amalgamation and as far as we know nothing is being done it. You say this is no news? Sorry, but if this is no news then there is no other news. Too bad, isn't it?

A particularly severe type of flu seems to be doing the rounds these days in this area. Many residents and their families have had it and are now laid up with this virus. We hope that in a short time all persons involved will be feeling spry once again.

The Police Department tells us that the burning of grass in back yards and vacant lots is illegal. Now that Spring has officially arrived, residents in the area are beginning to take stock of their grounds and plan their outside work for the summer. A number of residents have asked us to mention in the column that it irritates them a great deal to see boys who deliver flyers and newspapers and postmen walk nonchalantly from lawn to lawn. So on behalf of liver homeowners who intend to extend a great deal of time, energy and money on beautifying their properties, would those boys and men involved PLEASE use the driveways and walks.

Terrace Topics is written by you for you: so help yourself and call 692-4709.

Socially Speaking

by Barbara Frazer

Congratulations to Mr. and Mrs. Russ Mosher, 20 Lang, Chateaugay on the birth of their sevenpound thirteen ounce baby boy born on March 18th at the Catherine Booth Hospital. Birth congratulations also go out this week to Chateaugay Police Sergeant, Claude Laliberte and Mrs. Laliberte on the birth of their eightpound baby girl born on March 18th. at the LaSalle General Hospital.

Scott Brandon Johnson, son of Mr. and Mrs. Keith Johnson, 97 Theberge, Chateaugay was christened at St. George's Anglican Church on March 27th. Godparents are Mr. and Mrs. William Sower by and Mr. Gerald Johnson. Following the ceremony a reception was held at the Johnson residence. Approximately forty people attended.

Mr. Arthur Doiron, 86 St. Eugene St., Chateaugay Centre, will return this week from a week's business trip to the Maritimes.

An Inquiry forum will be held at Our Lady of Perpetual Help Church on March 30th at 7:30 P.M. The topic will be: "Religious Education and Parents".

The Chateaugay Division of the Girl Guides of Canada are sponsoring

a whist party which will be held on March 31st at 8 P.M. at Our Lady of Perpetual Help Church.

The proprietors League of Chateaugay Centre are sponsoring an adult dance on April 2nd at 8:30 P.M. at St. Paul's School. Everyone is welcome. For information phone 691-9260.

The Catholic Women's League will hold their general meeting on April 12th at 8 P.M. at Our Lady of Perpetual Help Church. The guest speaker for the evening will be Miss Carol Lane, women's travel director for Shell Canada Ltd., who will talk on "Discover Canada by car". As this will be election night it is important that all members do their utmost to attend.

The Catholic Women's League wishes to announce that they will be selling passports for Expo 67 at a great reduction. The prices will change on July 31st and then the same passes will be more expensive. In order to take advantage of the current low price you are urged to contact Beryl Donoghue at 692-9664.



Récemment avait lieu au Club de Curling Moco de Valleyfield le tournoi Annuel Féminin de la Vallée de Chateaugay. Voici deux photos prises à la suite de ce tournoi. Dans celle du haut l'équipe championne de Huntingdon. De gauche à droite: Mme Joan Middlemiss, second; Mme Jean Ferns, third; Mme Ruth-Ann McGeerrie, skip; Mme Ethel McFarlane, Présidente du Club de Valleyfield remettant le trophée et Mme Gloria Brown, Lead. Photo du bas l'équipe gagnante dans la consolation de Huntingdon également dans l'ordre habituel: Mme J. Watson, lead; Mme Winnie Besner, second; Mme Lucy Thompson, third et Mme Liliane McLean, skip. Nos félicitations. (Photo Peter Rozon Photo)

After 71 Years Monument to be Floodlit

Representations were made by the Battle of Chateaugay Memorial Committee of the Chateaugay Valley Historical Society to Mr. Ian Watson, M.P., suggesting floodlights and flag poles be placed near the base of the granite obelisk

at Allan's Corners. Mr. Watson has held conversations with the Honourable Arthur Laing, Minister of Northern Affairs and National Resources. As a result Mr. Watson advised the Committee the Minister has agreed to implement the-

se suggestions. For the first time since the 40 foot monument was erected in 1895 it will be illuminated this coming summer. Mr. Watson told the Press Conference held in the Place Ville-Marie

last Thursday a statement will be issued in the near future giving complete details.

N'oubliez pas le 27 avril date à laquelle je suis sûr vous serez les premiers à encourager la campagne "Jouez les couleurs"

EVASION



PAS D'ERREUR:
CE SERA L'AUTO
DE VOTRE VIE!

COMET

La Comet Cyclone GT décapotable

Découvrez de nouveaux horizons... dans la nouvelle Comet. Plus luxueuse que jamais... plus longue, plus large, plus spacieuse, elle a une allure sensationnelle. Douceur et souplesse exceptionnelles, puissance remarquable — grâce à son fameux 6-cyl. 200 et à ses robustes V-8 développant jusqu'à 335 CV! Oui, c'est tout un monde d'aventure et d'évasion qui vous attend dans la Comet. Pourquoi ne pas l'explorer aujourd'hui même?

"Essayez les merveilleuses Comet, Meteor, Mercury, Anglia et Cortina chez un vendeur Mercury. Et n'oubliez pas de regarder "La poule aux oeufs D'or" tous les samedis à 8.00 p.m. à Radio-Canada".

FINCH MERCURY SALES LTD

190 ST. JEAN BAPTISTE BLVD CHATEAUGAY 691-2621.

QUE VOUS DÉBIEZ ACHETER
UNE VOITURE.
VOYEZ UN
VENDEUR MERCURY

MERCURY



VENTE DE PAQUES — 3 derniers jours JEUDI, VENDREDI et SAMEDI! Profitez — D'EPARGNES 'EXTRA' SAVINGS! — EASTER SALE — Last 3 Days THURSDAY, FRIDAY and SATURDAY! SHOP NOW for

THE ST. LAWRENCE SUN, MARCH 30, 1966

EPARGNEZ PLUS SUR . . . SAVE MORE ON . . .
Accessoires -mode Fashion Accessories



Epargnez sur CHAPEAUX-MODE

Pailles pimpantes!..Jolis tissus!..en un bouquet de styles et de couleurs, d'un manufacturier de renom. Gain \$1.95 sur chacun!

Save Now on FASHION HATS

Gay straws!..Lretty Fabrics!..in a bright bouquet of style and colour, from a famous maker. Save 1.95 on each.

Valeur 6.95 Value!
 'Vente de Pâques' Towers
 Towers 'Easter Sale'

5⁰⁰
 CH. EACH

Tissage Double! GANTS DE NYLON

Prix d'épargne!..Grande variété de styles et couleurs. Tout nylon lavable, tissé double. Pointures: 6-8.

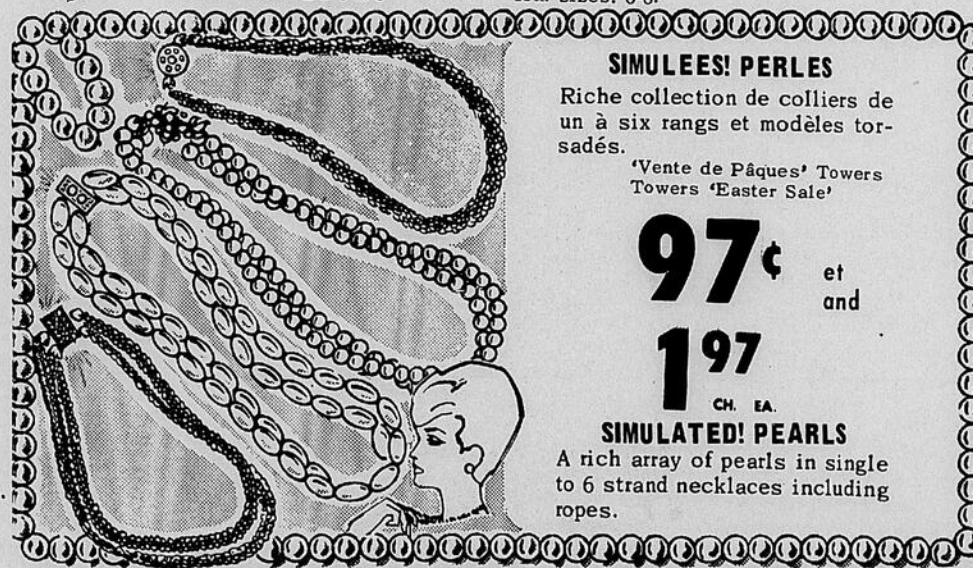
'Vente de Pâques' Towers
 Towers 'Easter Sale'

1⁰⁰ Pre Pair

Priced for Savings!..A variety of styles and colours, in washable double woven Nylon. Sizes: 6-8.



Double Woven NYLON GLOVES



SIMULEES! PERLES

Riche collection de colliers de un à six rangs et modèles torsadés.

'Vente de Pâques' Towers
 Towers 'Easter Sale'

97¢ et and

1⁹⁷ CH. LA

SIMULATED! PEARLS
 A rich array of pearls in single to 6 strand necklaces including ropes.



SACS à MAIN 'SUPER GLO'

Choix ravissant en nouveau tissu gainé 'super-glo' en Naturel, Tan, Os et Vert! Choisissez celui qui vous convient! Avec glissière et gousset intérieurs! Epargnez!

'SUPER GLO' HANDBAGS

An exciting selection of styles in new grained 'super-glo' fabric in Natural, Tan, Bone and Green! Find your casual or dress-up handbag with inside zipper and pocket and Save!

Valeur 4.95 Value!
 'Vente de Pâques' Towers
 Towers 'Easter Sale'

3⁷⁷ ch. each

FREE...Local Bus Service to Tower's Store. GRATUIT...Service local d'autobus au magasin Towers.

GAIN PLUS DE 10.00! SAVE OVER 10.00!



En Laine Fusionnée! Dames!

Manteaux flanelle

D'une élégance printanière! Manteaux en flanelle de laine 'Gris-Mode' en 2 modèles attrayants! Tailles: 7-15.
 MODELE CROISE genre tailleur à pli et ceinture au dos. Col et poches garnis.
 MODELE A COL CRANTE à 6 boutons devant, plis mode au bas du devant et du dos.

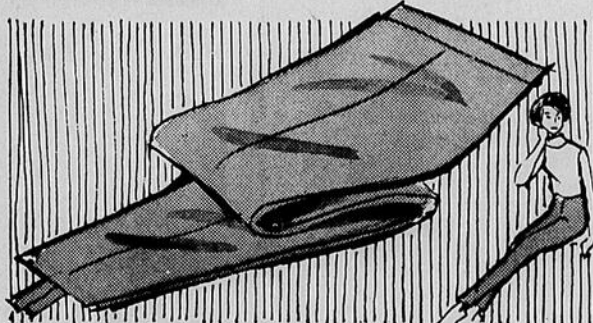
Valeur 35.00 Value!
 'Vente de Pâques' Towers
 Towers 'Easter Sale'

24⁹⁰ ch. each

Women's Bonded Wool

Flannel Coats

Tuned to the call of Spring! Wool flannel 'walk-about' in 'Fashion Grey' Choose from two lovely styles. Sizes: 7-15.
 DOUBLE BREASTED style. Tailored. Back pleat, belt, trimmed collar and pockets.
 NOTCH COLLAR style. With 6 button front and low pleats front and back.



Frais et Seyants pour Dames! Slims extensibles

En tissu extensible de coton, avec sous-pied, aux riches couleurs. Tailles: 10-20.

Valeur 3.98 Value!
 'Vente de Pâques' Towers
 Towers 'Easter Sale'

Stretch Slims Women's

Smartly tapered in cotton stretch fabric with foot straps. Rich range of colours. Sizes: 10-20.

2⁹⁷ ch. each

En toilage 'Karachi' Women's 'Karachi' linen

Toilettes - Fashion Mode Frocks

Robes
 Dresses - Valeur 11.95 Value!

Costumes
 Suits - Valeur 12.95 Value!

'Vente de Pâques' Towers
 Towers 'Easter Sale'

AU CHOIX -- YOUR CHOICE

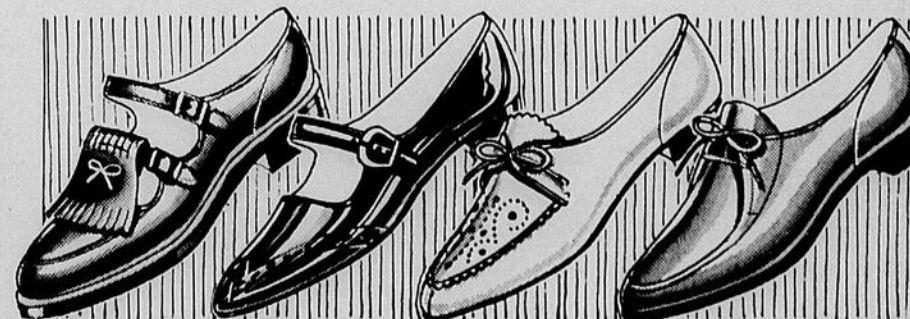
(ROBES) Toile 'Karachi' (viscose/coton) en Marine, Rose, Aqua ou Coral. Deux modèles. Tailles: 7-17, 10-18.
 A. Modèle 'SKIMMER' à plis devant, glissière au dos, col claudine.
 B. Modèle 'SHIFT' garni de dentelle et ruban en velours.
 C. A COL CHELSEA - costume 2 pièces avec jupe doublée et veste lisérée, glissière au dos. Nuance Naturelle. Tailles: 7-17, 10-18.

'Antron' fusionné Bonded 'Antron'

Costumes 2 Piece 2 pieces Suits

7⁷⁷ Ch. - each

(DRESSES) Karachi Linen (Viscose/coton) in Navy, Pink, Aqua or Coral. Two styles in Sizes: 7-17, 10-18.
 A. SKIMMER style with front pleat, zipper back, Peter Pan collar.
 B. SHIFT style with lace trim and velvet ribbon.
 C. CHELSEA COLLAR 2-piece Suit with lined skirt and piped jacket, with back zipper. Natural shade. Sizes: 7-17, 10-18.



En Cuir! Pour Fillettes! SOULIERS

Grand assortiment d'escarpins de marques renommées. Semelles et talons en composition. Choix de modèles attrayants en blanc noir, brun. Pointures: 12½ - 3.

Girls' leather DRESS SHOES

Shop the brand names in this assortment with composition soles and heels. Choose from these pretty styles in white, black or brown. Half sizes: 12½ - 3.

'Vente de Pâques' Towers
 Towers 'Easter Sale'

Valeurs à 4.95! Value to

2⁸⁸ pre pair

TOWERS

TOWERS CHATEAUGUAY - Ouvert à 10 h. a.m.
 Economisez jusqu'à 10 h. p.m. du lundi au vendredi
 Fermé à 6 h. p.m. samedi

SATISFACTION GARANTIE
 OU ARGENT REMIS!

SATISFACTION GUARANTEED
 OR YOUR MONEY REFUNDED!

CHATEAUGUAY .GHWAY
 NO 3
 15 ST. JEAN BAPTISTE BOULEVARD

ANNONCES CLASSEES — CLASSIFIED ADS

ECONOMISEZ des \$\$\$\$

QUINCAILLERIE NITRO

A. BOYER PROP.
31 Armand
371-0422



Classified ads for the SUN in CHATEAUGUAY will be accepted at PHARMACY WILLIAMS BeauChateau Shopping Centre d'Anjou Blvd, at the above mentioned rates Les annonces classées dans CHATEAUGUAY seront acceptées à la PHARMACIE WILLIAMS au Centre d'achat Beauchateau, Blvd d'Anjou aux tarifs sus mentionnés

LaROSE PHARMACY

82 ELLICE BEAUHARNOIS
Tel. 268-3004 268-3336

Les prescriptions sont notre spécialité

LAURA SECORD CHOCOLATES
We Specialize in Prescriptions

CHATEAUGUAY Appliance Service Centre Ltd.

TEL. 692-4722

SERVICING CHATEAUGUAY AND SURROUNDING AREAS

Nous réparons toutes les marques
 We repair all makes

AU SERVICE DE CHATEAUGUAY ET LES ENVIRONS
 Notre travail est entièrement garanti
 All work guaranteed, fully insured

Woodlands Picture Framing

Glass of all kinds - Solarpane - Glass table tops
 Re-silver old mirrors - Mirrors - Picture framing - Glass shelves.

707 Blvd Léry VILLE DE LERY 692-8514

LE FRICOT BAR-B-Q

WELL KNOWN FOR ITS GOOD FOOD
 Meals sent out on any order - Customer pays Taxi fare.

87 ALEXANDRE ST. BELLERIVE-VALLEYFIELD



Kara-Van Transports

Are You MOVING? Vous déménagez?

- Reserve now
- Reasonable rates
- Fully insured
- Reservez maintenant
- Prix raisonnables
- Assurance complète

Kara-Van Transports LTD. - LTÉE
365-1918

SUPPORT SAFETY CAMPAIGN

Support for a campaign to reduce traffic accidents will come from the

T.V. Rentals

NEW SETS \$1 PER WEEK and up

ALSO STEREOS

First month completely free

Full rental amount deducted from purchase price

TEL. 766-6442

(from 9 a.m. to 11 p.m., Sund. incl.)

ALSO PURCHASE PLAN AVAILABLE FOR \$2 PER WEEK

RAPPORT D'IMPOT INCOME TAX RETURN

Léo Forget c.c.s.
 115 Provost, Chateauguay
 692-2563

Sur rendez-vous seulement
 On appointment only

DIVERS RAPPORT D'IMPOT

Nous faisons rapport d'impôt sur le revenu personnel et tenons service d'assurance de la S.S.J.B. Pour informations, 373-3438, Valleyfield.

TRANSPORT DEMANDE

De chateauguay le matin pour Hopital Notre-Dame, Montréal 8 hrs. Tel: 691-1145.

DOGS FOR SALE

Fox-Terriers, Chihuahuas, Spaniels, German Shepherds, Collies, Boxers, Beagles, Pomeraniens, Toy-Terriers. Board your dogs at Julien Lefebvre Kennels, 1011 St. Louis Road, Beauharnois 268-4489 (Mars 30, 6-13 Avril)

CHIENS A VENDRE

Fox-Terriers, Chihuahuas, E-pagneul, Berger Allemand, Collies, Boxers, Beagles, Pomeraniens, Toy-Terriers. Prenons chiens en pension. Julien Lefebvre, 1011 Chemin St. Louis, Beauharnois. 268-4489.

ROCKS

For Rocks to build your own Rock Garden. Write: Knapp, Barrington, P.Q. (March 30)

ORMSTOWN, grands, variés.

Appelez Alcide Chantigny tél.: 829-2883 (16-23-30 mars)

ORMSTOWN, différent sizes.

Call Alcide Chantigny. Tel.: 829-2883. (March 16-23-30)

AIDES DE CUISINE

Avec expérience, travail jour ou soir pour restaurant italien. S'adresser: 691-0721 ou 691-0050.

WANTS TO BUY

Wants to buy old furniture, bicycle, lamps, clothes, bed, also all what you don't need. Reverse Phone charge 632-3913. 7 days a week (Mars-Avr.)

WORK WANTED

Printing contractor - Entrepreneur peintre. Spring special du printemps. Loisele et Montreuil. (March 30, April 6-13).

A VENDRE ou A LOUER

Magasin neuf 1200 pi. c. cave 8 pi. avec ou sans commerce. A vendre entretot 1000 pi. c. Aussi terrain sur route 3 (coin) tout service. Prix à discuter. S'adresser 4 Ste Jeanne d'Arc Nitro 373-7033. Fév.-mars

The Postmaster General also revealed that on the same day he will participate in sessions of the Canadian Highway Safety Council at Calgary, Alta., where opening ceremonies of the group's 12th Conference will coincide with the date of issue for the new stamp.

Toronto artist, Helen Fitzgerald, executed the design for the new issue which portrays traffic signs and symbols in tones of blue and yellow on a black background. Of a five cent denomination, it will have dual outstanding characteristics in being one of a few Highway Safety Stamps issued in the world, and in that it breaks with tradition by having



NORMAN ORR
 Realities Inc. BROKERS

Member of Montreal Real Estate Board

481-0424, 691-0721
212 St. Jean-Baptiste
Chateauguay

LOTS FOR SALE EASY TERMS

NOTICE:

Notice is hereby given that a contract executed on May 1st 1963 under the terms of which all existing and future debts owed to Chateauguay Sand Inc. were sold to Canadian Imperial Bank of Commerce was registered on March 25, 1966 at the Registry Office for the Registration Division of Chateauguay, P.Q. under number 110555.

PLACEMENT

Faites travailler vos épargnes, petites, ou grosses, en leur faisant rapporter le plus possible. J.A. Raphaël St-Maurice, représentant de Cliche et Associés Ltée, Courtiers en placement, (obligations, fond mutuel, etc.) 170 St-Charles, Valleyfield, 373-3350.

HELP WANTED - FEMALE

Office clerk. Must have typing ability. Varied duties. Apply in person or telephone Miss D. Karol, Baker-Wright Ford Sales Ltd., 26 D'Anjou Boulevard, Chateauguay Centre. 691-9811.

A LOUER FOR RENT

Very modern 3 1/2 room apartment. Call: 692-6315 or 691-1342. (March 30).

A LOUER

LOGEMENT 4 pièces, chauffé dans un bas à 66 Chemin St-Louis inf. tél: 268-3506 (30-6x)

Bungalow 5 rooms

heated garage on Massey Drive, \$115. a month. 692-8182.

Bungalow 5 pièces,

garage chauffé sur Massey Drive, \$115. par mois.

APPARTEMENT meublé

4 pièces, eau chaude, 220, libre le 1er mai à Chateauguay Bassin. Inf. 692-8877 (30 mars)

Maison de briques,

220, garage, 4 apts. Appelez: 692-4164.

A LOUER OU A VENDRE

Logement neuf 5 1/2 pièces avec sous-sol très moderne, plancher fini en chêne, chambre de bain tuile et céramique, chauffage électrique contrôlé dans chaque appartement. S'adresser à Eugène Guinois, 19 St. Francis. Tel: 692-6458 (30 mars, 6-13-20 Avril).

5 1/2 pièces,

220V. eau chaude. S'adresser à 692-6660 (Mars 30)

Very modern 3 1/2 room

apartment. Call: 692-6314 or 691-1342. (March 23-30)

4 pièces,

220, tank eau chaude, chambre de bain à 49 Crépin. 692-6100.

the familiar visible gum replaced by a tasteless, virtually invisible gum, with superior adhesive qualities. The Postmaster General also stated the new adhesive had been used because of its non-curling characteristics and resistance to humidity in storage areas.

In producing twenty-six million Highway Safety Stamps for use on Canada's mail, the Post Office Department cooperates with The C.H.S.C. to impress upon users and recipients the need for an equal awareness of dangers to drivers, passengers, and pedestrians. Statistics compiled by the Safety Council show that three out of four traffic deaths occur on roads within twenty-five miles of the victim's home; moreover, half of the injury or death-dealing accidents happen at speeds of 40 miles per hour, or less.

Used & New Furniture

We buy and sell anything of value; electric appliances, dishes, etc. Apply at 253 Jacques-Cartier or call 373-6766 or 373-7487, Valleyfield.

MAISONS DEMANDEES

Avons acheteurs sérieux. Pour bungalow, cottages, valeur \$10,000 à 15,000. Mme R. Giraldeau 692-0846. Placements immobiliers. Courtiers 381-2316

A VENDRE

Plusieurs bonnes propriétés Bungalows ou cottages. Comptant \$500 et plus. Mensualité \$100 et plus. Prix \$10,500 et plus. Dans Chateauguay et Beauharnois. Placements Immobiliers Courtier, 381-2316.

BUNGALOWS COTTAGES

Comptant \$500. et plus Mensualités \$100. et plus Prix \$10,500. et plus CHATEAUGUAY-BEAUHARNOIS Placements immobiliers COURTIER 381-2316

A VENDRE FOR SALE

Chateauguay Heights: deux maisons seules, 4 et 5 apts, avantageusement situées, grand terrain. Tel: 387-0564.

CORVAIR 1965 2 doors

hard top, automatic - Tél.: 373-7945. (16-23-30 mars)

4 1/2 apt. chauffés.

Poêle et frigidaire, 220-eau chaude. Pour 1er mai. Information: 692-0567.

Pontiac Station-Wagon

1958, Strato-Chief, Tel: 268-4489. (30mars-6avril)

PROPRIETE A VENDRE

Au village St-Timothée, trois maisons - 1 bungalow 4 pièces; 1 genre cottage 7 pièces et un 2 logis de 3 pièces chacun. Peu comptant. Balance en loyers. S'adresser Restaurant Cardinal 472 Blvd Hébert est - Tél. 373-2485 23 Fev. Mars

MAGASINS et bureaux

à louer dans centre professionnel et commercial à Chateauguay - \$70,00 et plus par mois. Tél.: 691-1091 ou 692-9776. (9-16-23-30mars; avril 6)

1 Space duotherm oil

heater with outside automatic oil tank; 1 kitchen cabinet, 1 kitchen table with porcelain top; 3 wooden chairs; 1 cabinet radio; 2 dressers suitable for summer camp. Call 373-8154 or 22 Andrew, Valleyfield. (March 30)

Electric Stove 22"

good condition with automatic oven control \$35.00. 152 Goyer. (March 30- April 6).

Estate gas range 37"

two ovens, Bar-B-Q and grill, fully automatic, excellent condition. Call: 268-7496. (March 30)

Long wedding dress with

train chiffon silk and laces. Size 9 - 11. Value \$125.00 Sacrifice \$35.00 691-0275 March 30

Poêle Electrique 22"

bonne condition avec control automatique \$35.00. 152 Goyer. (March 30 - April 6)

Tente 9 x 9 \$45.00.

Lits, table de camping. Bicycle de file \$35.00. Tel: 691-0405. (30 mars)

A Vendre ou à Echanger

Split level 8 apts, basement fini \$1900.00. Tel 692-9352. (30 mars; 6-13-20 avril).

5 pièces, salorium,

avec 220V - eau chaude - près église et école. Chateauguay Centre. 692-8658. 30-7 avril.

Acadien 1963, 2 portes,

6 cylindres, manuel, bonne condition. Comptant. Prix à discuter. 692-0245 (30mars)

Notre illustre maire M. Robert Cauchon était tout souriant lors de la signature du contrat de vente à la Co. Chemcell des derniers 38 acres de terrains qui restait à la ville... Le temps du carême sensible un temps opportun pour tous genres de campagnes de charité ou de bienfaisances, c'est très cela.....



Butler & Paule REALTIES LTD.

LICENSED BROKERS SALES - RENTALS APPRAISALS

833 DE LERY V LERY No.3 Highway
692-6731

Beauharnois: C.M.H.C. reprocessed 5 1/2 room brick cottages, 1 1/2 bathrooms \$550. Cash, monthly \$68. Capital and interest, \$10,600. M.L.S., Butler & Paule Realities, Ltd., 692-6731, Eves. 268-3401.

List your property now for May 1st, occupancy. We have a list of screened buyers for all types of houses.

Bungalow 5 rooms heated garage on Massey Drive, \$115. a month. 692-8182.

Machiniste Demandé

Un machiniste avec au moins cinq ans d'expérience est requis pour emploi permanent. Cours complet d'une Ecole Technique exigé.

Aluminium du Canada, Limités
 Usine de Beauharnois
 Beauharnois, Québec.

GRATUIT

Terrains pour la culture des tomates. Pour la compagnie Valleyfield Canning Co. Nous pouvons vous procurer les plans de tomates.

Tel: Bureau: 373-7030 Valleyfield Canning Co.
 Rés.: 373-1560 81 St-Laurent, Valleyfield.

POUR FAIRE VIDER SEPTIC TANKS

VOTRE FOSSE SEPTIQUE CLEANING

Call collect: 373-3927 Adressez - vous à Camille Chayer St-Stanislas de Kostka

MAURICE LAPOINTE

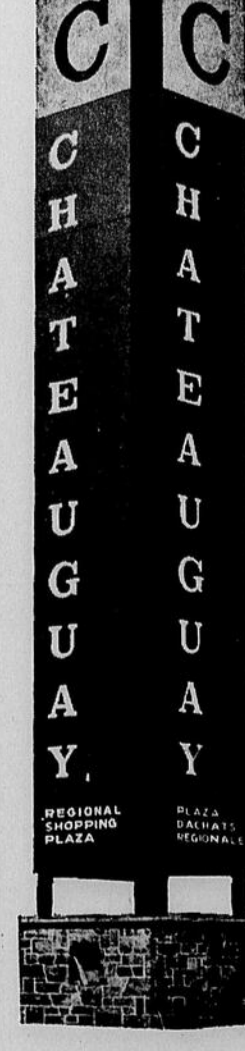
Agence de voyage Travel Agency
 71 Grande Ile - Valleyfield, Qué.

TEL: 373-1475

Tours, Hotels, Motels, Bateaux, Rail, Avions, Rent-A-Car, etc.


1. Voyage en Europe de 21 jours tout compris, Départ Air France, le 13 juillet \$665. TOUT COMPRIS.

2. Croisière sur le Saguenay et St.Pierre Michel avec le Carmania de la ligne Cunard. Départ le 2 août - 6 jours.. MIN. \$150.00
BON VOYAGE



CHATEAUGUAY

REGIONAL SHOPPING PLAZA



CALVARY BAPTIST CHURCH

CHATEAUGUAY

Sunday 10.00 a.m. Sunday with Parent's Class 11.00 a.m. Worship 7.00 p.m. Gospel Ministry

Visitors always welcome

Wednesday 8.00 p.m. Midweek Prayer with Scripture Study Friday 8.00 p.m. Calvary Youth

Don S. Douglas B.A. Pastor
 Preaching peace through Jesus Christ

à vendre Réfrigérateur 9 pi. cu. Très propre \$45.00. 258 Randill. (30 avril)

Professional Cards

LAWYERS

FRANCOIS DORVAL
 B.A.L.L.B.
 110 Ellice St. Beauharnois
 Tél. 268-4790. Résidence 3 Des Cèdres, Maple Grove 268-3437

IAN WATSON
 Member of the Law Firm CERINI AND JAMESON
 Chateauguay Office 46 Salaberry 692-9831
 Hours: Wed. Eve. 8-11 p.m. Montreal Office 132 St. James W. VI-2-4451

JULES MONTANBAULT
 B.A.L.L.L.B.
 AVOCAT - LAWYER
 Chateauguay Montreal 870 Salaberry 692-6167 1570 St.Joseph 522-6978-

YVES AMPLEMAN
 AVOCAT-LAWYER
 Edifice Astra
 76 St-Laurent 268-7131
 Hrs de Bureau: 9-5 p.m. Lundi & Jeudi soirs: 7-30 9-30 p.m.

NOTARIÉS

CHARLEMAGNE TURCOT
 NOTARY
 268-3726
 Beauharnois 128 Ellice

SURVEYORS

SULLIVAN & SULLIVAN
 QUE. LAND SURVEYOR
 526 Blvd. Du Havre (Comer St.Charles)
 373 - 5021
 Valleyfield

Centre Professionnel PLACE CHATEAUGUAY

MARCEL MASSON
 NOTAIRE - NOTARY
 691 - 0550

J.-PIERRE BOURGEOIS
 Représentant de l'Empire Cie d'Assurance-Vie
 866-8401

LES ENTREPRISES NOTRE DAME LTEE
 Courtiers en Immeubles
 Real Estate Brokers
 691 - 9510

DR. MAURICE LACROIX
 Chirurgien Dentiste
 Dental Surgeon
 691 - 0711

DR. MARC LAGACE
 B.A., O.D.
 Spécialiste de la vision
 Vision Specialist.
 Bur. 691-0410

LAURENT, ROSS & CIE
 Comptables agréés
 Chartered Accountants
 691 - 1091

Bureau - Office 79 Blvd. St-Jean-Baptiste
 691-9913 - 4 Chateauguay, Québec

J. ROMEO CHEVREFFILS INC.
 Courtier d'Assurances Générales
 General Insurance Broker

J.R. Chevrefils, Prés. Résidence 692-6419

RAPPORT D'IMPOT - INCOME TAX RETURN

PARTICULIER, COMMERCIAL OU PROFESSIONEL

LE JOUR 254-4976
 LE SOIR 692-9738

MICHEL P.LALIBERTE

UN SIMPLE APPEL TELEPHONIQUE POURRAIT VOUS FAIRE SAUVER DE L'ARGENT SUR VOS ASSURANCES.

ALLSTATE Insurance Co.
 Guy Hamel, Agent

TEL. 691 - 0643

- auto • vie • garde de foyer • accident-maladie
- incendie • vol • responsabilité personnelle

TAUX SPECIAL POUR JEUNES CHAUFFEURS

Join the most progressive merchants of Chateauguay

STORES for RENT

Ideal locations for Furniture - Floor covering - New car showroom - Restaurant - and other retail outlets

MAGASINS à LOUER

Site idéal pour magasin de meubles, restaurant, salle de montre pour autos ou autres commerces de détail

POUR INFORMATIONS 866-7274
FOR INFORMATION 866-2439

REDUCED All - New BARD AHL B-1
1.32 Maintains new car performance. Reduces friction. Reduces Bardahl B-2, Special 1.32
REG. \$1.65

SAVE NOW! Chrome Polish, Rust Remover
.29 Reg. 39c. Restores dull chrome to a mirror-like gleam.

Top Oil and Valve Lubricant - Reg. 18c
3 FOR .39 Lubricates upper cylinders, valves, rings.

ctc

CANADIAN TIRE CORP'n

Easy Terms

Save! GYM SET

Backyard fun at a "swinging" low price -

5-PLAY SET COMPLETE 16.88 LIMITED QUANTITY SPECIAL

- 2 SWINGS
- 1 SKY GLIDER
- 2 CHIN BARS

Built to burn up that winter-stored energy. Sturdy 2" tubular steel, attractive green and red baked enamel finish. The 700-lb. test, galvanized steel chains feature long-life nylon bearings. Top bar measures 7'4", legs 6'3".

EASTER PARADE OF Bargains

FACTORY DOOR PRICES! **SAVE 50%**

EXTRA! CASH and CARRY BONUS COUPONS

SIZE	TYPE	'SAFETY-FOUR' 4-Ply OR Turnpike SAFETY Twin-Ply		Turnpike STANDARD 4-ply rating	
		List Price See Catalog	Net Cost EACH	List Price See Catalog	Net Cost EACH
5.90/13	TT	20.60	9.70	13.20	6.99
6.00/13	T	23.00	10.71	14.90	7.96
	T/W	25.90	11.95	21.95	9.99
6.40/13	TT	21.85	10.46	10.20	
6.50/13	T	24.65	11.47	11.18	15.00
	T/W	27.75	12.71	12.38	23.30
7.00/13	T	24.65	11.82	11.50	
	T/W	27.75	12.85	12.50	
7.00/14 (7.35/14)	T	26.40	12.03	11.70	
	T/W	29.65	13.19	12.85	
7.50/14 (7.75/14)	TT	27.05	12.62	12.30	13.95
	T	30.45	13.71	13.35	16.10
	T/W	33.70	14.85	14.40	25.95
8.00/14 (8.25/14)	T	30.70	13.77	13.40	24.80
	T/W	34.55	15.01	14.63	28.55
8.50/14 (8.55/14)	T	32.85	15.07	14.69	
	T/W	36.95	16.30	15.89	
9.00 (8.85)/14	TT	41.60	16.29	15.89	
	T	21.40	10.23	9.97	
	T/W	23.40	11.22	10.93	14.50
5.60/15	T	26.45	12.46	12.15	
5.90-6.00/15 (6.85/15)	TT	21.40	10.81	10.54	
	T	23.40	11.79	11.49	
6.70/15 (7.75/15)	TT	22.55	11.28	10.99	13.95
	T	27.05	12.71	12.38	16.10
	T/W	30.45	13.72	13.38	25.95
7.10/15 (8.15/15)	T	27.65	11.95	11.64	17.30
	T/W	30.70	13.45	13.11	19.65
	T/W	34.55	14.48	14.12	28.55
7.60/15 (8.45/15)	TT	30.20	13.13	12.79	22.55
	T	32.85	14.32	13.96	25.90
	T/W	36.95	15.55	15.15	29.80
8.00-8.20/15 (8.85/15)	T	36.40	15.24	14.85	
	T/W	41.50	16.27	15.86	
6.00/16	TT	22.25	11.04	10.76	12.85

CUT TIRE COST by 1/2

By special arrangement, your local Canadian Tire Store can now supply Turnpike tires at direct Factory Door Prices, you enjoy savings of up to ONE-HALF from the Catalog List Price plus installation (75c per tire) and freight.

(No bonus coupons on Turnpike Tires)

Road Hazard Insured. No time or mileage limit.

SAVE \$16.07 - PORTABLE AUTO RADIO 38.88 REG. \$54.95

Portable for in-car or out. Automatic volume control, powerful all transistor, operates on 6 flashlight batteries (extra). Beautiful simulated tan leather case. With bracket, lock and 2 keys.

BIG 15" x 14" WEDGE CUSHION 1.77 Regular \$1.98 SALE

1-piece foam filling. Attractive patterns.

HANDYMEN! Take advantages of on low-low cash and carry prices.

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE
ALBERT M. PAQUIN, PROP.
 77 BLVD. D'ANJOU CHATEAUGUAY TEL: 692-9655

FAMOUS STANLEY SURFORM PLANER 3.33 COMPARE AT \$4.25

SAVE! C.S.A. Approved ELECTRIC SANDER 15.55 COMPARE AT \$19.95

REDUCED! Mastercraft PLASTIC WOOD .38 6-OZ. CAN REG. 49c

21" x 14 1/2" x 10" LAUNDRY BASKET .66 COMPARE AT 88c

SPECIAL! PHILIPS POP-UP TOASTER 12.88 MFR'S LIST \$21.95

A must for the work shop. With extra blade.

A real work horse. With 10 sheets of sandpaper.

Handles like putty; hardens into wood.

Sturdy, colorful no-sag polyethylene.

Beautifully designed, lustre chrome finish.

SAVE! FLASHY BIKE DRESS-UPS!

BICYCLE CHIME BELL .24 REDUCED! A flashy addition for bike or trike. Clear, pleasant tone. 2" plated dome.

HANDLEBAR Streamers .12 REGULAR 22c PAIR - Luminous flame-colored plastic. 12" long. Fit all grips.

JEWELLED Hub Shiners .22 Keep hubs polished and shiny. Quality leather strips with colored jewel. PAIR

BIG 12-INCH SPIN DISCS .97 12" Scotchlite coated aluminum discs reflect car lights at night. Made to sell at \$3.98.

AERIAL and CAN. FLAG .54 REGULAR 65c - A gay bike accessory. 8 1/2" x 5 1/2" silk flag. 25" overall.

BASKET CARRIER .64 11 1/2 x 8 x 7 1/2" - WAS .98 - SALE 15 x 11 x 8 1/2" - Was \$1.59 - Sale 1.19. Colorful polyethylene. Universal fit.

Spring Clean Your Car's Performance!

SHOCK ABSORBERS GUARANTEED 18,000 MILES	As Low As 4.30 INSTALLATION 1.75 POPULAR MODELS
BRAKE LINING GUARANTEED 24,000 MILES	From 2.65 EACH - 2 WHEELS INSTALLATION MOST CARS 5.00
MUFFLERS FULLY GUARANTEED AGAINST BLOWOUT	As Low As 3.79 INSTALLATION MOST MODELS 2.50
FUEL PUMPS SAME GUARANTEE AS ORIGINAL EQUIPMENT	From 2.50 INSTALLATION FROM 2.00
RE-MANUFACTURED ENGINES Now... Canada's only 10,000-miles Guarantee PLUS - Free engine care plan	PRICES from 168.00 Expert Installation

Beauchateau Curling News

Harry Poulton and his St. Lambert rink of Bruno Lenarduzzi (3rd) Fuzz Alexander (2nd) Ross Lennox (lead) defeated a Beauchateau rink of Roger Lemay (skip) Gustave Vinet (3rd) Leo Dubois (2nd) and Mac Johnston (lead) by a score of 9-8 to win the Gerald Sauvé Beauchateau Jeweller trophy. It was a very interesting final game from the start to finish. Both teams made some tremendous shots.

In the B event Pat Patterson and his Heather rink of John Gow (3rd) Tom Welsh (2nd) and Peter Stevens (lead) defeated Barney Blondel and

his Howick rink of Don Campbell (3rd) Garwin Barrett (2nd) and Keith Warren (lead) by a score of 8-3.

In the C event Bob Smith and his Beauchateau rink of Elba Sullivan (3rd) Stu Taylor (2nd) and Jack Turnbull (lead) defeated Fred Manzer Bonaventure rink of Nick Mastro (3rd) Ken Wendt (2nd) and Ray Gagnon (lead) by a score of 7-5. All in all the bonspiel was a great success.

We wish to thank the ladies committee who once again were called upon and who served a very good supper. These ladies are Lea Langlois, May

Irwin and M. Perkins.

This season with the help of such members like, Roger Lemay, Kevin Duffy, Maurice Lamoureux, Cliff Butler, Tom Dunn, Doug Arnold and John Hare school boy curling was organized at the Beauchateau Country Club, 48 boys from Chateaugay, Ville de Lery and Beaucharnois make up 12 rinks and play every Saturday morning under the supervision of these members. The idea of all this is to teach these youngsters the game of curling in the best way possible, and to give them the facilities to play the game. Without the help of these people, these youngsters would certainly not get these facilities. As we all know, in years to come curling

clubs will profit by this experience, as they will be future club members. All ready in the planning for April 8th and 9th is a school boy bonspiel at this event. It would like to thank the Beauchateau club and the members who take part in rendering this service.

The Beauchateau Country Club will hold its annual Community Bonspiel from April 11 to April 23rd. All those interested in participating please call Donald O'Doherty at the club. Tel: 268-5126 before April 3rd. This will be a two event bonspiel and teams will be drawn up by the match committee. Please enter now as the number of entries is limited. Entry fee will be \$2.50 for non-members.

Professional Social Worker

The term "Social Welfare" has been used so often and in so many different ways that to-day there is a great deal of confusion on this subject. Very often, we use the term "Social Welfare" in connection with the Social Service agency. This use is absolutely false, and causes many misunderstandings.

When we say "Social Welfare", we mean, most of the time, financial help; we use this term for pensions and different kinds of financial assistance. Now, all these forms of help, with the exception of the old age pension and family allowances, come from the provincial government. Actually, the Department of Family and Social Welfare of the province of Quebec is responsible in these cases.

Until 1963, the Social Service agency was acting as the middleman between persons wanting financial assistance, and the government; one applied to the Social Service, which completed the forms, made investigations, and sent these recommendations to the government. But since 1963, this responsibility has been taken over by the government. The Department of Family and Social Welfare has set up a regional office which takes care of these requests for help. This regional office is located at 70 Champlain Street Valleyfield and the telephone number is 373-5330.

The Social Service agency has no responsibility in the investigations made for giving financial help, neither in the decision to grant such help. This responsibility is entirely that of the Department of Family and Social Welfare.

si consultation pour des problèmes spécifiques: alcoolisme, délinquance, ou pré-délinquance mères célibataires et personnes seules etc...

Dans le domaine des services directs le Service Social offre les services de placement pour adultes et pour enfants dans les cas de maladies physiques ou mentales. L'agence s'occupe également de protection des enfants négligés ou maltraités, ainsi que des services d'adoption.

Nous pouvons donc constater que le Service Social et le Bien-Etre Social sont de nature très différente: alors que le Ministère du Bien-Etre Social se préoccupe d'assistance financière, le Service Social offre des services dans le domaine des relations interpersonnelles.

However, in a limited number of cases, when the government decides to give financial assistance to certain families, but feels that these families would not make proper use of this money, it asks the Social Service agency to administer the money granted. Even in these cases the Social Service is not responsible for the government's decision nor for the investigations made to determine the amount granted. The Social Service only expends this money in the name of the family or of the individual to whom the government has granted it.

On the other hand, the Social Service offers a whole series of services to the people in other areas. Through its offices located in various regions of the diocese, the Social Service agency can offer a series of services which can be divided into two main categories: counselling and direct help.

Under counselling, there is first of all counsel for family problems. It can be problems between husband and wife, or between parents and children. There is also advice for specific problems: alcoholism, delinquency, unmarried mothers, problems of single persons, etc.

In the area of direct help we offer services for the placement of adults and for children in cases if

physical or mental illness. The agency also provides help for neglected or ill-treated children, and offers services for the adoption of children. One can see that the Social Service and Social Welfare are of quite a different nature; while, Social Service agency works in the area of inter personal relationships.

Andre Egli



Nous terminons cette semaine la série de photos des équipes de la Ligue de quilles O'Keefe de Valleyfield. Dans la photo de gauche, nous remarquons les membres de l'équipe Au Bazar, dont M. Gilles Beauchamp est le propriétaire et à droite l'équipe de l'épicerie de M. le du propriétaire Rosario Rochefort. Le journal LE SOLEIL a été des plus heureux de présenter ces équipes voulant toujours continuer sa politique de présenter au public des événements locaux. Il est à souligner en passant que c'est le 10ème anniversaire de la Ligue de Quilles O'Keefe, dont M. Jacques Sauvé en est le commanditaire. (Photo courtoisie Roland Massicotte).

Le Travailleur Social Professionnel

Le terme "bien-être social" a été employé tellement souvent et dans des sens tellement différents qu'il existe aujourd'hui à ce sujet une confusion indescriptible. Très souvent, on emploie le terme "bien-être social" pour désigner l'agence du Service Social. Cet usage est absolument faux, et il est la cause de plusieurs malentendus.

Quand on parle de "Bien-Etre Social", on veut dire, la plupart du temps, assistance en argent; on utilise ce terme pour désigner les pensions, et les différentes formes d'assistance financière. Or, la source de toutes ces sortes d'assistance, à l'exception de la pension de vieillesse et les allocations familiales, est le gouvernement provincial. En effet, le Ministère de la Famille, et du Bien-Etre Social de la province de Québec est le responsable dans ces domaines.

Jusqu'à 1963, l'agence de Service Social servait d'intermédiaire entre les personnes qui voulaient de l'assistance financière et le gouvernement; on s'adressait alors au Service Social, qui remplissait les formulaires, faisait les enquêtes, et envoyait ses recommandations au gouvernement. Mais depuis 1963, cette responsabilité a été prise en charge par le gouvernement. Le Ministère de la Famille et du Bien-Etre Social a donc mis sur pied un bureau régional qui s'occupe de toutes ces demandes d'assistance. Ce bureau régional est situé au no. 70 de la rue Cham-

plain, Valleyfield, et le numéro de téléphone est: 373-5330.

L'Agence de Service Social familial n'a donc aucune responsabilité dans les enquêtes faites pour donner de l'assistance financière, ni dans la décision d'en accorder. Cette responsabilité relève complètement du Ministère de la Famille et du Bien-Etre Social. Cependant, dans un nombre très limité de cas, quand le gouvernement décide d'accorder de l'assistance à certaines familles, mais qu'il juge que ces familles ne feraient pas un bon usage de cet argent, il demande au Service Social familial de faire l'administration des montants accordés. Même dans ces cas, le Service Social n'est pas responsable de la décision du gouvernement ni des enquêtes visant à déterminer les montants accordés.

Par contre, le Service Social familial offre toute une série de services de réhabilitation à la population. Par ses bureaux répartis à l'intérieur du diocèse, le Service Social du Diocèse de Valleyfield peut offrir à la population une série de services se divisant en deux grandes catégories: la consultation et les services directs.

Dans la consultation, il y a d'abord la consultation pour les problèmes de relations familiales. Il peut s'agir des problèmes de relation entre les époux ou de problèmes de mauvaises relations entre les parents ou les enfants. Il ya aus-

Curling Beauchateau country Club
LAST CHANCE
FOR MIXED COMMUNITY BONSPIEL

Open to all curlers in the Beaucharnois, Chateaugay and surrounding areas.

Prizes - Fun -

Be a Club member of the roaring game from April 14 to April 23rd. Knockout, 2 games guaranteed.

Games: Weekdays 7 p.m. to 9 p.m.
Saturdays from 9 a.m.

Teams to be formed by Membership committee

Contact for all areas Beauchateau, Don O'Doherty 268-5126 or 268-7564.

INDUSTRIES:

See your Curling organizer or sports committee Chateaugay and Lachine area:
Stew Taylor 637-4086
Kevin Duffy 692-4355
Roger Lemay 692-4580
Price: \$2.50 per person for non-members. All Curling members, ladies or men, to participate

Curling Beauchateau Country Club
DERNIERE CHANCE "COMMUNITE BONSPIEL"

Sont éligible les dames et hommes de Beaucharnois, Chateaugay et arrondissements.

Joignez-vous aux nombreux amateurs du 11 avril prochain. Knockout - 2 parties garanties - Nombreux prix

Parties: Semaine 7 p.m. - 9 p.m. Samedi à partir de 9 a.m. Les organisateurs préparons les équipes.

Pour renseignements, toutes les régions: Club Beauchateau 268-5126 Don O'Doherty ou 268-7564.

INDUSTRIES:

Voir votre organisateur de curling ou votre comité de sport, Chateaugay, Lachine et environs
Roger Lemay 692-4580
Kevin Duffy 692-4355
Prix: Non membres \$2.50 par personne pour la durée du Bonspiel. Tous les membres sont priées d'y participer - Dames ou hommes

Nous demenageons !! le 1er MAI

TOUT DOIT ETRE VENDU

meme en bas du prix coutant

\$100,000.00

DE MEUBLES A DES PRIX RIDICULES

Refrigerateur FROST-FREE 14 p.c. 2 portes	269.
Poele '30' AUTOMATIQUE PORTE VITREE	autres modeles a partir de 169.
Poele '24'	A PARTIR DE 149.
Lessiveuse De Luxe DEMONSTRATEUR	109.
Laveuse et Secheuse Leonard MODELE SUPER DE LUXE	90.
Set de cuisine 5 MORCEAUX	429.
Set de chambre 3 MORCEAUX	29.95
Set de salon 2 MORCEAUX EN VINYL	79.95
Matelas et Sommier boite largeur au choix a partir de	99.95
49.95	

ATTENTION FUTURS MARIÉS

Meublez **3** appartements pour seulement **\$799.**

poele, refrigerateur, set de cuisine, set de chambre set de salon, matelas, sommier, tables, lampes.

3 Modes de Paiement
comptant-mise de cote- plan budgetaire

Livraison et entreposage **GRATUIT**

Grand Opening

LEE'S CAFE

We specialize in **CHINESE FOOD**

Open Everyday
11 a.m. to 2 a.m.
Friday and Saturday till 3 a.m.

Take-out orders and delivery

RECEPTION HALL for every occasion

205 Maple Grove Tel. 268-7277

Le Centre d'Achats Richelieu shopping center ltd

115 St.-Louis BEAUHARNOIS 268-3571 692-0055

SPRING FESTIVAL du PRINTEMPS

GAGNEZ WIN

JUSQU'À UP TO

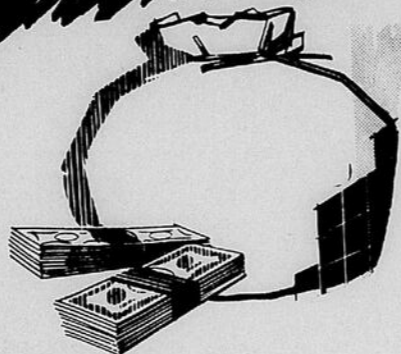
50,000

TIMBRES **Gold Star** STAMPS



SPOT

SUIVEZ L'ARC-EN-CIEL VERS LA MINE D'OR
FOLLOW THE RAIN BOW TO THE POT OF GOLD



GRATIS - FREE

5 lbs SUCRE SUGAR



AVEC L'ACHAT DE WITH PURCHASE OF

4 AMPOULES ÉLECTRIQUE - ELECTRIC BULBS
GE. 25-40-60-100 W

KOTEX
ECON. 48 Serviettes Pads
\$1.39

FROZEN FOODS

BLUE WATER HADDOCK FISH FRIES **49¢** (Pqt Pkg. 8 oz)

ALIMENTS CONGELÉS

BONBONS DE PÂQUES	"LEEDS"	EASTER CANDIES
OEUF de PÂQUES au CHOCOLAT EASTER CHOCOLATE EGGS		Pqt 5 Pkg. 59¢
OEUF DE CHOCOLAT PLEIN SOLID CHOCOLATE EGGS		6 1/2 oz 49¢
BUNNY LAND PARADE		8 3/4 oz 99¢
SOLID CHOCOLATE LOLLIPOP	15 oz	99¢



TISSUS de TOILETTE DELSEY TOILET TISSUES
8 Roul. \$1.

25 Gold Star

REYNOLDS ALUMINUM FOIL PAPIER ALUMINIUM **2 25 ft. 73¢**

25 Gold Star

GAZA HOT CHICKEN SAUCE SAUCE POUR POULET **2 14 oz 43¢**

25 Gold Star

DELMONTE PEAS FANCY POIS DE FANTAISIE **2 15 oz 43¢**

25 Gold Star

GOURMET FANCY ARPARAGUS TIPS BOUTS D'ASPERGES **12 oz 47¢**

25 Gold Star

MONTCLAIR NATURAL MINERAL WATER EAU MINÉRALE **2 30 oz 69¢**

DÉTERGENT FAB	RABAIS 40% OFF	KING SIZE 1 09
PÊCHES HUNT CALIFORNIA PEACHES	Bte 28 oz Tin	3/1 00
ANANAS FOUR MAIDS PINEAPPLE	Bte 28 oz Tin	3/1 00
POIRES CROPP DESSERT PEARS	Bte 28 oz Tin	3/1 00
JUS D'ORANGE JAFFA ORANGE JUS	Bte 20 oz Tin	5/1 00
BREUVAGE COTT BEVERAGE	Bte 10 oz Tin	6/49¢

FARINE ROBIN HOOD CAKE MIXES	Bte 19 oz Box	3/1 00
LANCIA SPAGHETTI	VARIÉTÉ VARIÉTIES	39¢
PARTY TIME COCKTAIL MIXES	Shaker 25 oz Bout.	1 29
CAFÉ INSTANT MAXWELL HOUSE INSTANT COFFEE	Pot 10 oz Jar	1 69
Jus Pamplemousse, TRINIDAD GRAPE FRUIT JUICE	Bte 20 oz Tin	6/1 00
DAVID BISCUITS MIX-N MATCH	Pot 9 oz Pkg	4/1 00

GOLDEN GIRL MARGARINE Bte 3 lb Box **89¢**

25 Gold Star BICK'S YUM ZYUM WAFER PICKLES **24 oz jar 49¢**

25 Gold Star BICK'S SWEET MIXED PICKLES CORNICHONS SUCRÉS **24 oz jar 49¢**

SPOT DISCOUNT-O

25 Gold Star BICK'S WHOLE DILL PICKLES CORNICHONS DILL **24 oz jar 43¢**

25 Gold Star JELLO PUDDINGS **3 4 oz pkg 43¢**

25 Gold Star DREAM WHIP **4 oz pkg 55¢**

25 Gold Star JOHNSON FLOUR WAS PASTE CIRE EN PÂTE **2 lb tin 1 21**

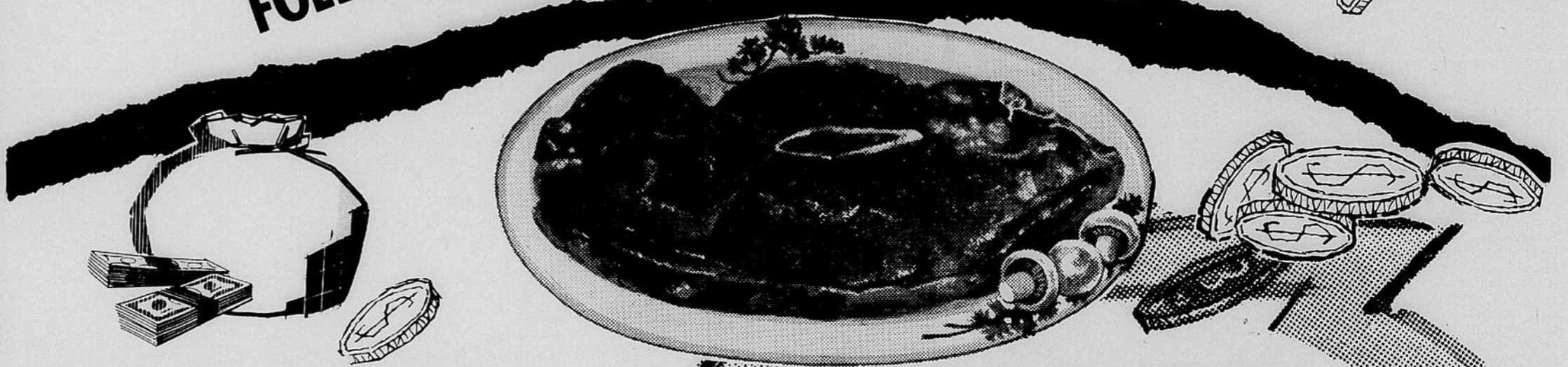
50 Gold Star COLGATE TOOTH PASTE PÂTE DENTIFRICE Economy tube **1 19**

50 Gold Star HALO SHAMPOO Family **99¢**

50 Gold Star HALO SPRAY NET Large **99¢**

SPOT
DISCOUNT-O

SUIVEZ L'ARC-EN-CIEL VERS LA MINE D'OR
FOLLOW THE RAINBOW TO THE POT OF GOLD



CHICKEN LEGS AND BREASTS lb **45¢**
CHICKEN WINGS AILES de POULET 3 lb **1⁰⁰**

CUISSES ET POITRINES DE POULETS

STEAK DANS LA RONDE
 lb **59¢**
ROUND STEAK

- RUMP ROAST RÔTI DE CROUPE** COMPLET WHOLE lb **49¢**
- CHOP DE BOEUF BEEF CHOPS** lb **69¢**
- SIRLOIN POINT ROAST RÔTI DE POINTE DE SURLONGE** lb **79¢**

FRAISES E.-U. #1 - U.S. #1 **3 \$1.**
 RIPE LUSCIOUS STRAWBERRIES Chop. Pint Boxes

25 Gold Star EXTRA STAMPS
COORSH WIENERS lb **55¢**
 March 28th to April 2nd '66

25 Gold Star EXTRA STAMPS
HYGRADE COLESLAW 32 oz **69¢**
 March 28th to April 2nd '66

25 Gold Star EXTRA STAMPS
HYGRADE MIDGET WAXED BOLOGNA lb **53¢**
 March 28th to April 2nd '66

RADIS E.-U. #1 U.S. #1 RADISHES **3/25¢** | **ÉCHALOTTES** E.-U. #1 U.S. #1 SHALLOTS **3/25**

ORANGES SUNKIST **3 doz \$1.** | **SALADE LETTUCE** U.S. #1 ICEBERG E.-U. #1 **2/25¢**

POIRES ANJOU - E.-U. #1 PEARS **10/49¢** **25 Gold Star** **10 PATATES N.B. #1 POTATOES** March 28th to April 2nd '66

CHOUX-FLEURS BROCCOLI CAULIFLOWER ch. ea. **25¢** **25 Gold Star** **5 CAROTTES CANADA #1 CARROTS** March 28th to April 2nd '66

TOMATES E.-U. #1 - U.S. #1 TOMATOES 3 lbs **59¢** **25 Gold Star** **5 OIGNONS CANADA #1 ONIONS** March 28th to April 2nd '66

CITRONS E.-U. #1 - U.S. #1 LEMONS doz **49¢** **25 Gold Star** **5 POMMES QUE. McINTOSH APPLES** March 28th to April 2nd '66

BOEUF SPENCER STRIP LOIN lb **59¢**

COORSH'S SMOKED MEAT 4 Pqts 2 oz Pkgs **99¢**

COORSH'S SALAMI Roul. 12 oz Roll **59¢**

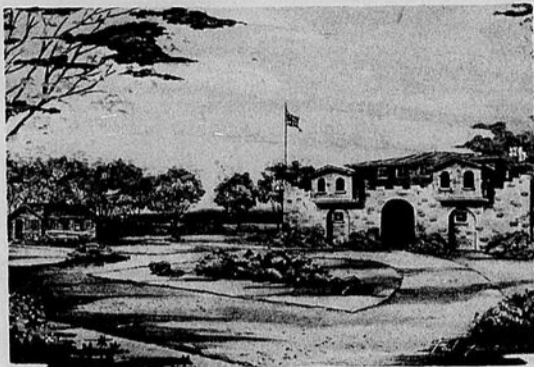
PETIT JAMBON ROULÉ SODOR MIDGET COTTAGE ROLLS 2-3 lbs **79¢ lb**

We take telephone orders - Nous acceptons les commandes téléphoniques

9 Victoria Spot - United Bldg Valleyfield | 112 St. Laurent Beauharnois | Routes 3 & 4 Next to Towers Châteauguay

Memorial de la bataille de Chateauguay

Le comité pour le Mémorial de la bataille de Châteauguay de la Société Historique de la Vallée de Châteauguay lancera bientôt une campagne afin de ramasser la somme de \$50,000 en argent et matériaux pour la construction du projet commémoratif de la bataille de Châteauguay tenue le mardi le 26 octobre 1813. D'après les plans, le monument commémoratif sera construit à Allan's Corner entre Howick et Ormstown près de la rivière Châteauguay.



Voici une conception artistique pour le monument commémoratif de la Bataille de Châteauguay. Cette bâtisse commémorera la victoire du colonel Charles de Salaberry à Round Point, connue maintenant sous le nom de Allan's Corner, près de Howick dans la Vallée de Châteauguay.

Ce projet est pris en considération par le Conseil Canadien du Centenaire et est également considéré comme le plus grand projet du Centenaire dans la province de Québec qui ne recevra pas d'aide fédérale ni provinciale.

L'annonce de ces plans audacieux a été fait la semaine dernière par M. Tom MacDade, président du comité du Mémorial de la bataille de Châteauguay. Un dessin représentant cette construction a été dévoilé jeudi dernier le 25 mars, par le Lt-Colonel Jacques C. Vaast officier commandant du 4ème bataillon, du Royal 22ème Régiment (Châteauguay) avec d'autres officiels lors d'une conférence de presse au 16ème étage de la Place VII le Marie, une courtoisie de la compagnie B.O.A.C. (une photo de ce projet apparaît avec cet article).

M. MacDade a également annoncé que la première pelletée de terre sera enlevée par son Excellence Mme Vanier en présence de son Excellence le Gouverneur Général du Canada, M. Georges Vanier. Madame Vanier est une descendante du héros de la bataille de Châteauguay, le lieutenant-colonel Charles Michel d'Armand de Salaberry. Ce sera la première fois qu'un représentant vice-royal et son épouse visiteront le cœur de la vallée de Châteauguay. La cérémonie de la première pelletée de terre se fera le samedi après-midi, 2 juillet 1966 à Allan's Corner. Surveillez le SOLEIL pour de plus amples détails.

Le projet proposé pour ce monument commémoratif ressemble à un manoir fortifié de deux étages de la fin de 18ème siècle et du début du 19ème. Les plans prévoient un Hall de Valeur dans le centre avec un espace pour une bibliothèque sur la gauche et une salle de réception sur la droite. Ces pièces seront accessibles en pénétrant dans une vaste salle d'entrée. La structure du bâtiment aura environ 50 pieds de largeur et 38 de profondeur. La hauteur en sera de 20 pieds.

Votre support moral et financier est demandé et requis pour la construction de ce projet. "Nous tenons à construire un projet qui donnera justice à un événement extraordinaire de notre histoire et que chaque citoyen de la vallée de Châteauguay se rafferme d'admirer", ajoutait le comité de ce projet. Les contributions peuvent être envoyées à: "The Battle of Châteauguay Memorial", Post Office Box 67, Châteauguay".

La contribution du Soleil à cette cause humanitaire sera de publier régulièrement des nouvelles d'intérêt concernant le progrès du monument commémoratif et des faits concernant la bataille de Châteauguay et ceux qui y ont pris part.



At the Dog Obedience Show sponsored by the W.A. of St. Edward's Presbyterian Church of Beauharnois on Friday evening of last week. At left standing Mrs. Norma, Mrs. Mav Birch, organizer of the show and Mrs. Terry Atkinson. Sitting is Miss Roberta Oliver. At right Mrs. Olive Tyner of Montreal with her poodle Judy. (Photo-Pat Wilkins)

Norman Veary To Run For Catholic School Commission

Mr. Norman A. Veary announced this week that he will be seeking election to the Catholic School Commission of Châteauguay in ward #5, which will take place early in June of this year.

Mr. Veary is the father of three children, and has been a resident of Châteauguay for the past five years. He has decided to

declare himself a candidate in the next election, in an effort to provide the English speaking Catholics with a much needed voice on the school commission.

Since coming to Châteauguay, Mr. Veary has taken an active role in the affairs of the community. He is a member of the Parent Teachers Association, and has also been directly involved in the organization, planning and building of Our Lady of Perpetual Help Parish, where he now holds the position of Head Warden. While a member of the Proprietors League of Châteauguay Centre Mr. Veary spent two years as Vice-President and three years as a Director. During this time he was also a Vice-President of Uni-Chat, the organization concerned with the amalgamation of the Châteauguays. Mr. Veary's other activities include, Area Co-ordinator for the Federated Charities, member of the Parkview Recreation Association and member of the Knights of Columbus Chapter 41-97.

Part of Mr. Veary's formal education was obtained at McGill University, and he is presently pursuing a Bachelor of Laws Degree at the University of Montreal Extension Department. Ward 5 on the Catholic School Commission of Châteauguay is the area comprised of Salaberry South-Boulevard d'Anjou St-Jean Baptiste - Ste-Marguerite and the Town limits with St. Philomène.

La majeure partie de son éducation vient de l'Université McGill et il continue présentement, ses études pour obtenir son baccalauréat en lois au Département d'Extension de l'Université de Montréal.

La région 5 de la Commission Scolaire Catholique de Châteauguay comprend: Salaberry Sud, -Boul. d'Anjou - St-Jean Baptiste - Ste-Marguerite et les limites de la ville avec Ste-Philomène.



M. N.A. VEARY SE PRESENTE COMME COMMISSAIRE

M. Norman A. Veary annonçait cette semaine sa position de briguer les suffrages à l'élection de la Commission Scolaire Catholique de Châteauguay dans la région no 5 en tant que commissaire; on sait que cette élection se tiendra dès le début de juin de cette année.

M. Veary est le père de trois enfants, et réside à Châteauguay depuis cinq ans. Il a décidé de se présenter à la prochaine élection afin de pourvoir les catholiques - anglais d'une meilleure représentation devant la commission scolaire.

Depuis son arrivée à Châteauguay, M. Veary a tenu un important rôle dans les affaires de la communauté. Il est membre de l'Association Parents-Maîtres, et a également travaillé directement à l'organisation, et à l'érection de la paroisse Our Lady Of Perpetual Help où il détient présentement le titre de marguillier en chef. Du temps qu'il était membre de la Ligue des Pro-

priétaires de Châteauguay Centre, M. Veary retint deux années le titre de vice-président et trois ans celui de directeur. Durant ce temps, il était également vice-président de Uni-Chat, une organisation voulant le regroupement des Châteauguays. Les autres activités de M. Veary sont: coordonnateur de la région pour la Fédération des Oeuvres de Charité, membre de l'Association Récréative Parkview, et membre des Chevaliers de

Donated to Battle Memorial

A resident of the Châteauguay Valley has donated one hundred dollars to the Battle of Châteauguay Memorial project. The Battle of Châteauguay Memorial appeals to other Valley residents to support this worthwhile

Centennial endeavour. Any amount will help; it is only with your assistance can the project be a success. Please send your contributions to: BATTLE OF CHATEAUGUAY MEMORIAL, POST OFFICE BOX 67, CHATEAUGUAY, QUEBEC.

How come 1 out of 5 people in Ontario is insured by Metropolitan Life?

When people in Ontario take out life insurance, they really want their money's worth. That's what they get from Metropolitan. We protect more people in Canada than any other life insurance company. How come?

We can arrange to keep your insurance going without paying a penny if you become disabled. We can also take the strain off your wallet by putting your dividends to work buying extra insurance for you.

Our Family Security Check-Up is another very good reason for calling your Metropolitan representative.

This is a down-to-earth analysis of your family's financial security. Sometimes it even turns up assets you never knew you had.

Let a trained Metropolitan adviser do the job for you. Fast and free.

A lot of people in Ontario do. Why don't you? There's no obligation... except to those you love.

Millions choose Metropolitan Life
 —more in Canada than any other company



Les Faits et Gestes de la semaine



avec
PIERRE LEDUC

Les Coquillards présenteront "Le Journal d'Anne Frank" samedi et dimanche soir prochain au Séminaire de Valleyfield. Le rôle titre sera tenu par Mlle Marie Lemieux. Il est seulement à espérer que l'erreur de l'année dernière ne se reproduise pas. L'année dernière, on nous présentait un classique "Hamlet" et des jeunes avaient été admis à la pièce. S'il faut en croire les responsables, il n'y aura personne en bas de 17 ans qui seront admis. Alors, si vous désirez voir du bon théâtre, c'est un rendez-vous samedi soir ou dimanche soir prochain.

HOTEL BEAUHARNOIS

J.P. Verville gérant
présente

JEUDI LE 31 MARS:

musique western avec

Les Western Bell

VENDREDI & SAMEDI 1ER - 2 AVRIL

Trio de Guy Bernard

les Jeudi & Vendredi avec Artistes invités

Informations: Ecoutez C.F.L.V. 1370 au cadra.

DIMANCHE

musique de 3 hrs p.m. à la fermeture

Grand Bingo

Tous les samedis

à 8.00 p.m.

SOUS-SOL

Eglise du Christ-Roi

Le président du Festival de la Ligue de Hockey Récession a accompli un magnifique travail. M. Adrien Blanchette a travaillé d'une manière formidable pour le succès de ce festival annuel. Ils ont prouvé qu'ils étaient "Dans le Vent" en présentant "Miss GoGo 66", mais il faut vous dire que c'était une truite de 260 livres. Je ne sais qui a eu l'idée pour cette Miss GOGO mais elle était très originale. Du côté hockey, Lucien Miron a prouvé une fois de plus qu'il était l'homme des grandes occasions, tout comme Jean Béliveau des Canadiens d'ailleurs.

Les danses pour les jeunes de 13 à 16 pullulent dans notre cité. Il serait à peu près temps que l'on pense au groupe des 17 à 21 ans. Pourquoi ne pas présenter des danses avec cravates pour les gars et jupes ou robes pour les filles. Il serait probablement étonnant de constater la nouvelle atmosphère de la salle. Si les 17-25 boudent les salles de danse, c'est tout simplement parce qu'ils ne sont pas intéressés à danser avec des jeunes qu'eux. Je suis positif que si une organisation prenait cela en main, elle rentrerait dans son argent facilement. Mais, cela est secondaire, quand l'on sait que ce groupe est délaissé par les organisateurs des danses. Ces jeunes sont plus mûris que les 13-16 et par conséquent, ils auraient le droit de participer à ces danses. C'est une suggestion en tout cas qui mérite d'être étudiée par les organisateurs des danses.

L'émission de "Maman Grillon" sur les ondes du poste C.F.L.V. prend de l'ampleur chaque semaine. Il n'y a pas tellement longtemps, soit depuis un mois, un organisateur nous présentait de la musique très intéressante. Jeudi dernier, on nous présentait un chanteur qui interprète deux chansons. La semaine prochaine, un autre invité prendra la relève et dans quinze jours, nous aurons l'occasion d'entendre André Luc. On sait qu'André a passé la semaine dernière à l'émission "Une invitation de Yolande Guérard au canal 10. Soit dit en passant, il a très bien fait les choses.

Le Club amical U.D.E.S. présentera sa partie de sucre annuelle dimanche prochain. Le départ aura lieu à 10.30 du matin sur le terrain de stationnement du Parc Sauvé et on s'attend à voir beaucoup de jeunes. Ceux et celles qui désirent des informations supplémentaires, vous n'avez qu'à vous rendre au local de ce mouvement, soit en haut de la pharmacie Allard. Tous sont les bienvenus.

L'horloge que la brasserie Molson a fait installer à l'aréna de Valleyfield est des plus splendides. On y voit l'annonce de la bière Laurentide et en plus l'heure. Un de mes amis me faisait la remarque suivante: "C'est effrayant comme cela redécouvre l'aréna". Il serait bon de souligner que la Compagnie Coca-Cola a fait installer un tableau publicitaire pour le tournoi de Ballon-balais qui sera présenté bientôt. Jacques Vlau et Maurice Nicholson méritent d'être félicités pour le geste posé à l'égard des sportifs de la Venise du Québec.

Le printemps est arrivé pour y rester et il va sans dire qu'il y a beaucoup de personnes qui ont hâte d'aller se promener dans le Parc Sauvé. Il faut dire quelques fois que cela n'est pas seulement une simple promenade. Il est à espérer que nos vaillants policiers surveilleront comme l'an dernier. La soirée dansante des finissantes de l'École Sainte-Cécile aura lieu le samedi soir, 14 mai prochain. Les organisatrices travaillent sans arrêt pour tâcher de présenter une soirée inoubliable à tous ceux et toutes celles qui seront présents.

L'Harmonie du Séminaire de Valleyfield a présenté un concert des plus formidables, le samedi 19 mars dernier. L'auditorium était plein et parmi les pièces les plus appréciées, on retrouve Begin the Beguine,

Quando, La Playa, Blues, Souvenirs, Ebb Tide, U.S.A. et I love Paris. C'était le 8e concert annuel et nul doute que les mélomanes ont passé une agréable soirée au son d'une bonne musique. Félicitations aux musiciens pour leur travail et au directeur musical M. Guy Beauchamp pour le choix de ses pièces musicales. Chapeau bas devant l'harmonie du Séminaire.

L'Antitiation des Chevalliers de Colomb du Conseil 1180 promet des moments excitants. Elle aura lieu le dimanche 15 mai prochain et voici une liste partielle des candidats. Il y aura Guy Poirier et Yvon Giroux, Maurice Lecompte et Normand Bessette, Jean-Paul Edmond et Bob Anderson, Normand Lalonde et Michel Roy, Christian Chartrand et Ronald Lachance. Il est préférable que Yves Chatel sautera lui aussi. Son parrain sera sûrement son ami Claude Thy. Il y a d'autres noms qui courent actuellement mais on ne peut les nommer pour le moment. Ceci n'est que la liste des jeunes entre 18 et 21 ans qui sauteront à la prochaine. Il y a aussi Denis Lalonde et son futur André Dorais que j'allais oublier. Plusieurs se demandent aussi quand Alain Marché fera sauter son frère Serge. De toutes façons les jeunes frères Chevalliers travaillent pour faire entrer dans l'ordre colombien, le plus grand nombre possible de gars de leur âge. Soyez certains que c'est l'une des plus belles journées que vous pouvez passer. Ce sera sûrement un rendez-vous le dimanche 14 mai prochain. Valleyfield sera encore représenté dans le Ligue de Crosse, du Québec cette année. Le National de Valleyfield disputera ses parties le jeudi soir à compter de 8.30 p.m. Il est fortement question que Claude Chapleau et Guy Paquet ne soient pas de retour l'an prochain. Il est fortement question d'une échange avec le Drummondville pour l'acquisition de Phil Riley. Il est à espérer que cette année notre équipe soit un plus lourde à la défensive. De toutes façons, les sportifs ont hâte, à la première partie pour voir nos vedettes à l'oeuvre.

Le Séminaire de Valleyfield a accédé à la finale de la ligue de hockey Interscholaïque section sénior, en surclassant le collègue Jean-de-Bréboeuf par le pointage de 9 à 2 samedi dernier à l'aréna de l'Université de Montréal. Voici le sommaire détaillé de la rencontre. Clément Lussier ouvrit le pointage assisté de Gilles Billette au bout de 7.18 de la première période. Robert Genest marqua 19 secondes plus tard assisté de Richard Méthot. Jacques Gouneau porta le compte 3 à 0 au bout de 9.46 assisté de Gilles Billette. Clément Lussier compta son deuxième but assisté de Jacques Gouneau et Pierre Pharaud au bout de 14.54. Les lancers, 13 pour Valleyfield et 6 pour Bréboeuf. La deuxième période fut à l'avantage du Bréboeuf qui marqua un but au bout de 12.59. Seul, la tenue sensationnelle de Jacques Brisson empêcha le Bréboeuf de revenir de l'arrière. Brisson fit ses deux arrêts extraordinaires à 4.51 et à 9.53. Les lancers à la deuxième, Valleyfield 9 et Bréboeuf 12. La troisième débuta à 53 secondes, Clément Lussier marqua son 3e but de la rencontre assisté de Gilles Billette et Jacques Gouneau. Robert Genest marqua son deuxième but de la rencontre assisté de Jacques Gouneau à 2.17. Il revint à la charge et marqua son 3e but à 4.26 sur des assistances de Pierre Pharaud et Bertrand Drouin. Jacques Brisson fit un arrêt spectaculaire à 6.10 en faisant l'écartèlement. Robert Genest marqua son 4e but de la rencontre à 6.28 sur des assistances de Bertrand Drouin et Pierre 11.21 sur une assistance de Bertrand Drouin, Gilles Gauthier du Bréboeuf marqua le dernier but de la rencontre sans aide au bout de 14.26. Les lancers par Valleyfield, 12 par Bréboeuf 8. Le total des lancers se répartit comme ceci: Par Valleyfield, 34 et par Bréboeuf, 26. Les 3 étoiles de la rencontre furent

Robert Genest avec 5 buts, Clément Lussier avec 3 et le gardien de but Jacques Brisson. La première joute de la finale était présentée hier soir (mardi) à l'aréna locale et elle mettait aux prises notre équipe contre celle du Mont Saint-Louis.



Récemment avait lieu l'élection mensuelle du Camp Don Bosco. M.L.M. Kelly, de Huntingdon, que nous remarquons à droite sur la photo a été élu président pour le prochain mois et s'est mérité par le fait même la somme de \$500.00. Nous remarquons également sur la photo M. Ovide Poirier, solliciteur qui remet le chèque à l'heureux élu. La prochaine élection aura lieu le 3 avril prochain à la salle des Chevalliers de Colomb de Beauharnois. Nos félicitations. (Photo Peter Rozon Photo)

Saviez-vous qu'à Ste.Martine

Par Monique Legault

FILLES D'ISABELLE

Mardi, 12 avril, rendez-vous par la gent féminine de Ste-Martine à la salle de réception de l'hôtel Jeanneau afin d'assister au défilé de modes qui a pour thème: "Bientôt l'été" invités d'honneur notre maire, Dr. R. Bélanger et son épouse. Les bénéfices serviront à aider les oeuvres du cercle des Fil-

les d'Isabelle de Ste-Martine. On sait que ces dames ont à cœur des loisirs sains pour la population c'est pour quoi elles appellent l'Oeuvre des Terrains de Jeux (O.T.J.) N'oubliez pas le rendez-vous, mardi soir, 12 avril.

FERMIERES

Occasionnellement les Fermières tiendront leur réunion le deuxième mercredi au mois d'avril. 13 avril à l'école d'agriculture, réunion. Causerie d'un homme de loi. Concours: article de fantaisie au choix, dix chocolats. N'oubliez pas vos suggestions pour le programme de l'an prochain. Election d'une secrétaire.

Lions' Public Speaking Contest

Sunday March 20th saw the running of the Chateauguy Lions' Club Second Annual Public Speaking Contest. Letters were sent out some time ago to all the High Schools requesting they enter stu-

dents in the contest. Unfortunately only the Chateauguy Protestant High School and the English Catholic High School saw fit to do so. For this reason there will be no French students to repre-

Fe. COURS DE COUTURE. Inscription au cours de couture mercredi 13 avril à l'école d'agriculture. Les fermières pourront se rendre un peu plus tôt, afin de ne pas manquer leur réunion. Ces cours se donnent depuis quatre ans et une technicienne du service d'éducation des arts domestiques sera à Ste-Martine durant cinq semaines par semaine par classe. Des dames d'autres municipalités sont bienvenues. Ce service est possible grâce à l'O.T.J. et au travail et la tenacité de Mme René Rioux.

RETRAITE

Durant la semaine du 27 mars, retraite paroissiale. Invitation aux dames, hommes et jeunes gens pour une semaine de réflexion. On nous dit que M. Jean Charles Poirier se remet lentement du terrible accident qu'il a subi il y a deux semaines. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

PARTIE DE SUCRE

Mardi midi une vingtaine de personnes se rendait à la cabane à sucre de M. A. Loisel, cette partie de sucre était organisée par les Fermières. On dégusta de très bons mets à la canadienne et la température clémente permit une promenade dans le bois. A trois heures départ ce qui permettait le retour avant la fin des classes.

Mercredi soir, les "La-cordaire" se rendaient, chez M. Loisel 22 personnes se sont régalfées et se sont sucrées le bec avec la tresse sur la neige. Le plaisir était dérivé, on joua aux cartes et la soirée se termina vers minuit.

Join the crowd of happy Traders, Swappers, Bargain Hunters, and New Car Shoppers! Blaze a trail to your...

PONTIAC-BUICK DEALERS TRADING POST



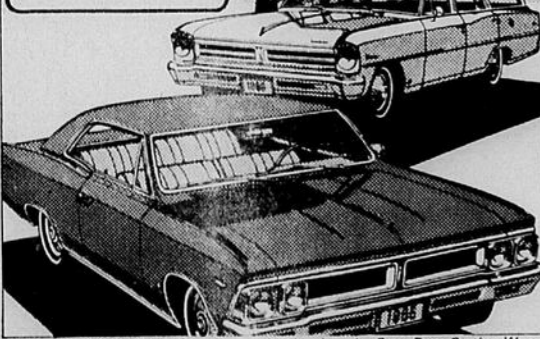
START YOUR SUMMER IN STYLE IN A BRAND NEW PONTIAC! GET THE PERFECT COMBINATION OF PERFORMANCE, RIDE, COMFORT AND GOOD LOOKS THAT ONLY PONTIAC CAN GIVE YOU!

THERE'S A GOOD CHANCE THE VERY CAR YOU WANT IS RIGHT IN STOCK! BUY NOW AND TAKE ADVANTAGE OF THE HIGH TRADE-IN ALLOWANCES, TOP DEALS AND REALLY FAST DELIVERIES!



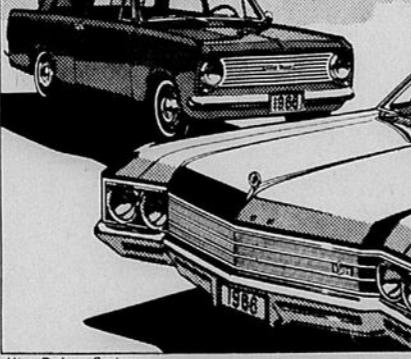
Pontiac Grande Parisienne Sport Coupe

HERE ARE TWO OF THE BEST-LOOKING BUDGET KEEPERS THAT EVER STRETCHED A DOLLAR... BEAUMONT AND ACADIAN. CHECK THEM OVER... GET THE MOST CAR FOR YOUR MONEY!



Beaumont Custom Sport Coupe Acadian Invader Four-Door Station Wagon

VAUXHALL VIVA GIVES YOU PEPPY PERFORMANCE, NIMBLE HANDLING ROOM FOR FOUR... ALL AT A LOW, LOW PRICE.



IF YOU'RE LOOKING FOR THE ULTIMATE IN QUALITY AND LUXURY, BE SURE TO SEE THE TUNED CARS... BUICK AND BUICK SPECIAL!



Buick LeSabre Convertible



IF IT'S A USED CAR YOU'RE LOOKING FOR, YOU CAN'T GO WRONG WITH OUR TERRIFIC SELECTION OF LATE MODEL GOODWILL USED CARS!



Be sure to watch "Telescope", "The Fugitive" and "The Red Skelton Hour" now showing on television. Check local listings for time and channel.



Come where the deals are hot and the trading's heavy...
PONTIAC-BUICK-GMC TRADING POST

Authorized Pontiac and Buick dealer in Valleyfield and Chateauguy

J.P. Villeneuve Automobile Inc.

63 rue Champlain, Tel: 373-5030 Valleyfield, Que.

Chateauguy Automobile Inc.

200 Principale, Tel: 692-6796 Chateauguy Centre, Que.



Lions Club Public Speaking Contest in Chateauguy. Sitting are the contestant from L to R: Robert Aquin and Mary Ann Kinlough of Chateauguy Catholic High; Anne Russell and Ronnie Richards of Protestant High. Standing in the back ground are Lion's Club members and judges of the Chateauguy Toastmasters Club.

(Photo - Pat Wilkins)

Celui que vous aimez
Faisant votre bonheur
Le matin, le soir
Voulant vous divertir....

LE POSTE DE TOUT LE MONDE
VOTRE



Centre
d'achats

CHATEAUGUAY

Shopping
Plaza

29 STORES UNDER ONE ROOF TO SERVE YOU BETTER!

LA VENTE DE PAQUES



EASTER SALE

YOU'LL FIND MANY OF THE GOOD THINGS THAT CONTRIBUTE SO MUCH TO SPRING LIVING RIGHT HERE IN YOUR SHOPPING PLANN STORES. WE'VE BROUGHT TOGETHER AN OUTSTANDING SELECTION OF VALUES FOR THE NEW SEASON... FURNISHING FOR THE HOME... FASHIONS FOR THE WHOLE FAMILY... GARDENING EQUIPMENT AND SUPPLIES... AND LOTS OF OTHER ITEMS DESIGNED TO MAKE THIS THE SPRINGTIME OF YOUR LIFE!

STATIONNEMENT

Gratuit

FREE
PARKING

LES MAGASINS SONT
OUVERTS JUSQU'À
9.30 P.M.
MAR. - JEU. - VEN.

STORES OPEN AT
NIGHT
TILL 9.30
TUES. - THURS. - FRI.

EASTER

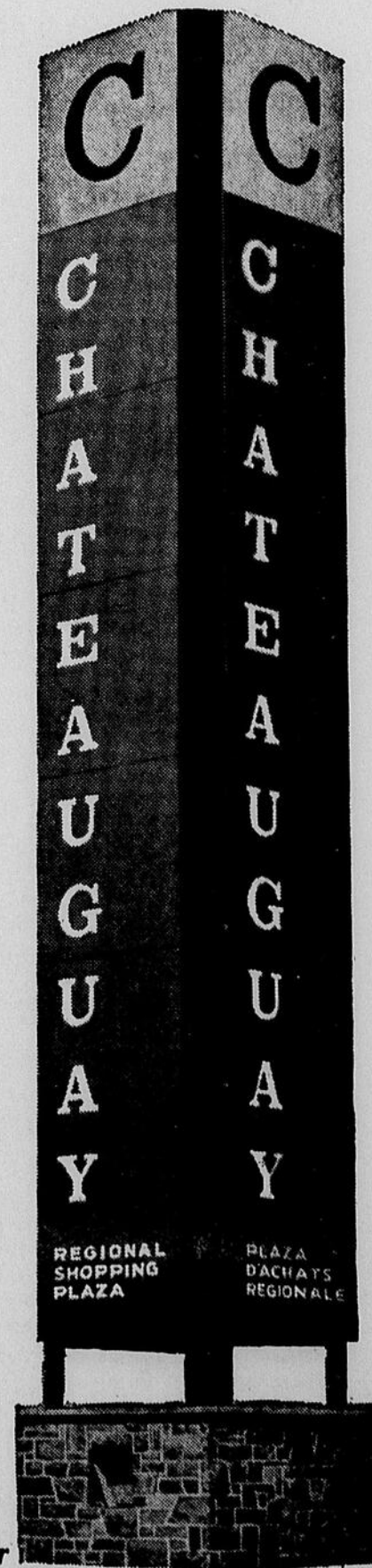
IS APRIL 10th

Vous trouverez plusieurs des bonnes choses qui contribuent tellement à la vie et à la joie du printemps juste ici dans les magasins de votre centre d'achats. Pour votre plaisir, nous avons assemblé une sélection de valeurs sans pareilles pour la nouvelle saison... meubles pour votre maison... les dernières modes pour toute la famille... équipements et accessoires pour votre jardinage... et un nombre incroyable de nouveautés dessinés spécialement pour vous aider à vivre le PRINTEMPS de votre vie!

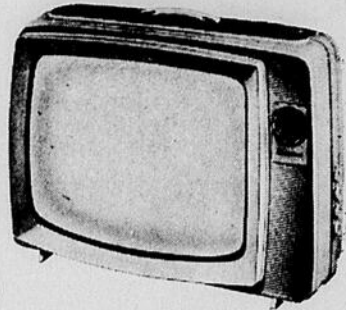
Published for the Chateaugay Regional Shopping Plaza by the St. Lawrence Sun.

Publié pour le Centre d'Achats Régional de Chateaugay par le Soleil du St-Laurent.

29 Magasins sous un même toit pour vous mieux servir



T.V. REPAIRS AND SERVICE DE REPARATIONS DE T.V.



DAY and NIGHT JOUR et NUIT

FREE ESTIMATES

**ANTENNA INSTALLATION
INSTALLATION D'ANTENNES**

Estimations gratuites

**Fast Work - 3 Months Guaranteed
Travail Rapide - 3 Mois de Garantie**

Plaza - T V - Service

Now Located At The Regional Shopping Plaza
Maintenant situé au Centre d'Achats Régional

Tel: 691-2889 or (ou) 691-2423

**Flowers & Plants
FOR EASTER GIFTING**



Tel: 691-9114

Chez AMPLEMAN Fleuriste vous trouverez

Choix - Qualité - Fraîcheur

dans les fleurs en pots ou coupées

*Donnez des Fleurs
Pour Pâques*

Pour les plus belles fleurs voyez

**AMPLEMAN
FLORIST Enrg.**

For The Prettiest Flowers

Now Located At The
Regional Shopping Plaza

Maintenant situé au
Centre d'Achats Régional

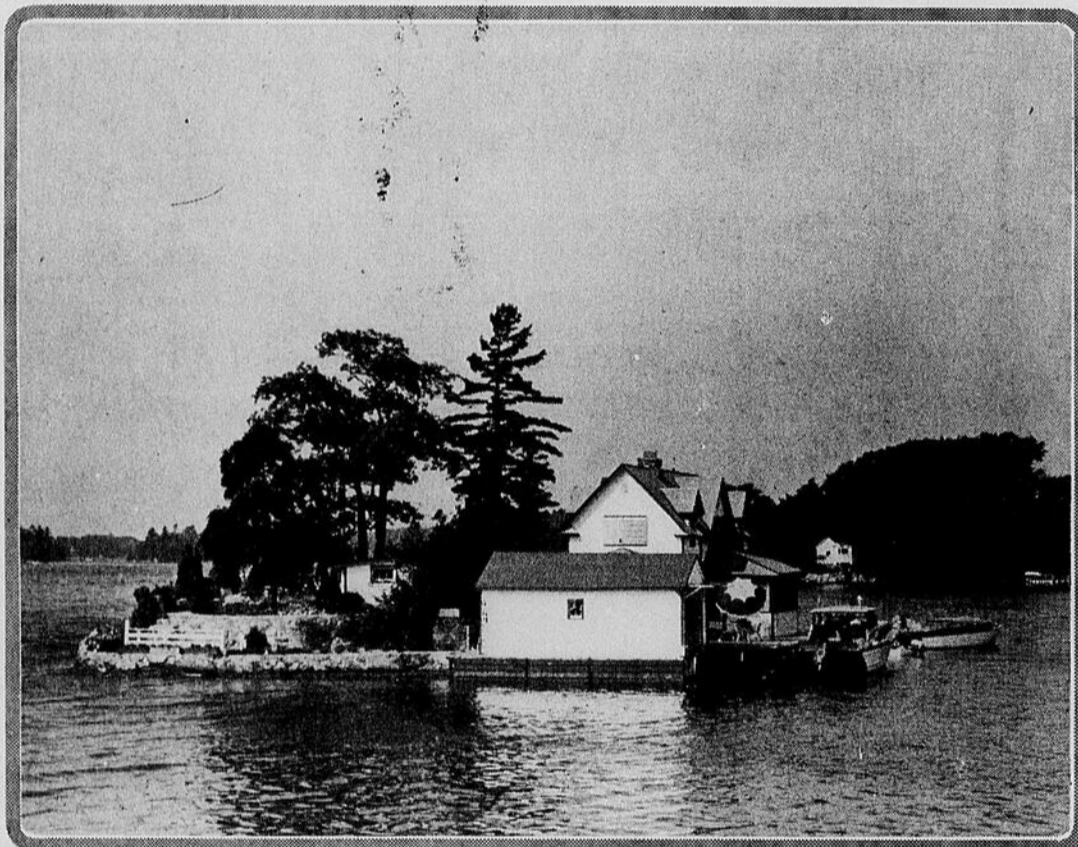


AMPLEMAN Florist offers you

Choice - Quality - Freshness

in Potted Plants or Cut Flowers

**PARTICIPATE IN THE 1000 ISLANDS CONTEST
PARTICIPEZ AU CONCOURS DES MILLE ÎLES**



**WIN AN ISLAND OR A WEEK'S
VACATION FOR 2 PEOPLE
IN THE SCENIC 1000 ISLANDS**

You have a chance to win a full-title deed to an island - or an all-expenses-paid one-week's vacation for 2, including gas and oil for your car (Winner must provide own car). Vacation includes board and lodging for a week for 2 persons (in one room).

Free sightseeing cruise on St. Lawrence River, fishing with guide, golf, visits to Old Fort Henry, Upper Canada Village, Skydeck Tower, and other attractions.

**GAGNEZ UNE ÎLE OU UNE
SEMAINE DE VACANCE POUR 2
AUX PITTORESQUES MILLE ÎLES**

Vous courez la chance de gagner une île bien à vous - ou une semaine de vacance pour 2 personnes, toutes dépenses payées, aux Mille Îles.

Ceci inclus chambre et repas de première classe; randonnées sur le majestueux St-Laurent à travers les îles, pêche avec guide, golf, des visites à Old Fort Henry, Upper Canada Village, la tour Skydeck et plusieurs autres attractions. Les frais de transport seront également payés (Essence et changement d'huile - les gagnants doivent utiliser leur propre auto).

CONTEST RULES

1. Complete, cut and deposit coupon on the right in the ballot box at the Steinberg store in the Chateauguay Shopping Centre. No purchase necessary.
2. Participants must be 21 years of age and over.
3. Entry forms must be deposited before closing on April 9.
4. Employees of Steinberg's Limited and their families are ineligible.
5. All entries will be screened by qualified judges and their decision will be final.
6. Winners must accept prizes without substitution.
7. Winners will be notified by mail. Their name will be posted in the Steinberg stores where the contest is held.
8. There will be 2 trips awarded to Steinberg customers in this contest. Winner of the island will be chosen amongst all participants in the 1,000 islands contest in U.S. and Canada.

RÈGLEMENTS DU CONCOURS

1. Complétez, découpez et déposez le coupon de participation à droite dans la boîte-concours chez Steinberg du centre d'achats Chateauguay. Aucun achat requis.
2. Les concurrents doivent être âgés de 21 ans ou plus.
3. Les formules de participation doivent être déposées avant l'heure de fermeture le 9 avril 1966.
4. Les employés de Steinberg Limitée ainsi que leur famille ne sont pas éligibles.
5. Les entrées seront jugées d'après leur mérite et la décision des juges sera sans appel.
6. Les gagnants doivent accepter leur prix sans substitution.
7. Les gagnants seront avisés par la poste. Leur nom sera affiché dans les magasins Steinberg où a lieu le concours.
8. Deux voyages seront décernés exclusivement aux clients de Steinberg. Le gagnant de l'île sera choisi parmi tous les concurrents du concours des Mille Îles aux États Unis et au Canada.

1000 ISLANDS CONTEST - CONCOURS DES MILLE ÎLES

JUST TELL US IN 25 WORDS OR LESS:
WHY I WOULD LIKE TO VACATION IN THE 1000 ISLANDS
DITES-NOUS EN 25 MOTS OU MOINS:
POURQUOI JE DESIRE ALLER EN VACANCE AUX MILLE ÎLES

NAME - NOM _____
ADDRESS - ADRESSE _____ TEL _____



CENTRE D'ACHATS CHATEAUGUAY SHOPPING CENTRE

CUT ALONG DOTTED LINE • DÉCOUPEZ SUR LA LIGNE POINTILLÉE

PREVIEW of SPRING



**CHIC 'a
GO-GO
FOR TEENS**

**FUN-LOVING
SHOES FOR
YOUR CASUAL LIFE**
5⁹⁹ and 8⁹⁹

The latest shoe "hits", Shaggy Pups suede pig skin shoes that are so soft and comfortable ... and come in pretty spring colours. "Stack" and flat heels, and all the newest trims! Sizes 5-10, AA-B.

SHAGGY PUPS
FOR HOLIDAY



**SACS A MAIN
POUR
ASSORTIR**

**ELEGANTES
SANDALES**

ou attrayants escarpins pour relever vos toilettes du printemps. Tons de rose, jaune, bleu pour, vernis noir, etc. Le summum de l'élégance sur une note printanière.

**PTS.
5 - 9**

**7.99-8.99
ET 9.99**

DEPOSITAIRE DE... WE CARRY...

**SLATER - SAVAGE - DAoust -
SHAGGY PUPS - HUSH PUPPIES -
WHITE CROSS - LA PARISETTE -
ACTON - ETC.**

THE FAMILY SHOE CENTRE
Trans-Canada SHOE LTD.
"Le centre de la chaussure pour la famille"
Chateauguay Regional Shopping Plaza

JEWELRY

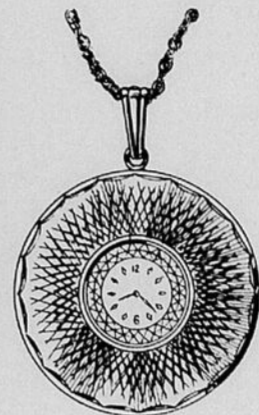
for a memorable EASTER

Swinging to and fro...
for the girl-on-the-go

15⁹⁵
ch./each

**PENDANT
WATCHES**

Fashionable ornaments... faithful timekeepers. 17-jewel Swiss Incabloc movement, fully guaranteed; gold-tone case and chain.



MONTRES pendants

DEUTSCH JEWELLERY Reg'd.

CHATEAUGUAY SHOPPING PLAZA

691-2616

WHERE SMART WOMEN SHOP

LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES

Reitman's

A. The "mod" look trench coat, delightfully fashioned with gold ring trim on pockets and back yolk. Navy, jade, bone and teal, in sizes 5-15 **16.98**

A. Le genre "Trench", agréablement garni d'un anneau doré aux poches et à l'empèchement du dos. Marine, jade, beige, bleu. Grandeurs 5-15 **16.98**

B. From "Canadian Mist" comes this low-waisted pleater, with novelty chain trim on pockets and back belt. Navy, jade and teal, in sizes 8-16 **19.98**

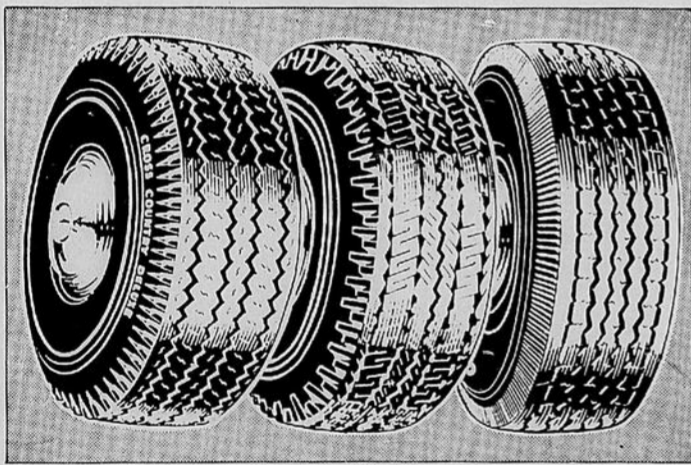
B. "Canadian Mist" a créé ce modèle taille basse à plis plats. Garniture nouveauté à chaîne aux poches et à la ceinture du dos. Marine, jade, bleu. Grandeurs 8-16 **19.98**

**Let it Rain!
You'll continue
to shine in these
nylon and cotton
All Weather COATS**

**Il peut pleuvoir
vous serez ravissantes
dans ces manteaux
"toutes températures",
en nylon et coton.**

MAGASINS REITMAN'S POUR VOUS SERVIR D'UN OcéAN À L'AUTRE
REITMAN'S STORES FROM COAST TO COAST TO SERVE YOU

**Proof That No One Surpasses
HANDY ANDY
For Automotive Values!**



Buy your summer tires now--Pay \$1.00 weekly while you're riding on them! "Cross Country" Tires last longer, stay safer.

"LEADER" For the economy minded motorist requiring a good tire for moderate driving conditions. 12 month Road Hazard Insurance. Lifetime Guarantee against Manufacturing defects.

"SUPER RIDE" Designed to meet the demands of the average motorists, who insist upon safety and top mileage. Guaranteed for life against all road hazards. Guaranteed for life against manufacturing defects.

"DELUXE" New round Profile Safety Shoulder puts more solid traction on slippery roads; gives a smoother, quieter ride. Lifetime Road Hazard Insurance. Lifetime Guarantee against Manufacturing defects.

SIZE	TYPE	LEADER	SUPER RIDE	DELUXE
750/775-14	T.T.	8.95	13.88	
	TLS.	10.95	15.88	18.95
670/775-15	T.T.	8.95	12.88	15.95
	TLS.		14.88	18.40
600/650-13	T.T.		11.88	14.00
	TLS.		13.88	15.65

For Whitewalls ADD \$2.00 Per Tire.
Note: No exchange required --- Prices are outright.

Buy the Easy Way! Open a convenient "Charge it" Account Today

2-SECTION "LEADER" REAR-DECK MOBILE ANTENNA 2.29 10.98

Enjoy A car radio during the Holidays ahead!

39.95
7 TRANSISTOR CAR RADIO

Will enhance your car's dash--7 tuned circuits eliminate whistles and tweets rejects spurious signals. Variable tone control allows listener to balance treble and bass tones. Size 7" x 4" x 1 1/4". Can be easily installed in any car.

HANDY ANDY



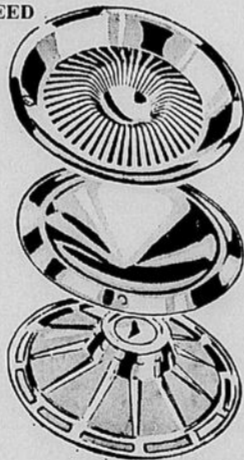
SPECIALISTES POUR L'AUTO

**WHEEL COVERS
UNCONDITIONALLY
GUARANTEED**

**SPECIAL
3.29 EA.**

**SPECIAL
2.29 EA.**

**SPECIAL
4.29 EA.**



SI C'EST POUR VOTRE AUTO HANDY ANDY L'A EN MAGASIN



Améliorez votre golf avec de l'équipement de champion!

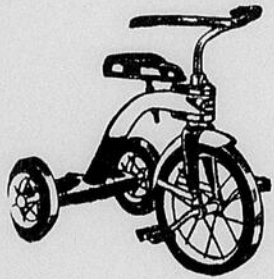
GOLFEURS

**All Spring Merchandise
Now Available**

TOUTE LA MARCHANDISE DE
PRINTEMPS MAINTENANT DISPONIBLE



ALL PRICES ARE THE SAME AS IN OUR MONTREAL STORE
TOUS LES PRIX SONT LES MEMES QU'A NOTRE MAGASIN DE MONTREAL



See Our Special on
Lawn Furniture
Voyez notre Spécial pour
les Chaises de Parterre

Sports Equipment Company
CHATEAUGUAY SHOPPING PLAZA



8 lbs de
Nettoyage
pour \$3.00

AVEC DES APPAREILS 'FAITES-LE
VOUS-MEMES' OPERES A L'ARGENT

Have those
Easter Outfits
DRY CLEANED
to look brand new!



**8 LBS. of DRYCLEANING
for \$3.00**

IN 'DO IT YOURSELF'
COIN OPERATED
MACHINES



SAFEGWAY CLEANING VILLAGE
CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING PLAZA

SPRING SPECIALS!

Inquire Today About Our Special Spring
Prices On:

**Rockwell Porter-Cable and
Beaver Electric Tools**

3 MONTHS TO PAY NO INTEREST, OR 36 MONTHS EASY CREDIT PLAN

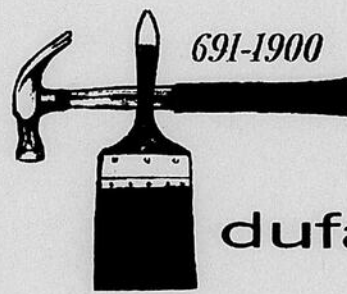


Benjamin
Moore paints

20% OFF!

SHUR-GAIN L'ENGRAIS
FERTILIZER

20% OFF!



691-1900

PEAT MOSS 20 OFF!

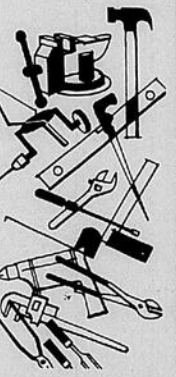
LARGE BAILS (REG. 4.65)

Spring Special **\$3.72**

dufaust co. ltd.

Chateauguay Regional Shopping Plaza

HARDWARE



LE PRINTEMPS SONNE L'HEURE de la VIE EN PLEIN AIR!

WITH SPRING, OUTDOOR PLAYTIME ROLLS AROUND!



Zelco, une marque exclusive de
qualité garantie de Zeller!

Le plaisir de rouler!
le plus beau cadeau de Pâques!

Bicyclettes de modèle standard populaire, d'exécution
canadienne, qualité garantie, construction robuste!
Tous les accessoires; fini flamme brillant pour garçons,
bleu pour filles.

- * Garde-chaîne et garde-boue blancs
- * Charpente soudée à l'argent
- * Jantes plaquées chrome
- * Pneus noir "Clipper" de Dunlop
- * Pédalier à 3 pièces

Bicyclette classique 26"
26" Standard Bikes
"PORTEZ A VOTRE COMPTE"
"CHARGE-IT"

Modèle junior de 24"
24" Junior Models
1.25 PAR SEMAINE SEULEMENT
PAY ONLY 1.25 WEEKLY!

35⁸⁸

38⁸⁸

Zelco - Zeller's Own Quality-
Guaranteed Brand!

Fun On Wheels For Boys
And Girls! The Best
Easter-Time Presents!

Standard bikes are all-Canadian
built - quality guaranteed, sturdy
construction! Fully equipped; finish-
ed in flamboyant red for boys, blue
for girls, with chromium plated trim.

- * White chain guard and mud guards
- * Silver brazed lock and frame
- * Chromium plated rims
- * Black Dunlop "Clipper" tires, butyl tubes
- * Three piece crank unit
- * Two tone saddle.

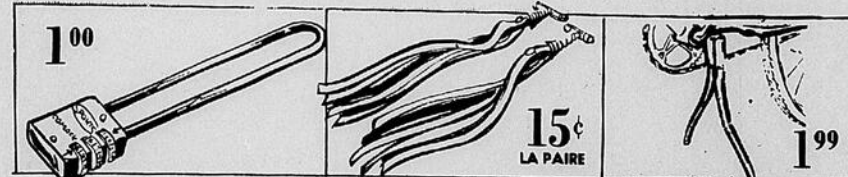
"CHARGE-IT"!

3 Convenient Zeller
Credit Plans

Or ask About our
LAY-AWAY PLAN.

ZELLER'S

A Wide selection of Accessories
Available at Zeller's



Cadenas à longues branches. 1.00
Combination lock, long shackle type.
Pneus 18"/20"/24" x 1.3/8", 26" x 1 1/4".
29" x 1 1/2". Various sizes Tires. 1.99
Banderolles. Streamers. 15¢ LA PAIRE
Support double pour station debout. Double support kick stand. 1.00
Ch. à air pour les formats ci-dessus. Bicycle tubes in various sizes.



Lampe à double batterie. Double battery light. 1.49
Garde-boue en caoutchouc noir garni d'un brillant. Mud flap with jewel. 49¢
Le klaxon en forme de corne. Novelty bulb horn. 49¢
Panier à colis. Parcel carrier. 1.99
Miroir de forme oblongue. Oblong mirror. 1.00
Poignées de guidon en plastique de couleur. Plastic handlebar grips. 39¢

Grand choix d'accessoires chez Zeller!

**"Portez à votre compte" chez
Zeller! 3 Modes de Crédit
de fonctionnement facile!**

**MODE DE CRÉDIT APPROPRIÉ
À CHAQUE BESOIN**

- 1 - Compte courant à 30 jours avec conditions d'option
- 2 - Coupons de crédit aussi rapides d'emploi que du comptant
- 3 - Mode spécial "portez à mon compte" pour achats importants

Shop the Easy Way and "Charge-It"

Tel.691-9110

Chateauguay Regional Shopping Plaza

Wear A "Salon Arlequin Coiffure" this Easter



Take advantage of the experience of our hair stylists who are anxious to create a "do" that will flatter your features.

COMES WITH OR WITHOUT APPOINTMENT
— VENEZ AVEC OU SANS APPOINTEMENT. —

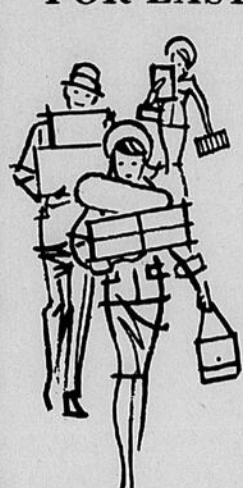
CHATEAUGUAY SHOPPING PLAZA - TEL. 691-1822

Salon de Beauté **SALON ARLEQUIN**

FOR EASTER POUR PAQUES

RENT MONEY

Louez de l'argent



Crescent Finance
CORPORATION, LIMITED.

Call Telephonez **691-2510**

MANAGER—GERANT J.C. THEROUX
Centre D'Achats Chateauguay Shopping Plaza

MAGASIN

UNITED CIGAR STORE

We guarantee everything we sell

Invite you to visit their store.

Enjoy our comprehensive service for all your smokes, magazines, greeting cards and gifts.

Vous invite à visiter leur magasin.

Appréciez notre service complet pour tous vos cadeaux, cigarettes, journaux et Cartes de Souhaits.

NOUS GARANTISSONS NOTRE MARCHANDISE

Laura Secord



The famous Laura Secord Easter Parade of delicious candies is now on display at your friendly Laura Secord Candy Shop

Tempting Easter Eggs, Chocolate Bunnies and Chickens are only a few of the Easter assortment of quality Laura Secord Candies.

La Parade de Pâques des items Laura Secord, vous offre un vaste choix de délicieux Bonbons. Les fameux Oeufs de Pâques Laura Secord, de jolies nouveautés pour les enfants, Lapins et Poules de chocolat.

Achetez-en aujourd'hui!

That WELL-GROOMED LOOK

We take personal interest in your appearance, give expert service.



6 European Barbers At Your Service

(Angelus Gicas, prop.)

Chateauguay de luxe BARBER SHOP

HOT CROSS BUNS

fresh daily



6 for 30¢

For All Your EASTER Specials in Cakes and Pastries, you must see Chateauguay Delicatessen & Pastry's lovely and delicious selection of Easter treats.

FRENCH PASTRY (FRESH DAILY) 99¢ DOZ. (Reg. 1.20)

EASTER BUNNIES (ALL SIZES) 19¢ And Up

Pre-Cooked Easter Hams PRICES ACCORDING TO SIZE

IMPORTED CHOCOLATE, BEAUTIFULLY BOXED

Chateauguay Delicatessen and Pastry

BANK WHERE YOU SHOP: You'll find it time-saving and easy. We offer a complete range of modern banking services plus traditional "Royal Bank" friendliness and efficiency.



ROYAL BANK

FAITES TOUT LE MÊME JOUR: Vos achats et vos affaires bancaires. Vous trouverez chez nous un personnel courtois et compétent et une gamme complète de services bancaires.



BANQUE ROYALE

Si vous voulez une assurance d'auto

- à bas tarif
- à paiements différés
- à règlement d'accident ultra-rapide

Wawanesa

QUEBEC'S LARGEST INSURER OF AUTOMOBILES
CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING PLAZA

MONEY-SAVING LOW RATES with all types of risks considered on their merits.

ALL OF TEN MONTHS TO PAY a great convenience in budgeting your operating costs.

FASTER CLAIM PAYMENTS "Over-the-counter" service. No intermediate delays.

MORE SERVICE CENTRES than other companies — on our better "direct service" plan.

ASK ABOUT THE NEW 6 MONTHS INSURANCE POLICY WITH A LOWER DOWN PAYMENT!

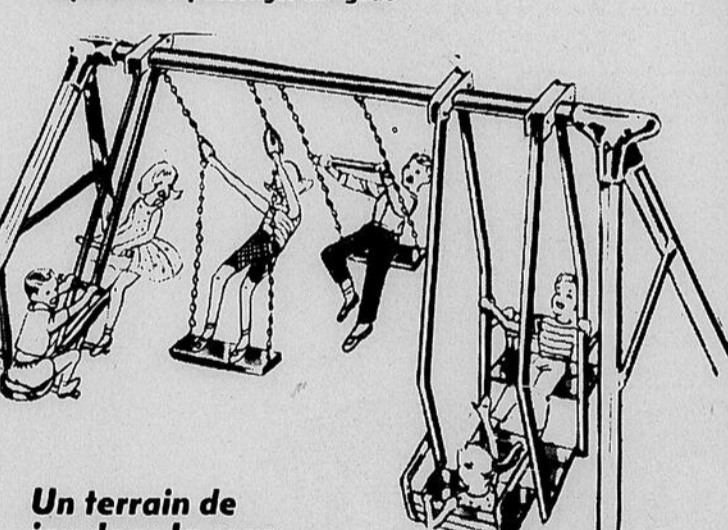
ZELLER'S

Complete Backyard Playground

Kids Have A Swinging Good Time With Zeller's Gym Set!

Value-priced, complete gym set. Safe and sturdy 2" steel tubing with 8" top bar. Flame red, delphinium blue and baked white enamel finish.

- ★ Lawn Swing for two passengers
- ★ Two regular swings
- ★ Popular two-passenger air-glide



Un terrain de jeu dans la cour

Les jeunes ont un plaisir fou avec le gymnase de Zeller!

Ce gymnase complet, à prix d'aubaine, est une construction sûre et robuste en acier tubulaire de 2"; portique de 8". Flamme, ble dauphinelle et blanc, en émail cuit.

- ★ Balançoire à 2 places
- ★ Deux escarpolettes
- ★ La populaire balançoire foraine à 2 places

"PORTEZ À VOTRE COMPTE"
1.25 PAR SEMAINE SEULEMENT

"CHARGE-IT"
PAY ONLY 1.25 WEEKLY!

29⁸⁸

Maintenant à notre comptoir de bonbons...
Les délices de Pâques de Zeller!

Gratuit! Gratuit! Gratuit!
Un gros lapin délicieux qui vaut \$9.99! Un tirage le samedi, 9 avril. Demandez vos bons de participation chez Zeller!

Zeller's Delicious Easter Treats! Free! Free! Free!
A delicious jumbo Easter Bunny valued at \$9.99! Lucky Draw Saturday, April 9th. Obtain your entry blanks at Zeller's!

Decorated Easter Eggs
Chocolate-covered, marshmallow-filled Easter eggs -3 3/4 to 6 oz.

25¢ et 49¢

Oeufs décorés!
Un chocolat délicieux qui recouvre de la guimauve non moins délicieuse! Formats de 3 3/4 à 6 oz.




Théâtre de chocolat
Les animaux de chocolats préférés des enfants! Tous bien emballés.

Easter Playhouse
Hollow chocolate favourite Easter animals!

49¢

"CHARGE-IT" AT ZELLER'S!
3 EASY-TO-USE CREDIT PLANS!

1. 30-Day "Charge" Account with Option Terms
2. Credit Coupons fast as Cash to use
3. Special "Charge-It" Plan for Larger Purchases

ZELLER'S



CHATEAUGUAY SHOPPING PLAZA

ALL NEW—This time, see your child in exciting BLACK AND WHITE plus "breathtaking" LIVING COLOR taken with our EXCLUSIVE "Piggy Back Camera"!!!!

GREAT NEWS MOTHERS!

Thurs., Fri. (10 A.M. - 7 P.M.)
Jeu., Vend. (10 A.M. - 7 P.M.)
Saturday (10 A.M. - 5 P.M.)
Samedi

get a beautiful **5"x7"** picture of your child only **79¢** BLACK AND WHITE ONLY



8"x10"

5"x7"

WALLET

COMMENDED by PARENTS' MAGAZINE

Bring all the children under 12—1 5x7 only, 79¢ each taken singly or 1 5x7 Group only \$1.00 per child.

You'll see the cutest expressions and professional poses captured by our friendly lady photographer.

Select from finished pictures, NOT PROOFS! Extra finished 8x10, 5x7s and wallet size will be shown at unbelievably low prices for your approval. Example: Wallet size less than 65¢ each in groups of 4 same pose.

WE GUARANTEE INDIVIDUAL SATISFACTION — BRING A FRIEND —

Amenez tous les enfants de moins de 12 ans. Une 5x7 seulement 79¢ pour une photo individuelle. Ou la photo de groupe de 5x7 seulement \$1.00 par enfant.

Vous verrez les charmantes expressions et les poses professionnelles que captera votre amie la photographe.

Faites votre choix de photographies fini. Extras 8x10, 5x7 et format portefeuille vous seront proposées à des prix incroyablement bas. Exemple: Le format portefeuille vous coûtera seulement 65¢ la photo en groupe de 4 de la même pose.

Maintenant voyez les ravissantes photos de votre enfant en noir et blanc et en merveilleuse couleurs vivantes prise avec notre appareil "Superposer" exclusif.

SATISFACTION GARANTIE — AMENEZ VOS AMIS —

ATTENTION! WE CASH FAMILY ALLOWANCE CHECKS AT ZELLER'S!

ATTENTION! NOUS ENCAISSONS VOS CHEQUES D'ALLOCATIONS FAMILIALES CHEZ ZELLER!

**Épargnez de
20% à 30%**

sur les
**MANTEAUX DE
PRINTEMPS'**
Pour garçons et fillettes

POUR FILLETES

Manteaux à la mode à prix d'avant-printemps. Marques de haute qualité en laine et mélanges de laine. Couleurs: rose, bleu, beige, marine. Grandeurs 2-3x, 4-6x, 7-12, 10-14x teen

Reg. 13.98
to 29.98 **9.97 to 19.97**

FOR GIRLS

Fashion coats at pre-spring prices. All top quality brand name lines in wool and wool blends. Also some all-weather coats in this group. Colours: Pink, blue, beige, navy. Sizes: 2-3x, 4-6x, 7-12, 10-14 adolescents

POUR GARÇONS

Paletots de printemps, de toilette et de très joli style. Tissus de tweed, quadrillé et réversible dans le groupe. À prix spécial pour cette vente. Teintes: gris, marine, chamais. Grandeurs 4-6x.

Reg. 17.99
To 22.99 **9.97 to 15.37**

FOR BOYS

Smartly styled dress-up coats for Spring. Checks, tweeds & reversibles in this group. Specially priced for this sale. Colours: grey, navy, camel. Sizes: 4-6x.

**Save 20%
to 30%**

ON
**SPRING
COATS**
For boys and girls



SPECIAL!

Boys & Girls Coats

ASSORTED
LOT

5.00

UP TO 30.00 VALUES!



Quality
Children's
Wear For
Infants
To Pre-Teens

KIDDIE'S KORNER

Vêtements de
qualité
de naissance
à l'adolescence

**SOULIERS
"À GO-GO"
POUR ADOLESCENTES**

EVERYTHING'S
COMING UP
'SHAGGY PUPS'
(Shoes that is!)

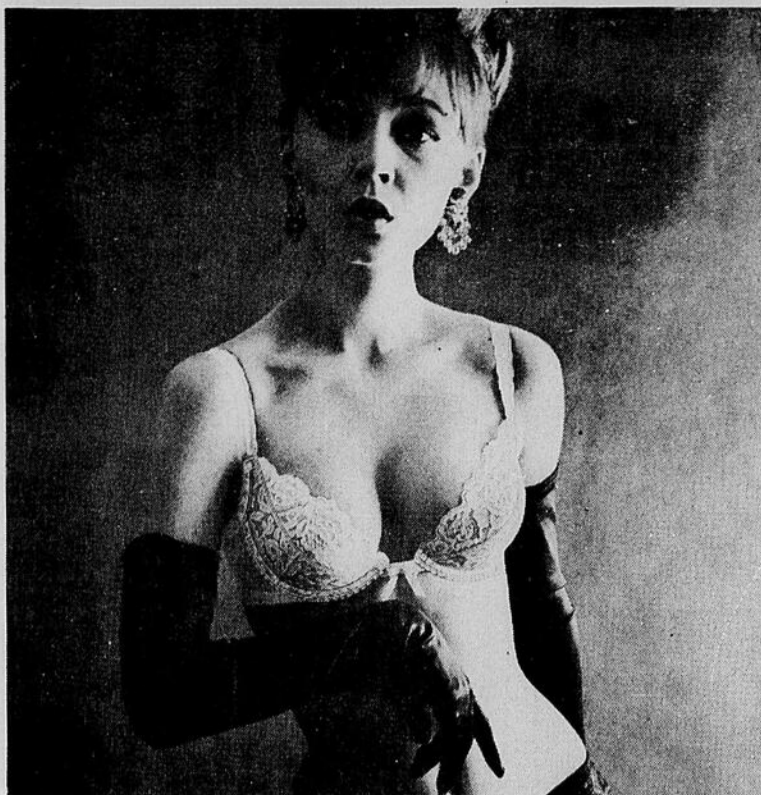


Pick a bright bouquet of Shaggy Pups this spring. Kick up your heels in stylish straps, sleek slings or perky pumps!

Caress the velvet nap of soft sueded pig skin leathers... it's carefree like spring itself; washable holi-gard protected against rain and stain. A host of spring colours to suit your mood, with matching handbag to boot!

MATCHING HANDBAGS AVAILABLE
LEWIS
FOR OVER 50 YEARS

Shoes
8.99



Necklines take the plunge, and this provocative new Dream lift meets the lowest décolletage. Gently lined with soft Fiberfill, the dainty Terylene lace cups are wired for perfect control and support. So gentle, so alluring, this bra is designed to follow every breath and motion with complete confidence.

STYLE 1300 **7.50**

**Now in Stock for Spring
and Summer,
Sportswear and
Swim suits in many styles**

FIRST QUALITY
MERCHANDISE ONLY

691-2122

COTÉ LINGERIE inc.

**SHOP and for
SAVE HERE**

Easter

ÉPARGNEZ au FIFTH AVENUE!

DRESSES

FIFTH AVENUE proudly offer the largest selection of quality dresses, at special low prices. From our own Fashion factory, they come in the newest styles and colors. Assorted sizes.

REGULAR VALUES TO \$19.98

\$10.98

ROBES

Venez choisir parmi la plus grande variété de robes pour dames, à bas prix spéciaux. Dans des styles et couleurs populaires. Tailles variées. Une offre à ne pas manquer!

PLUS POUR VOTRE ARGENT!

Your Chance To **SAVE** on Spring
COATS and SUITS

You must see our wonderful assortments of Coats and Suits for Spring and Easter! Mostly from our own Fashion factory, they are the latest in styles and popular shades. Assorted sizes.

REGULAR VALUES TO \$69.98

\$29.98 \$39.98 \$49.98

MANTEAUX et COSTUMES

Voyez notre très grand choix de ravissants manteaux et costumes pour le printemps. De notre propre manufacture, ils sont offerts dans des styles et teintes en vogue. Tailles variées.

**Termes
faciles**

**Easiest
Terms**

**VISITEZ NOTRE NOUVEAU
RAYON DE LA MATERNITÉ**

Robes, costumes, jupes, pantalons sports, shorts, etc., dans des styles et couleurs en vogue.
UN PERSONNEL COURTOIS VOUS ATTEND!

**VISIT FIFTH AVENUE'S NEW
MATERNITY WEAR DEPT.**

Dresses, Suits, Skirts, Slacks, Shorts, etc., in popular styles and colors. All by famous makers.
COMPETENT AND COURTEOUS STAFF
ON HAND

Fifth Avenue
DRESS SHOP

**CENTRE D'ACHATS
CHATEAUGUAY
SHOPPING PLAZA**

Exciting Offer!

CORNING WARE



Saucepan Set

OFFRE SPECIALE

Reg. 18.95

15⁸⁸



Complete Variety of **EASTER EGGS**
and **EASTER CHOCOLATES**

Variété Complète d'**OEUFS**
de **PAQUES**

et de **CHOCOLATS de PAQUES**



Pharmacie HARVEY'S Drugs

Tel. 691-0201 FREE DELIVERY

FANTASTIC SAVINGS FROM Harrison's
famous fabrics

Save Up to 33 1/3% on
READY TO HANG DRAPES

Featuring Fibreglass, Arnel & Novelty Viscose

96" Wide x 95" long | 144" wide x 95" long

16⁹⁵
pr.

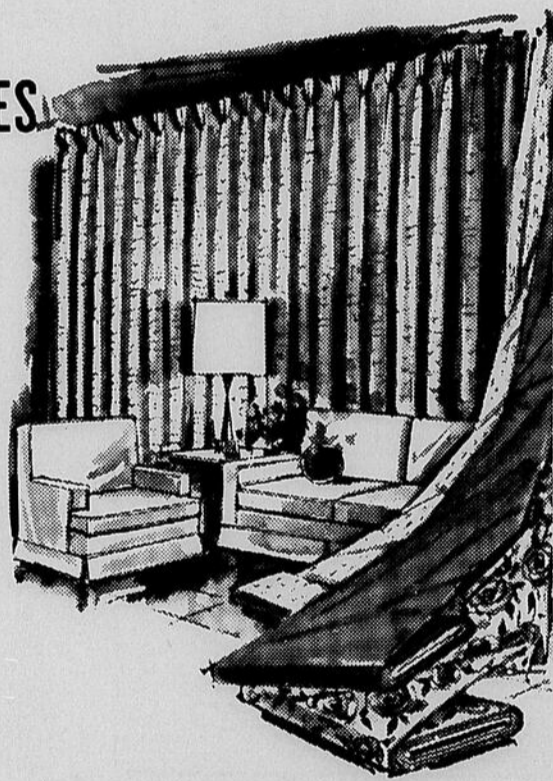
Val. to \$24.95

24⁹⁵
pr.

Val. to \$39.95

Épargnez jusqu'à 33 1/3% sur
DRAPERIES PRÊTES À AGCROCHER

En vedette le fibre de verre, arnel et viscose nouveauté



"Tex Made" GRANNY PRINTS

The height of fashion for dresses, blouses and children's wear.
36" wide - Drip Dry, Washable

Special **88¢**
yd.

IMPRIMÉS "GRAND'MÈRE"

TEX MADE

Vêtement à la mode pour confectionner robes, blouses et vêtements
d'enfants. 36" de large - Drip Dry, lavable.

CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING PLAZA

Harrison's
famous fabrics



An Invitation

You are cordially invited to view our exclusive Spring fashions arriving daily from our designers. We're famous for Dresses, Coats and suits Drop in at Chez Monelle. We will enjoy meeting you.



CHEZ MONELLE Inc.

Une Invitation

Vous êtes cordialement invitées à venir voir nos modes exclusives du printemps qui nous arrivent quotidiennement de nos dessinatrices. Nous sommes reconnues pour nos robes, manteaux et costumes. Venez Chez Monelle. Nous serons heureuses de vous rencontrer.

CHEZ MONELLE INC.

Exclusive Fashions

Modes Exclusives



FESTIVAL DU PRINTEMPS

chez Grover's

Buy "NOW" for Easter Sunday!

DRESS SHIRTS

Spring bargain



3⁹⁸

(REG. 6.00)

Nothing cut but the price on these fantastic shirt buys. Known brand in finer weave cottons. Well tailored and shaped for comfort and smart appearance. Soft or fused collars. Mererized and "San forized" for longer wear.

Collar sizes 14 to 17
Sleeves length 32-34

PANTALONS DE TOILETTE

à pli permanent
pour hommes

Kodel et coton,
dacron et coton



Ces pantalons ont un pli permanent qui ne disparaît pas au lavage ni à l'usage. Modèle continental ou à boucles pour ceinture.

DEPUIS

\$7⁹⁵

Tailles 28-42

**Men's Dress Pants with
Permanent Pleats**

MEN'S EASTER PARADE

FASHIONS



(Reg. up to 22.95)

13⁹⁸

Handsome rayon bengaline raincoat An outstanding "buy" ... just at the time of year when he needs it! Canadian fabric, styled by a leading Canadian maker with the features he wants ... dual shoulders, button-through satin lining. Black or beige; wavy or 36 to 44.

Imperméable en bengaline rayonne Une "aubaine" formidable, juste au début de la saison! Tissu canadien, confection canadienne ... mode la plus populaire, épaules semi-raglan, boutonage visible, doublure satin. Noir ou beige. Tailles 36 à 44.

USE YOUR CREDIT CARD • TAKE 40 WEEKS TO PAY!

Portez à
votre compte

et prenez
40 semaines
pour payer

Grover's

CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING PLAZA

WOOLWORTH'S

THE ONE-STOP *EASTER FASHION CENTER* LE CENTRE DE LA MODE PRINTANIERE



STRECH SLIM LADIES & MISSES

VISCOSE and NYLON for better wear in new Spring colors: Pink, Turquoise, Black.

7⁹⁹

POUR DAMES & ADOLESCENTES PANTALONS EXTENSIBLES

Viscose et Nylon
Rose, Turquoise et Noir

GIRLS Taille 8 12 ans

Stretch, bouclé Shell style
Sweater & Cardigan

Sizes 8-12 Chandail "Shell"
Bouclé extensible

SWEATER
3.99

CARDIGANS
4.99



FOR THE FASHION MINDED LADIES

Beautiful Spring Coats CRUSHED LEATHER LOOK

IN BLUE or WHITE

16⁹⁵

POUR LA FEMME BIEN MISE MANTEAU de PRINTEMPS

apparence de cuir crispé, couleurs printanières: Beau bleu pâle et blanc.



CHANDAILS

"SHELL"

Cardigan Assortie
Blanc, Bleu, Turquoise,
Taille 12-18



SHAPELY SHELLS

Beautifully crocheted or knitted with embroidered appliqué cardigan to match. Size: 12-18 in White, Pink or Turquoise.

**3.99
to
6.99**

MADE IN ITALY IMPORTATION D'ITALIE
For ladies - Pour dames

Casual Shoes

Cool, Light Weight, Straw basket weave, cork heel, for comfort, leather sole for durability.

Size 4 to 9 **4.95**

Soulier tout aller
Paille naturelle tressée.

Sandal

Roman style,
Genuine leather in White,
Brown and tan

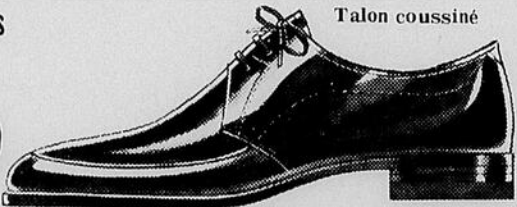
2.99 and 4.99

Sandal Style Romain
Cuir véritable

MEN'S SHOES

top quality
cushion heel

12.99



Talon coussiné

Smart 'T' Shirts

COTTON KNIT

Chemisette "T" tricot coton
Children 2 A 6X

1⁰⁰ AND **1.59**



Easter Nest Cake

IN BRIGHT COLORS

1²⁵
SERVES 8 - 10

High Layer Cake

EASTER DECORATION

2⁰⁰
SERVES 10 - 14

Commandez aujourd'hui
vos gateaux pour PAQUES

Nos Pâtisseries Experts sont imbattables!

SHIFT DRESSES

ROBES SACS
Lined silk - soie doublé

5.99 regular value
valeur régulière for only
seulement

3⁹⁹

Chemises Sport "Jac"

'JAC' Sport Shirts

MEN'S OR YOUTHS
HOMMES OU GARCONS

Short Sleeves
manches courtes



HI-BOY OR BUTTON DOWN COLLAR

High Spring colors
Banana Yellow -
Light Blue

3⁹⁹

jaune banane ou bleu pâle

SCOTCH GUARD WINDBREAKERS

COUPE-VENT
MEN OR YOUTH

Blue - Beige - Black

HOMMES ou GARCONS
Bleu - Beige - Noir

6⁹⁹

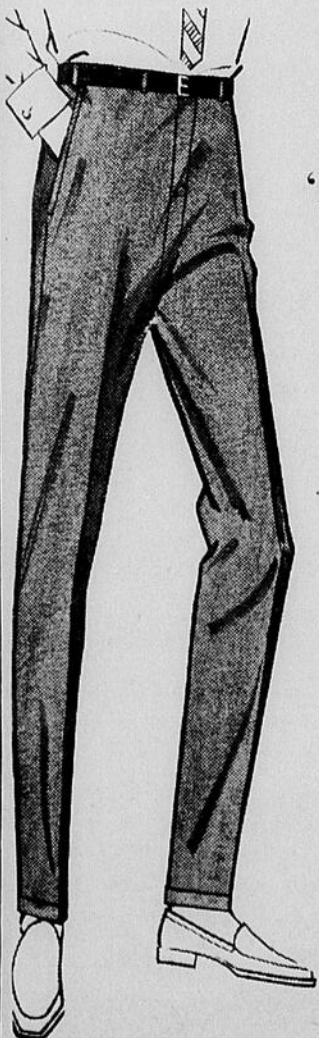


NEW NUDE HEEL NYLONS

With stretchy top
beige-charcoal-spice

NYLON HAUSSE
E-X-T-E-N-S-I-B-L-E

Beige
Epice
charbon
de épis **69¢**



Easter SLACKS

'NEVER - EVER'
IRONING
FOR MEN

8.95

POUR HOMMES

FOR BOYS

7.95

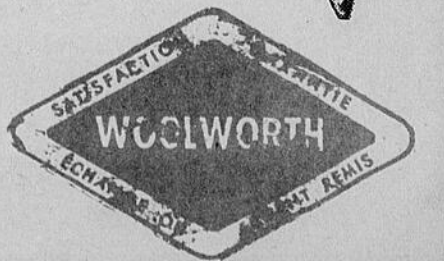
POUR GARCONS

JAMAIS DE
REPASSAGE



**NEVER NEED
IRONING!**

CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING PLAZA



Education in the Valley

NEWS BRIEFS:

1. (a) Revised educational specifications for the Zone A school for an enrolment increase from 1000 to 1300 students, in order to accommodate, approximately 300 English-speaking Roman Catholic students, were approved by the Department of Education on 21st February 1966. We still anxiously await from the Department a revised technical construction programme so that the architect may proceed with his plans.

(b) Negotiations for the purchase of the Eric Wyler Farm are still in process between the owner, the Board and the Department of Education.

2. (a) Revised educational specifications for the Zone B school have not yet been officially approved.

(b) The school population for the Zone B school, as projected by the Protestant Regional Planning Committee, was approximately as follows: 1967-1100; 1971-1700.

(c) The English-speaking Roman Catholic projection by the Youville Planning Committee (for the same area) was accepted by the Department at 700 students.

(d) In July 1965 the Department of Education approved extension of facilities of the existing Chateauguy High School to provide comprehensive facilities for 1200 Protestant students; for 700 English-speaking Roman Catholic students subject

to agreement between the two boards for the accommodation of these students in the Protestant high school.

(e) After initial negotiations between the two boards failed to produce agreement last September, approval for the Protestant high school in Chateauguy for 1200 students was confirmed in October 1965.

(f) Re-negotiation between the two boards led to an agreement signed on February 9th, 1966.

(g) The Department of Education re-considered, the student projection of 1700 by the Protestant Regional Board Planning Committee. To this figure was added the accepted projection of 700 English-speaking Roman Catholic students for the area, and, on February 21, 1966 the Minister approved extension of the Chateauguy Protestant high school complex to provide comprehensive facilities for 2400 students.

3. Plans are for the Protestant Regional School Board of Chateauguy Valley to take over responsibility for high school education throughout the Valley for the school year 1967-68 when the two zone schools are planned to be ready to accommodate all of the students concerned. There will not be accommodation for the English-speaking Roman Catholic students before that time.

R.D. Mosher,
Director General.

LE FURETEUR

PAR PIERRE MARLEAU

JEUNE CHAMBRE

Tel que promis la semaine dernière, voici, pour le bénéfice des lecteurs du "Fureteur" les "Moyens d'action que possède une Jeune Chambre". Ces champs d'activité sont très vastes et aussi importants l'un que l'autre; il touche autant les activités économiques, par ses études et travaux pratiques sur l'administration d'entreprises, l'expression industrielle; que l'amélioration de la communauté, par ses affaires publiques, campagnes de tourisme, d'embellissement d'illumination des fêtes et enfin de sécurité routière. Le champ d'activité d'une Jeune Chambre touche un facteur qui à mon avis est très important et qui se nomme: "Entraînement à la direction".

Pour s'y faire la Jeune Chambre met à la disposition de ses membres des cours pratiques d'art oratoire et de personnalité, initie ses membres aux procédures d'assemblée, et enfin les aide à devenir de bons directeurs de groupes d'étudiants et d'action.

Je suis assuré que la série de trois articles que je viens d'écrire à votre intention vous fera mieux comprendre ce qu'est vraiment une Jeune Chambre de Commerce.

Enfin si jamais le cœur vous en dit, générez-vous pas; la Jeune Chambre locale a besoin de vous. CROIX-ROUGE

d'être le plus généreux possible car ses besoins sont pressants et immenses.

Donc n'oubliez pas que la Croix-Rouge est une Société qui bouge, soyez dans le vent, appuyez-la fortement.

BIBLIOTHEQUES:

La semaine qui se termine en fut une consacrée spécialement aux bibliothèques.

Mais pourquoi a-t-on une semaine de la bibliothèque? La principale raison est que les bibliothèques jouent à l'heure actuelle un rôle primordial dans le monde de la jeunesse. Ayant plus de temps pour lire qu'autrefois, le choix de nos lectures est devenu avec le temps un problème majeur dans notre monde moderne.

MAIS POURQUOI LIRE?

Certains répondront que c'est nécessaire pour être bien cultivé, d'autres diront que lire est un divertissement et enfin d'autres diront que lire pour eux est devenu un besoin; quelque soit la raison ce qui est important est de lire mais de faire de saines lectures.

CHARITE

Si la campagne de souscription des Oeuvres de Charité a Remporté un vif succès à Montréal, il semblerait que pour la région de Valleyfield les succès sont moins élogieux.

Au moment où vous lirez ces lignes il n'y a que 52% de l'objectif total, d'inscrit.

SAVIEZ-VOUS QU'À STE-MARTINE

CAISSE POPULAIRE

La réunion annuelle pour les sociétaires aura lieu mercredi, 20 avril en la salle de cinéma Normandie. De très beaux cadeaux souvenirs seront distribués aux membres. Bienvenue.

PELERINAGE

Mercredi dernier, 16 mars durant la neuvaine à St-Joseph plusieurs personnes de Ste-Martinne voyageant par autobus spécial et voitures personnelles se sont jointes à d'autres paroisses du diocèse de Valleyfield, ils ont assisté à la messe de 9 hres p.m. dans la crypte de l'Oratoire-St-Joseph du Mont-Royal.

Félicitations à Mlle Huot fille de M. et Mme Aldeon Huot qui a réussi au jeu télévisé "Tous pour un" et qui continue la lutte jeudi prochain. Bonne chance.

MARCOTTE
(Suite de la page 1)

bonne volonté, mes connaissances et le désir sincère et objectif d'agir et de bien agir, la chose n'est plus possible tant que l'ambiance actuelle persiste".

En terminant, M. Marcotte remercie le maire et la presque totalité des membres du conseil, mais plus spécialement les employés pour leur coopération durant les deux dernières années.

Le SOLEIL était informé que M. Marcotte a déjà trouvé un nouvel emploi. Une décision pour le successeur de M. Marcotte n'a pas encore été prise.

Commentaire editorial GUERRE AUX FOUS DU VOLANT

Habités que nous sommes à lire, dans les journaux la chronique des accidents d'automobiles, nous accordons trop souvent qu'un regard distrait à ces articles qui prennent de plus en plus une allure quotidienne. A moins de connaître personnellement les victimes d'une malheureuse tragédie, les circonstances nous échappent. Nous les acceptons comme une simple fatalité puisque les statistiques, en prédisent avec une surprenante approximation le bilan mensuel ou celui des longs congés.

Le problème est grave. Ce n'est pas parce qu'ils est commun que nous devons sous-estimer l'importance ou le considérer comme un mal contre lequel on ne peut rien faire. Il faut au contraire en prendre nettement conscience et travailler résolument à le résoudre. Il existe chez nous comme ailleurs et ce sera encore plus au cours des mois d'été. C'est évident, plus la circulation est dense, les risques d'accident sont d'autant plus grands. On peut facilement ajouter, que ce n'est que par pur hasard et surtout grâce à des circonstances providentielles si nous n'avons pas eu à déplorer des pertes de vie dernièrement à Valleyfield.

Ce qui est aggravant, c'est le fait qu'un conducteur coupable entraîne presque toujours avec lui des innocents. L'imprudence étant à l'origine de la majorité des accidents de la route, il ne faut pas pour autant oublier les autres causes auxquelles on attribue le résultat funeste d'une tragédie. Il semble que l'excès de vitesse prédomine dans bien des cas, tout autant que l'obstination à conduire son véhicule bien qu'étant sous l'influence d'un affaiblissement des facultés par suite d'ébriété ou de fatigue excessive.

On ne peut critiquer la force constabulaire de notre cité car elle demeure constamment aux aguets afin de mettre un terme aux courses folles de certains automobilistes qui se refusent toujours à respecter la limite de vitesse permise dans notre cité. Ces irresponsables se soucient peu du sens moral qu'est le respect de la propriété d'autrui.

Et s'il est une chose qui ne leur appartient pas c'est bien la vie de leurs concitoyens et celle de leurs enfants. Il importe peu pour ces maniaques de la route qu'ils croient que les rues de la cité sont à eux seuls. Ils agissent d'ailleurs tout comme s'ils étaient les seuls à les emprunter. Pourrait-on faire usage d'une plus grande sévérité afin d'aider la bonne volonté des uns et de freiner la mauvaise volonté des autres.

L'heure est venue de mettre un terme aux abus de vitesse sur nos artères. L'heure de la tolérance est révolue. La loi existe pour tous et tous doivent s'y soumettre. La saison estivale approche à grand pas et nul doute que notre force constabulaire sera à la hauteur de sa tâche en punissant sévèrement les délinquants contre la loi. S'il y en a qui ne sont pas assez sérieux

Flowers at Easter

The more popular of the Easter Flowers is the Lily. Although the Easter Lily was not directly connected with religious practices it has acquired that symbolism, and quite appropriately so. Its radiant whiteness, the delicate beauty of shape and form both its joyful and solemn characteristics, certainly make it an eloquent herald of the Easter celebration. The beautiful and symbolic Lily will add joy and inspiration and will more than fulfill your expectations if properly cared for:

- 1) Water it every other day or when the soil dries out; as the buds unfold, remove the yellow anthers.
- 2) Keep the plant near a window where it will be cool and light.
- 3) After danger of frost is over, plant it in a well drained spot in the garden for a second crop of flowers in the fall.

ver dries out to the point of wilting. The large leaves give off moisture rapidly in a warm room which must be replaced through the roots. It will probably need water daily - be sure to add enough to soak the soil from top to bottom. If wilting should occur, submerge pot in water until revived.

2) Unfortunately most of the lovely varieties of potted Hydrangea are not hardy enough to be grown successfully in the gardens in the north but in more temperate areas they can be planted out of doors after the flowers have matured.

Chrysanthemums bloom frequently around Easter and are commonly seen in florist's shops at this time and make excellent house plants. Their bright colours and keeping qualities add materially to the pleasure you will derive from them with just a little care:

- 1) Place your plant near a south or east window. Water it when the soil feels dry to your touch - usually every second day.
- 2) Keep your plant in a cool place.
- 3) Mums can be planted in your garden when finished blooming.

Another popular plant for Easter is the French Hydrangea. The colours may be white, pink, lavender or blue. A beautifully delicate and quite large blossom is the design for this plant. The Hydrangea will bring you joy for many days if you will follow a few suggestions:

1) Be certain that it ne-

FOR ALL FENCING POUR TOUTES CLOTURES

Residential and Commercial Residentielles et Commerciales Call Robert Chagnon

APPELEZ: 691-2691
254 Salaberry S.-Chateauguy

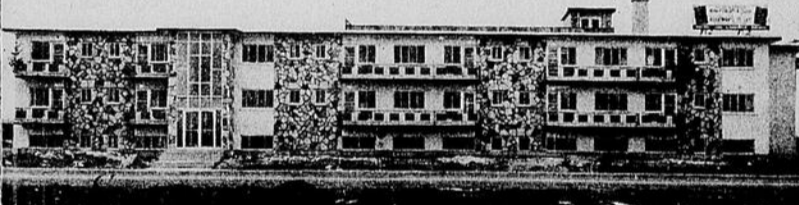


A LOUER FOR RENT

Place DE LA BERGE Bachelors

195 MERCIER (Coin Maple)

Ville de Chateauguy



Location immédiate Loyer \$75 et plus incluant taxes, chauffage, éclairage, eau, piscine intérieure, meuble ou non.

Immediate Occupancy Rent \$75 and up, includes taxes, heating, light & water inside swimming pool, furnished or unfurnished

s'adresser à for information: JOSEPH LABERGE 692-8811 OU 4642

Remarquez bien que ce 52% ne représente que 63 mille dollars des 122 mille de l'objectif total. Qu'est qu'il n'a pas fonctionné, qu'est ce qui n'a pas tourné rond durant la campagne je ne pourrais vous le dire; mais chose certaine il est évident que les manques substantiels et suffisant de dons de la part du public, est à mon avis est la principale lacune causant l'échec de la campagne de cette année.

SAVIEZ-VOUS QUE....

Notre illustre maire ne se contente plus d'avoir un port de mer mais désire maintenant avoir un terminus maritime, tel qu'annoncé en première page d'un journal de notre ville, la semaine dernière....

Le seul manque dans le défilé de la Ligue Récession dimanche dernier, fut l'arrivée inévitée des sapeurs de notre ville. Quelques nominations ecclésiastiques m'ont quelque peu surpris....

Les Phalanges du Séminaire de Valleyfield, sont nettement supérieur à tout autre club de la Ligue inter collégiale de hockey Senior....

Si vous êtes amateur de chant les Parapluies de Cherbourg vous satisferez haut la main.... C'est un début l'arène possède depuis peu un nouveau chronomètre....

UN PEU PARTOUT

Le sujet pour le concours des finalistes du club d'art oratoire de la Jeune Chambre, sera le suivant "L'A chat chez nous est-il dépassé?...."

Des rumeurs sérieuses circulent, à l'effet que les employés de notre Hôtel Dieu se mettraient en grève le 20 avril prochain.....

J'EPARGNE CHEZ



HUILE MAZOLA
POUR LA FRITURE
bouteille 32 on. **81¢**

FARINE PURITY
A TOUT USAGE
sac 7 lb **69¢**

SOUPE TOMATES
CAMPBELL
boîtes 10 on. **4/49¢**



Prix en vigueur du 30 mars au 2 avril.

PAPIER TOILETTE
WHITE SWAN
paquet 4 rouleaux **45¢**

PAPIERS MOUCHOIRS
BLANC OU ROSE FACELLE ROYALE
paquets 333s **3/79¢**

Marche Rouge & Blanc Belanger
204 rue Principale 692-6727
Chateauguy Centre, Qué.

FROMAGE TRANCHE
CANADIEN DE KRAFT
paquet 2 lb **1.09**

BEURRE CARAMEL cart. 14 on. **2/49¢**
GRENACHE
CAFE MOULU sac 1 lb **79¢**
CHASE & SANBORN

Marche Rouge & Blanc Pare & Vincent
66, rue Ste-Cecile 373-3040
Valleyfield, Qué.

MARGARINE cart. 1 lb **3/99¢**
MERRY, REGULIERE
paquets 2s
MELANGE A SOUPE **2/49¢**

THON EN CONSERVE 47¢
Clover Leaf - bte 7 on.
SIROP BLE D'INDE 55¢
Crown - bouteille 3 lb
SHORTENING 3/99¢
Monarch - cart. 1 lb
CONFITURE 49¢
Fraises, Grenache - pot 24 on.
SURF BLEU 69¢
Detersif en poudre - paquet géant
GLIDE 27¢
Empois liquide - bouteille 32 on.

CONSULTEZ LA CIRCULAIRE DES MARCHES ROUGE & BLANC DE CETTE SEMAINE



BANANES CHIQUITA

jaunes, dorées, mûries à point, "qualité contrôlée"

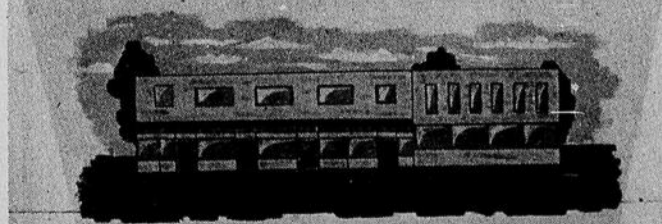
2 lb 29¢

LAITUE ICEBERG
fraîche, croustillante, importée du Texas. grosseur 24

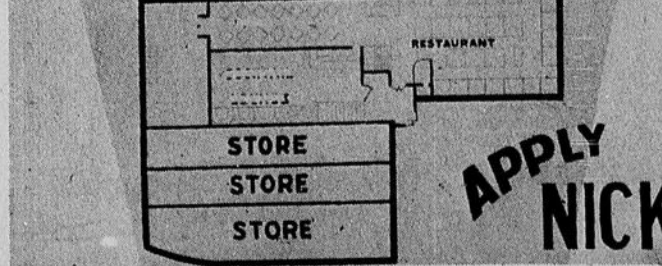
FRAISES FRAICHES
rouges et sucrées, importées de Floride. Cho-pine **39¢**

2 For 39¢

Stores & Offices to let

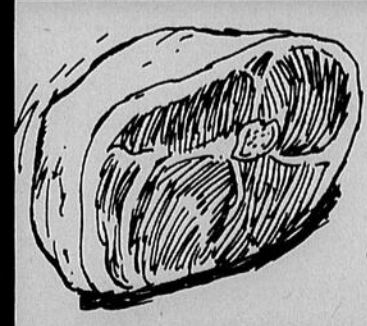


OCCUPANCY JUNE



APPLY NICK 691-1613
691-2500

CHATEAUGUAY BEST BUSINESS LOCATION INTERSECTION HIGHWAY 3 and 4



ROTI de PORC

dans la fesse, jeune porc, frais, maigre, un bout ou l'autre.

69¢

GIGOT D'AGNEAU

jeune agneau, tendre et frais, fesse complète ou demi.

lb 75¢

HAMBURGER

fruits, maigre, riche en protéines.

lb 45¢

Editor's Mail

PUBLIC PATIENCE STRETCHED

Chateauguy, Quebec,
March 26, 1966.

To The Editor,
St. Lawrence Sun.

Dear Sir,

The people of this region have spent years waiting; waiting for Mercier Bridge to be finished; waiting for Highways 3 and 4 to be improved.

In each case the public patience has been stretched to the limit by years of promises without results.

We should not have to force progress by the type of meeting held on March 26th, 1966.

The recent publicity on our highway conditions, has harmed the reputation of Chateauguy. It will take years to change the impression in the minds of those who might have moved to this area either to live or establish business. It appears we must pay this price as each step forward must be accomplished by public prodding.

The strong feelings of the people of Chateauguy were amply clear at the meeting on March 26, 1966. We hope that it will not be necessary again to take such action and that the work starting on June 15, 1966 on highways 3 and 4 will be completed promptly with minimum inconvenience to the public.

The people of Chateauguy are patient and willing to make some allowance for an apparent indifference and inaction on the part of public officials but the patience and tolerance will not last indefinitely.

Yours very truly,
Patrick Gilmore and
Al Hill

CHATEAUGUY

MEN OF THE YEAR

90 rue des Tulipes,
Chateauguy, Que.

The editor,
St. Lawrence Sun,
1533a de Lery
Ville de Lery, Que.

Dear Sirs:

To Mr. Pat Gilmore and M. Al Hill goes our vote for "men of the year in Chateauguy".

These two men in two days organized and obtained a meeting with our local provincial member of parliament, to discuss that part of highway #3 & #4 known as "Suicide Strips".

Our representative has promised the people that the present conditions will immediately be improved. However, with men such as M. Gilmore and M. Hill, promises must become realities, therefore I feel confident through their efforts immediate action will be taken by the Provincial Government.

To the residents of Chateauguy let us think now if two men could accomplish in two days that which our elected representatives should have done years ago, THINK what could be done if we all stand up and be counted. Amalgamation NOW!

Yours sincerely,
T.E. Smett

JOB WELL DONE

Chateauguy, Quebec
March 26th, 1966.

Chief of Police,
Chateauguy, Centre.

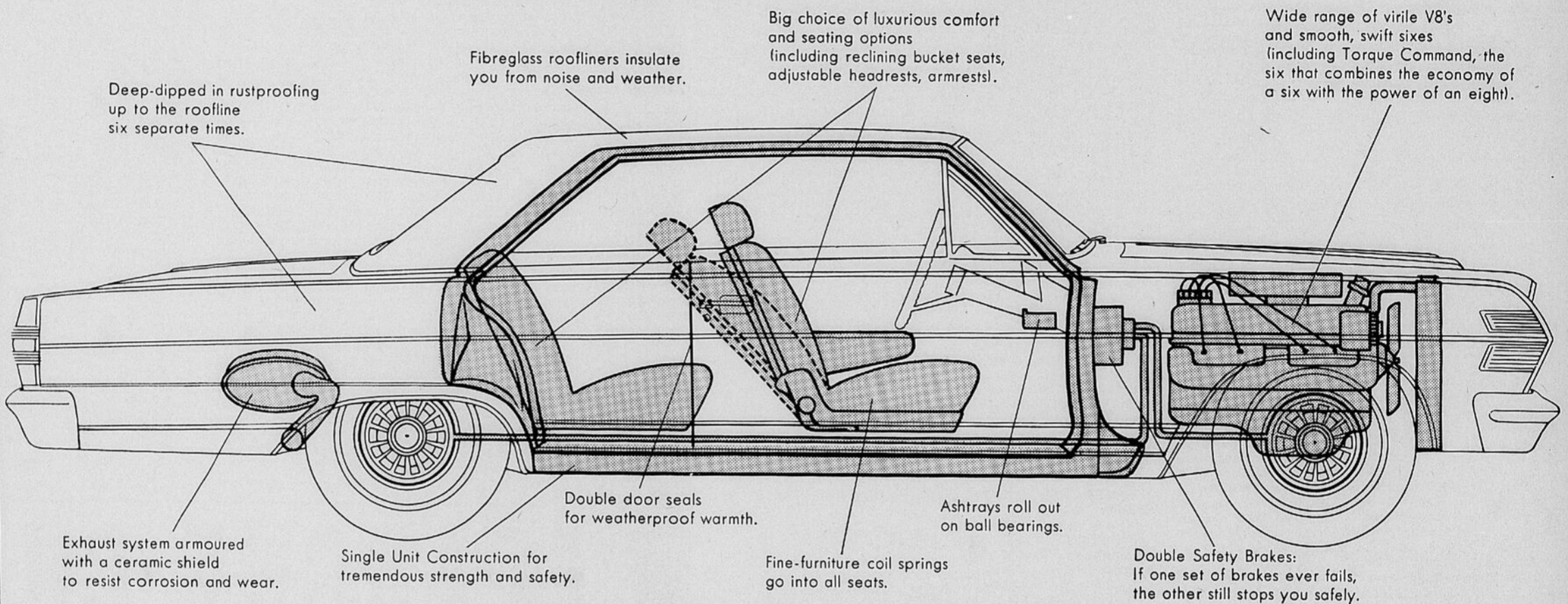
Dear Chief Spenard,
We compliment you on your efficient handling of the meeting held on March 26, 1966 at the Town Hall. Your men must also be commended on their courtesy and consideration in dealing with the people who attended the meeting.

Thanks to your help the affair went smoothly and your cooperation is much appreciated.

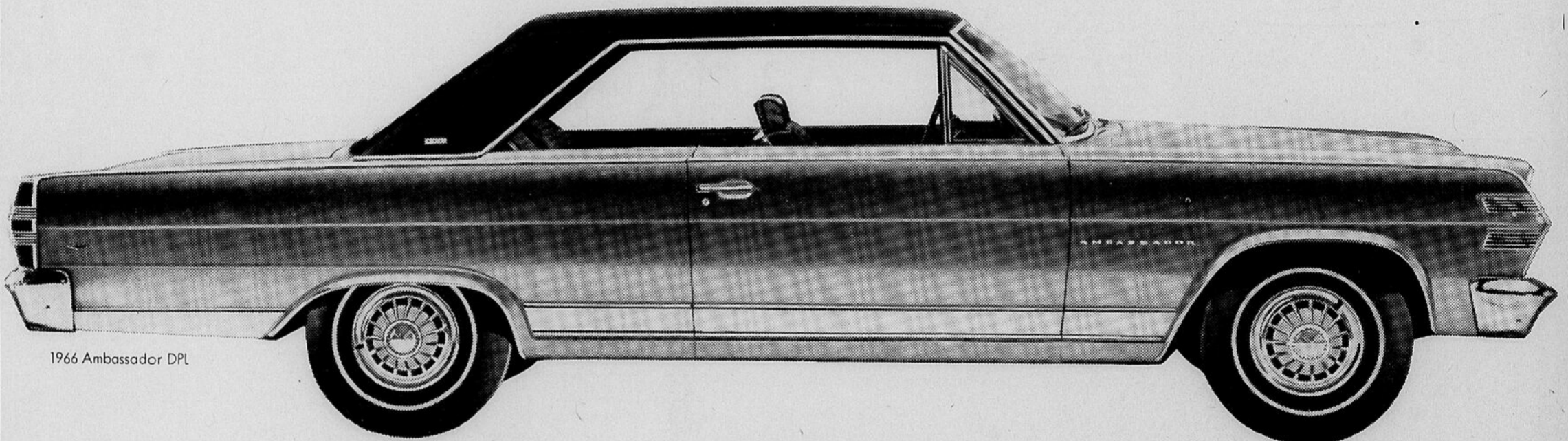
Yours very truly,
Patrick Gilmore,
and Al Hill.

WHY WAIT FOR 1967, '68, '69?

Get quality like this



from beginning



1966 Ambassador DPL

to end now.

At American Motors, we believe a car with quality is a car that lasts you longer, serves your needs better, saves you worry and expense.

To achieve that kind of quality, you've got to build it in. From the beginning. You can't add it on.

That's where we've taken the lead. We build quality into our cars. From the beginning.

On every American Motors car, body and frame are welded together into one, single, solid unit for remarkable strength. Then that unit is dipped to its roofline in rustproofing six separate times. The exhaust system is bonded with a heat-defying ceramic shield to give the heave-ho to corrosion. Two sets of brakes give double safety. If one set ever fails, the other still stops you. (We introduced this feature in 1962. Only now for their 1967 models are some others adopting it.)

Wait. There's more. The most powerful standard engines in their classes deliver superb performance. Ceilings are insulated with noise-hushing fibreglass. Doors are weatherproofed with double door seals. Real coil springs go into the industry's widest range of seating options. And as an example of our attention to detail, even our ash trays slide on easy-rolling ball bearings.

That's our kind of quality. What does it mean to you?

It means that the muffler won't start to rot out at 25,000 miles. The body won't start rattling and banging. The weather-proofing eliminates chills up your spine. Rust won't start to eat your car out from under you. Needless repair bills won't start to eat your pocketbook out from under you.

It means that every American Motors car is built stronger, sounder, safer—from the beginning. It means that it can last

you longer, serve your needs better, save you worry and expense.

Isn't that the kind of quality you want in your car? A lot of car makers don't give you that kind of quality at any price. We do. We take the time. We take the trouble. We always have. We always will. That's why you're assured of quality in every American Motors car, whether you buy it new or used.

Come '67, '68, '69, and later, other car makers may offer you some of the features you find in our cars now. We say: Good! Because when that time comes, we'll still be leading the industry with better quality, better value and better features.

Discover our kind of quality in our complete range of cars: the larger, luxurious Ambassador, the fierce fastback Marlin, the family-minded Rambler Classic, and the youthful Rambler American. There's no better time than right now. Why wait?

AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED

Where we believe quality is what you build in—not what you add on.

HANDFIELD MOTORS LTD.

174 Blvd. Salaberry Tel: 692-6753 Chateauguy, Que.

L.M. AUTOMOBILE INC.

497 Dufferin Tel: 373-3773

Valleyfield, Que.